



# AVANTI GUSTO



191144, Санкт-Петербург , ул.Моисеенко, д. 5

**Телефон:** (812) 335-21-16, (812) 335-21-17

**Почта:** [mail@mirposudy.ru](mailto:mail@mirposudy.ru)

[www.mirposudy.ru](http://www.mirposudy.ru)



GERMAN PERFORMANCE

 **SCHÖNWALD**  
Germany

## A CLASSIC REINVENTS ITSELF

AVANTI GUSTO opens an exciting new chapter in the over 20-year history of one of the most popular SCHÖNWALD collections. This update of AVANTI provides timely responses to today's gastronomic requirements and trends. The modern shapes of the many additions to this repertoire offer kitchen professionals generous stages for creative presentations. The diverse cup formats cover all facets of the continuing coffee trend.

### UN CLASSIQUE SE RÉINVENTE

Après plus de 20 ans d'existence, un nouveau chapitre s'ouvre pour AVANTI GUSTO, l'une des collections les plus appréciées de SCHÖNWALD. La modernisation d'AVANTI répond aux exigences actuelles de la restauration, et aussi en matière de tendances. La forme moderne des nombreuses extensions du répertoire offre aux professionnels de la cuisine un beau terrain de jeu pour leurs mises en scène créatives. Les divers formats de tasse exploitent toutes les facettes de l'intemporel rituel du café.

### UN CLASSICO CAPACE DI REINVENTARSI

AVANTI GUSTO scrive un nuovo avvincente capitolo nella storia ultraventennale di una delle collezioni SCHÖNWALD più amate. La rivisitazione di AVANTI è la risposta attuale alle esigenze e alle tendenze gastronomiche del momento. La modernità del linguaggio formale dei numerosi ampliamenti del repertorio offre ai professionisti della gastronomia un ampio campo di azione per una messa in scena all'insegna della creatività. Le tazze di vari formati rispondono alle molteplici sfaccettature delle più longeve tendenze nell'arte di servire un caffè.

### UN CLÁSICO SE REINVENTA

AVANTI GUSTO marca un nuevo e interesante capítulo en los más de 20 años de historia de una de las colecciones más populares de SCHÖNWALD. La actualización de AVANTI ofrece respuestas modernas a demandas y tendencias gastronómicas actuales. Las formas vanguardistas de las numerosas ampliaciones del repertorio brindan a los profesionales de la cocina enormes posibilidades para escenificaciones creativas. Los diversos formatos de tazas responden a todas las facetas de la incesante moda del café.





# APPETITE FOR MORE

Be it a hearty start to the day or just a light, continental breakfast, AVANTI GUSTO always has the right serving ideas to hand. Take the classic plate with its narrow rim, for example, or the new plate formats with a broad rim. The new wide-mouthed cups allow the aroma of freshly brewed coffee or tea to unfold invitingly.



## ENVIE DE PLUS

Qu'il s'agisse de débiter la journée par un petit-déjeuner léger ou copieux, AVANTI GUSTO permet toujours d'avoir les idées de présentation adaptées. Par exemple, avec les assiettes classiques aux ailes fines ou des nouveaux formats d'assiettes aux ailes larges. Dans les nouvelles tasses largement ouvertes, l'arôme du café ou du thé fraîchement préparé peut pleinement se développer et invite à la dégustation.

## L'APPETITO VIEN MANGIANDO

Un sostanzioso inizio di giornata oppure una leggera prima colazione continentale – AVANTI GUSTO ha pronta la soluzione adatta con, ad esempio, i piatti classici a falda stretta o i nuovi formati di piatti a falda più ampia. Nelle nuove tazze dal fondo largo l'aroma del caffè o del tè fresco si diffonde invitante.

## APETITO DE MÁS

Ya sea un sabroso inicio de la jornada o simplemente un desayuno continental ligero: AVANTI GUSTO tiene preparadas siempre ideas adecuadas para el servicio. Por ejemplo, los clásicos platos con ala fina o los nuevos formatos de plato de ala ancha. Con las nuevas tazas abiertas se despliega el sugerente aroma del café o té recién preparado.





# CULINARY TICKLING OF THE SENSES

.....  
Newcomers to the AVANTI GUSTO programme are the dip dish which appears to flow outwards, and the porcelain tray with its interesting proportions. See these two performing together in a dip parade, for starters or main courses. The oval gourmet platter with rim sets off fish dishes or roasts to perfection.



## UN ENCHANTEMENT CULINAIRE POUR LES SENS

.....  
Une petite coupelle à dip largement ouverte vers l'extérieur et un plat en porcelaine aux dimensions intéressantes, voilà les nouveaux venus dans la série AVANTI GUSTO. Associés, ils forment un bel ensemble à dip pour accompagner des entrées ou des plats. Les plats à poisson ou les rôtis seront quant à eux parfaitement mis en valeur sur des plats gourmets ovales à aile.

## UN SOLLETICO CULINARIO DEI SENSI

.....  
Gli ultimi arrivati nella collezione AVANTI GUSTO sono la ciotola per le salse che si apre verso l'esterno e il vassoio in porcellana dalle proporzioni insolite; insieme consentono di presentare al meglio antipasti e portate principali. Il pesce o gli arrostiti sono valorizzati appieno sui piatti con falda ovale.

## COCINA APASIONANTE PARA LOS SENTIDOS

.....  
Los nuevos miembros de la familia AVANTI GUSTO son el cuenco para salsas que parece fluir hacia fuera y la bandeja de porcelana con sus interesantes proporciones. Juntos conforman este festival de las salsas, idóneo para aperitivo o como plato principal. Las recetas de pescado y los asados resaltan especialmente en las bandejas ovaladas con ala.





# PLAYFUL PRESENTATION

AVANTI GUSTO is not only a discovery for newcomers. Professed AVANTI users can also freshen up their existing service in a practical way – with the expressive, new set plates with their accentuated, wide rims, for example. The new, deep plates – also with a broad rim – can play various roles in food presentation.

## UNE PRÉSENTATION ENJOUÉE

AVANTI GUSTO n'est pas uniquement une découverte pour les néophytes. Ceux qui utilisent déjà AVANTI peuvent aussi redonner intelligemment du peps à leur collection existante. Par exemple, avec les nouvelles assiettes de présentation aux ailes délibérément larges. Les nouvelles assiettes profondes, également pourvues d'une aile large, s'adaptent à des rôles très variés lors de la mise en scène de plats.

## RAPPRESENTAZIONE GIOCOSA

AVANTI GUSTO non è solo una scoperta per neofiti. Anche chi conosce e apprezza AVANTI può rinnovare la propria dotazione di porcellane, ad esempio, con i nuovi caratteristici piatti da presentazione con falda volutamente più larga. I nuovi piatti fondi, anch'essi con falda larga, possono assumere ruoli sempre diversi nella presentazione delle pietanze.

## REPRESENTACIÓN AMENA

AVANTI GUSTO no es sólo un descubrimiento para los nuevos en el sector. Los usuarios que ya conocen AVANTI también pueden renovar sus artículos de porcelana de forma oportuna. Por ejemplo, con los nuevos y expresivos bajo platos que muestran una marcada ala ancha. Los nuevos platos hondos, también de ala ancha, adoptan diferentes roles en cada comida.





# A TASTEFUL EXPERIENCE

Clarity of form opens up the expanded comeback of this popular collection to a broad clientele. From modern country house cooking to smart brasseries to down-to-earth tavern – AVANTI GUSTO is completely at home with widely varying dining concepts. The numerous pieces can be combined into interesting arrangements, with discreet decors producing touches of colour.



## UNE EXPÉRIENCE RICHE EN GOÛT

Grâce à la clarté de sa forme, le come-back de cette collection à succès encore agrandie devrait séduire un large public. De la cuisine traditionnelle, mais aussi moderne jusqu'à l'auberge typique du terroir en passant par les brasseries chic, AVANTI GUSTO convient parfaitement aux types de concepts de restauration les plus divers. Les nombreux articles se laissent aisément associer pour former d'intéressantes compositions. De discrets décors amènent des accents colorés.

## UN'ESPERIENZA DI (BUON) GUSTO

L'essenzialità delle forme propone l'atteso ritorno di questa collezione di successo a un vasto pubblico. Dal ristorante moderno, alla raffinata brasserie, alla trattoria tipica – AVANTI GUSTO è a suo agio nelle più diverse soluzioni gastronomiche. I numerosi articoli possono essere abbinati per formare composizioni interessanti. Le decorazioni raffinate pongono accenti di colore.

## SABROSA EXPERIENCIA

La claridad de las formas acerca este nuevo regreso de la conocida colección a un amplio público. De la moderna cocina en una casa rural y las finas braserías hasta la típica fonda: AVANTI GUSTO se siente como en casa con cualquier concepto gastronómico. Los numerosos artículos se pueden combinar para formar interesantes composiciones. Las notas de color aportan matices discretos.





#### LA CULTURE DU CAFÉ RÉINTERPRÉTÉE

Il y a mille et une façons de déguster le café. Au quotidien, on a l'habitude de prendre un instant pour savourer un petit cappuccino, un café-crème ou un café au lait dans un bistrot. Alors qu'après un menu copieux au restaurant, on préfère plutôt terminer sur un espresso bien serré. C'est pour cela qu'AVANTI GUSTO propose en toute connaissance de cause des tasses de tailles totalement différentes. Les nouvelles tasses, hautes et basses, viennent judicieusement compléter la série. Les anses élancées permettent une confortable prise en main des boissons chaudes.

#### LA CULTURA DEL CAFFÈ REINTERPRETATA

Il caffè si gusta ormai in molti modi: ogni giorno al bar per una pausa veloce con cappuccino, latte macchiato o creme di caffè; al ristorante invece, al termine di un sostanzioso menù, è consigliabile un espresso forte. AVANTI GUSTO presenta tazze di varie forme appositamente realizzate per questa molteplicità di situazioni. Le nuove tazze alte e basse completano la collezione ed i manici slanciati consentono di afferrare comodamente la bevanda calda.

#### NUEVA INTERPRETACIÓN DE LA CULTURA DEL CAFÉ

El café se disfruta de muchas formas. La gente se toma un capuchino, café con leche o cortado en una cafetería para disfrutar de una pequeña pausa en el día a día. En cambio, un completo menú de restaurante culmina de forma óptima con un expreso fuerte. Para ello, AVANTI GUSTO pone en juego tazas con tamaños totalmente distintos. Las nuevas tazas y tacitas completan esta práctica línea. Las asas curvilíneas permiten agarrar cómodamente esta bebida caliente.



## COFFEE CULTURE REINTERPRETED

Coffee is enjoyed in many forms. For a little break with routine, one drinks a cappuccino, café crème or latte macchiato at the coffee shop. A leisurely meal at a restaurant is best rounded out with a strong espresso. That is why AVANTI GUSTO has deliberately produced cups in very different sizes. New tall and short cups are a practical enhancement to the programme, while the curving handles make the cups easier to hold.



# BRINGING COLOUR INTO PLAY

Those who want to add a personal touch to AVANTI GUSTO's restful design can always add some colour. The new and generous rims, in particular, lend themselves perfectly to decorative design. Simply choose your favourite from our decor impressions – from fashionable checks, nostalgic blossoms and classic line decors to your own logo. Our studio can also produce customised decors in line with your wishes. Your SCHÖNWALD consultant will be happy to assist you.

## QUAND LA COULEUR S'EN MÊLE

Ceux qui aimeraient conférer une note personnelle aux formes paisibles d'AVANTI GUSTO ont la possibilité d'ajouter des décors de couleur. Les généreuses ailes se prêtent tout particulièrement à la conception décorative. Sélectionnez simplement votre décor préféré parmi le large choix d'impressions que nous mettons à votre disposition. Des carreaux très tendance jusqu'aux décors linéaires classiques en passant par des motifs fleuris empreints de nostalgie, voire même jusqu'au logo de votre établissement. Notre atelier permet également de réaliser des décors selon vos souhaits personnels. Votre conseiller SCHÖNWALD est là pour vous aider !

## ENTRA IN GIOCO IL COLORE

Chi desidera personalizzare il tranquillo linguaggio formale di AVANTI GUSTO con un tocco individuale può porre accenti di colore. La falda dei piatti dalle dimensioni generose si presta particolarmente bene per la decorazione. Scegliete il vostro motivo preferito dalla nostra collezione di decorazioni. Dai riquadri di tendenza, ai fiori nostalgici, ai classici decori lineari, fino al logo aziendale. Il nostro atelier è anche in grado di soddisfare le vostre esigenze individuali, realizzando decorazioni su richiesta. Un consulente SCHÖNWALD è a vostra completa disposizione.

## Y SE HIZO EL COLOR ...

Quién quiera conseguir un toque personal al sosegado lenguaje de formas de AVANTI GUSTO, puede dotarlo de notas de color. Sobre todo las nuevas y grandes alas invitan a plasmar motivos decorativos. Seleccione sus patrones favoritos de entre nuestros adornos impresos. Desde cuadros actuales y flores nostálgicas hasta líneas clásicas o el logotipo de la casa. Nuestro taller convierte sus deseos particulares en una decoración que refleje sus ideas. Su asesor de SCHÖNWALD estará encantado de ayudarle.

DECOR VERY BRIT 63031, FOND BORDEAUX 63030, FOND GREY 63029







DECOR GREEN PASSION 63035, FOND GREEN 63036



DECOR BACCA 63032, FOND BEIGE 63033



DECOR 62335



DECOR NUVOLA 62789



DECOR BLOMSTER 63034





DECOR ERBA 62790




DECOR CASCATA 62791


## THE RANGE


	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>ASSIETTE PLATE À AILE PIATTO PIANO PLATO LLANO CON ALA</p>	16 9190016		210	160	19	116
	20 9190020		330	200	20	105
	23 9190023		500	230	23	112
	25 9190025		600	256	27	135
	28 9190028		740	276	29	140
	31 9190031		1050	312	26	140


 <p>ASSIETTE PLATE À AILE LARGE PIATTO PIANO FALDA LARGA PLATO LLANO CON ALA ANCHA</p>	16 9190017		215	160	20	110
	31 9190032		1010	310	25	140


 <p>ASSIETTE CREUSE À AILE PIATTO FONDO PLATO HONDO CON ALA</p>	16 9190116	0,13	230	161	35	121
	21 9190121	0,20	440	213	34	120


 <p>ASSIETTE CREUSE À AILE LARGE PIATTO FONDO FALDA LARGA PLATO HONDO CON ALA ANCHA</p>	24 9190124	0,30	555	240	47	160
	26 9190126	0,40	670	259	50	180
	28 9190128	0,45	830	281	50	170


 <p>ASSIETTE À AILE OVALE PIATTO PORTATA OVALE PLATO OVAL CON ALA</p>	31 9191831		910	323x263	28	139
--	------------	--	-----	---------	----	-----


 <p>TASSE BOUILLON EMPILABLE TAZZA BRODO IMPILABILE TAZA SOPA APILABLE</p>	K/28					
	S 9196918		185	159	19	110
	C 9192730	0,28	240	100	57	465


	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>SALADIER ROND INSALATIERA ROTONDA ENSALADERA REDONDA</p>	14 9193114	0,30	185	140	43	120
	16 9193116	0,45	260	160	53	140
	18 9193118	0,60	395	180	58	157
	21 9193121	1,20	465	210	60	155
	11 9195711	0,04	125	110	34	130


 <p>COUPELLE RONDE COPPETTA DIP DIP PLATILLO</p>	35 9193835	0,35	360	170x88	89	
---	------------	------	-----	--------	----	--

 <p>SAUCIÈRE SALSIERA SALSERA</p>	10 9193810	0,10	130	112x54	61	
---	------------	------	-----	--------	----	--

 <p>SAUCIÈRE À BEURRE SALSIERA PER BURRO SALSERA PARA MANTEQUILLA</p>	9044001		75	51	40	398
--	---------	--	----	----	----	-----

 <p>COQUETIER PORTAUOVO HUEVERO</p>	26 9192026		410	256x184	23	89
	29 9192029		490	291x209	23	89

 <p>PLAT À AILE PIATTO PORTATA FUENTE CON ALA</p>	32 9192032		730	320x228	24	115
	36 9192036		1000	360x259	25	130

 <p>PLAT GOURMET PIATTO PORTATA GOURMET FUENTE GOURMET</p>	23 9192023		228	228x145	22	121
	30 9192030		620	300x195	27	125
	34 9192034		800	340x221	32	140
	39 9192039		1080	386x255	35	148



	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
TRAY	37 9192637		615	369x143	25	126



PLAT RECTANGULAIRE  
PIATTO PORTATA  
BANDEJA

## COFFEEPOT

30 9194130	0,30	380	123x70	128
60 9194160	0,60	710	154x90	164



CAFETIÈRE  
CAFFETTIERA  
CAFETERA

## TEAPOT

35 9194335	0,35	350	143x85	110
65 9194365	0,65	815	180x105	136



THÉIÈRE  
TEIERA  
TETERA

## JAM JAR AND SUGAR BOWL

20 9194920	0,20	230	103x77	77
------------	------	-----	--------	----



CONFITURIER ET SUCRIER  
MARMELLATIERA E ZUCCHIERA  
JARRA DE MERMELADA Y AZUCARERO

## SUGAR PACKET HOLDER

9197901	0,20	212	114x74	43	363
---------	------	-----	--------	----	-----



CONTENEUR POUR SACHETS DE SUCRE  
CONTENITORE BUSTINE  
RECIPIENTE BOSILLAS DE AZÚCAR

## BOWL

18 9196518	0,18	150	81	55	460
------------	------	-----	----	----	-----



BOL  
BOLO  
BOL

## SALT SHAKER, PEPPER SHAKER

9194010	75	63x39	66
9194020	75	63x39	66



SALIÈRE, POIVRIER  
SPARGISALE, SPARGIPEPE  
SALERO, PIMENTERO

## CREAMER W/O HANDLE

Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
04 9194704	0,04	50	68x40	48	



CRÉMIER SANS ANSE  
CREMIERA SENZA MANICO  
LECHERA SIN ASA

## CREAMER

15 9194715	0,15	185	92x57	94
30 9194730	0,30	285	112x70	111



CRÉMIER  
LATTIERA  
LECHERA

## CUP AND SAUCER

09					
S 9196909		110	125	17	90
C 9195159	0,10	105	63	63	
21					
S 9196918		185	159	19	110
C 9195171	0,21	160	75	79	



P/TASSE  
TAZZA ALTA  
TAZA

## CUP AND SAUCER TALL

08					
S 9196909		110	125	17	90
C 9195258	0,08	115	58	61	
18					
S 9196918		185	159	19	110
C 9195268	0,20	200	73	80	
25					
S 9196918		185	159	19	110
C 9195175	0,25	190	80	84	



P/TASSE HAUTE  
TAZZA ALTA  
TAZA ALTA

## CUP AND SAUCER LOW

24					
S 9196918		185	159	19	110
C 9195274	0,24	195	102	64	
30					
S 9196918		185	159	19	110
C 9195280	0,30	225	107	71	



TASSE BASSE  
TAZZA BASSA  
TAZA BAJA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
<b>CUP AND SAUCER</b>						
stackable	K/09					
	S 9196909		110	125	17	90
	C 9195109	0,09	85	65	42	355
	K/18					
	S 9196918		185	159	19	110
	C 9195118	0,18	155	81	54	470
	K/25					
P/TASSE EMPILABLE TAZZA BASSA IMPILABILE TAZA APILABLE	S 9196918		185	159	19	110
	C 9195125	0,25	210	88	62	518
<b>COFFEE MUG</b>						
stackable	28 9195628	0,28	250	80	81	720
	GOBELET TAZZONE VASO PARA CAFÉ					
<b>SUGAR DISH</b>						
	10 9195710		75	103	16	80
	DRAGEOIR COPPETTA ZUCCHERO PLATILLO PARA AZÚCAR					
<b>CANDLE HOLDER</b>						
	9197700		130	90x55	50	
	BOUGEOIR PORTACANDELE CANDELERO					
<b>TABLE VASE</b>						
	10 9198110		170	86x55	102	
	VASE VASO PER FIORI FLORERO					
<b>ASHTRAY</b>						
	8 9117508		100	83	36	250
	12 9117512		210	120	43	265
	CENDRIER POSACENERE CENICERO					



# GERMAN PERFORMANCE

 SHAPED BY  
RESPONSIBILITY  
ISO 14001 + ISO 50001  
CERTIFIED

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-12-049 | WWW.SCHLIESSKE.DE | 02/13 BEW



# CONNECT

EU



GERMAN PERFORMANCE

 **SCHÖNWALD**  
Germany



## BRINGING NEW CONNECTIONS INTO PLAY

CONNECT – the name says it all. This distinctive collection creates a flexible connection between different culinary profiles. With a wide range of items, it meets both the pragmatic and aesthetic demands of the grand banquet and the need for appealing presentation in the restaurant. The formal language is restricted to two cones as the geometric building blocks of all plates, platters and hollowware items. Thanks to these clean lines, CONNECT fits harmoniously into every setting.

### DE LA SUITE DANS LES IDÉES

CONNECT – un nom qui parle de lui-même. Cette collection originale jette un pont flexible entre différents profils gastronomiques. Ses nombreux articles permettent de répondre aux exigences pragmatiques et esthétiques d'un grand banquet, mais également de créer une mise en scène raffinée au restaurant. Toutes les pièces creuses et plates suivent un langage des formes basé sur une structure conique. Grâce à ce tracé clair, CONNECT s'adapte parfaitement à toutes les ambiances.

### SCOPRITE NUOVE FORME DI ESPRESSIONE CULINARIA

CONNECT – un nome che rivela un programma. Una collezione speciale che crea nuove connessioni dinamiche tra le diverse forme di espressione gastronomica. Con la sua varietà di articoli, CONNECT soddisfa le esigenze pratiche ed estetiche del grande banchetto, così come l'allestimento coreografico del ristorante. Il linguaggio formale si esprime nelle due forme coniche di base, dalle quali hanno origine i pezzi concavi e piani. Grazie a queste linee essenziali CONNECT si adatta piacevolmente a qualsiasi ambiente.

### JUGANDO CON NUEVAS COMBINACIONES

CONNECT: el nombre ya lo dice. Esta colección brinda flexibilidad y unión entre distintos perfiles gastronómicos. Con su variedad de artículos satisface las exigencias prácticas y estéticas de los grandes banquetes así como la puesta en escena de los restaurantes. El lenguaje de formas está limitado a dos conos como hitos geométricos en todos los artículos hondos y planos. Gracias a estas líneas claramente definidas, CONNECT encaja en la mayoría de ambientes.





## TRANSFORMABLE STAGE FOR GRAND OCCASIONS

.....

The more that's demanded of us, the more we grow: That's why CONNECT is able to step out with absolute confidence at big events. The basic range with various conical dishes and plates is complemented by striking pieces that lend a particular charm to any table setting – from generous show plates to beautifully shaped bowls to grandiose gourmet plates. Its reduced, timeless design makes this collection the ideal stage for different food presentations.

### UNE SCÈNE ORIGINALE POUR LES GRANDES OCCASIONS

.....

C'est dans l'adversité que se révèlent les vrais talents. La collection CONNECT est idéale pour les grands événements. L'assortiment de base, avec ses différentes coupelles et assiettes coniques, est complété par des articles marquants, qui contribuent à conférer un charme particulier à la table, de la généreuse assiette de présentation jusqu'à la grandiose assiette gourmet en passant par l'élégante coupelle de salade. Le design minimaliste et intemporel de la collection lui permet de se décliner à souhait pour donner vie à une infinie variété de mises en scène.

### UN PALCOSCENICO MUTEVOLE PER LE GRANDI OCCASIONI

.....

Si cresce al pari dei propri compiti. Nelle grandi occasioni CONNECT si dimostra assolutamente all'altezza. L'assortimento base, composto da elementi di forma conica, è arricchito da articoli che conferiscono un fascino particolare alla presentazione: dai generosi piatti segnaposto alle belle insalatiere, fino ai grandiosi piatti gourmet. Il design discreto e senza tempo rende questa collezione un palcoscenico ideale per allestimenti sempre diversi.

### CAMBIO DE PUESTA EN ESCENA PARA GRANDES OCAIONES

.....

Cada uno crece al mismo tiempo que sus responsabilidades. En grandes eventos, CONNECT demuestra ser un aliado totalmente fiable. El surtido básico con los diferentes cuencos y platos cónicos se enriquece con artículos vistosos que prestan a la presentación su encanto especial. Desde enormes platos de presentación y ensaladeras preciosas hasta grandiosos platos "gourmet". Su diseño minimizado y acrónico logra que la colección sea el escenario ideal para variadas presentaciones.



#### LE SCÉNARIO DE L'INSPIRATION

Quelles saveurs pour faire frétiler les papilles des convives lors du banquet ? Chaque menu est une composition individuelle. L'élégante retenue de CONNECT ne bride pas l'inspiration culinaire. Au contraire ! Le langage des formes résolument sobre de la collection présente le climat créatif idéal pour partir à la conquête de nouveaux univers d'expression. CONNECT devient alors un partenaire de choix dans cette entreprise. Selon les besoins, cette jeune collection bien pensée et polyvalente accomplit les tâches les plus variées.

#### LA SCENEGGIATURA DELL'ISPIRAZIONE

Quali piaceri del palato attendono l'ospite di un banchetto? Ogni menù è una composizione personale. L'elegante discrezione di CONNECT non costringe l'ispirazione culinaria in percorsi prefissati. Il linguaggio formale senza fronzoli della collezione esalta la creatività, per trovare nuovi campi di espressione. CONNECT si dimostra così un prezioso compagno di squadra. A seconda dell'occorrenza questa forma poliedrica assume ruoli sempre nuovi.

#### EL GUIÓN DE LA INSPIRACIÓN

¿Qué placeres gastronómicos debe esperar el comensal en un banquete? Cada menú es una composición en sí. La elegante discreción de CONNECT no es una limitación a la inspiración culinaria. El sencillo lenguaje de formas de la colección logra alcanzar el ambiente creativo para nuevas áreas de expresión. CONNECT destaca así como un valioso miembro del equipo. Según las necesidades, este joven multitalento adopta diversas funciones.

## A SCREENPLAY FOR INSPIRATION

What culinary delights may the banquet guest expect? Each menu is an individual composition. CONNECT's elegant restraint does not impose any limits on culinary inspiration. In fact the collection's pure simplicity generates just the right creative atmosphere for inventing new forms of expression, proving that CONNECT is a valuable team player. Furthermore, this young all-rounder can perform a wide range of functions, as required.





## PERFECT CAST

CONNECT fits without difficulty into interiors of all kinds, displaying its talents equally well in a classically traditional setting or in an ultra modern ambience. The interplay of the pieces is transformed into a harmonious ensemble on the table, whereby the shapes are further enhanced by their functional details. For instance, the distance between the base of the plate and the rim is such that the plates are especially easy to serve.

### UN ACTEUR DE TALENT

CONNECT s'adapte aisément à toutes sortes d'intérieurs. La collection dévoile autant ses talents dans un cadre classique et traditionnel que dans une ambiance ultramoderne. À table, l'interaction des éléments forme un ensemble harmonieux. Les formes convainquent également par des détails fonctionnels : pour les assiettes, la distance entre le socle et l'aile permet un service des plus agréables.

### LA MISE EN PLACE

CONNECT si adatta perfettamente agli ambienti più diversi. Questa linea esprime tutte le sue potenzialità sia nei locali classici che nelle strutture più moderne. L'interazione dei pezzi crea sul tavolo un insieme armonioso. Le forme convincono anche grazie alle loro caratteristiche strutturali: la distanza tra la base del piatto e la falda è concepita in modo che i piatti rendano più facile e funzionale il servizio.

### PERFECTA ARMONÍA

CONNECT se adapta sin problema a los más diversos interiores. En espacios clásicos y tradicionales, la línea despliega su talento al igual que en ambientes ultramodernos. La interacción de los elementos contribuye a un conjunto armónico en la mesa. Las piezas de la colección convencen además con detalles funcionales: la distancia entre la base del plato y el ala permite un manejo especialmente cómodo para los camareros.



# BEHIND THE SCENES

CONNECT shows off its professional strengths best at big events. Since plates, coffee cups and soup bowls can all be stacked perfectly, this range can be transported with the greatest of ease, saving space when it comes to storage and dish washing. The two plates that are specially adapted to fit plate covers are a further bonus. All cups can be banquet stacked. Naturally, the dimensions and possibilities to combine the different items are in line with the standard food service sizes and functionalities.



## DERRIÈRE LES COULISSES

C'est plus particulièrement au cours d'événements de grande envergure que CONNECT dévoile tout son savoir-faire. Assiettes, tasses à café et tasses à bouillon se laissent parfaitement empiler, assurant ainsi la transportabilité optimale de l'assortiment, tout en permettant un gain de place lors de l'entreposage et du rangement. Les deux assiettes spécialement conçues pour recevoir les cloches couvre-plats constituent un atout supplémentaire. Toutes les formes de tasses peuvent être empilées pour les banquets. Les dimensions et les capacités de combinaison des articles respectent bien sûr les formats et fonctionnalités gastronomiques éprouvés.

## DIETRO LE SCENE

CONNECT si esprime al massimo nei grandi eventi. Grazie all'impilabilità dei piatti, delle tazzine da caffè e delle coppe, CONNECT permette di ottimizzare gli spazi e di favorire gli spostamenti e lo stoccaggio. Un'ulteriore punto di forza sono i due piatti appositamente creati per i coprivivande a campana. Dimensioni e abbinamenti degli articoli rispettano ovviamente le grandezze e le funzionalità tipiche della gastronomia.

## ENTRE BAMBALINAS

Las virtudes profesionales de CONNECT se muestran sobretodo en grandes eventos. La colección se transporta de forma óptima ya que platos y tazas de café y sopa son perfectamente apilables. Así se gana espacio al guardar y almacenar. Otra ventaja adicional: dos tamaños de platos idóneos para campanas cubre-platos para conservar la comida caliente. Además todas las tazas permiten un apilado perfecto por su forma. Las dimensiones y la combinabilidad de los artículos respetan, cómo no, los tamaños y funciones estándar en gastronomía.



# PROFESSIONAL PRESENTATION

In restaurants and hotels, too, CONNECT proves to be a real all-rounder. The diversity of the items can cover an entire day, from leisurely brunch to festive dinner. The oval plates, striking dishes and stylish gourmet plates are an interesting projection space for conveying gastronomic messages to the guest.

## UN SERVICE PROFESSIONNEL

CONNECT fait également ses preuves dans les hôtels et les restaurants. Sa grande variété d'articles permet de répondre à tous les besoins tout au long de la journée – du brunch décontracté jusqu'au dîner festif. Les assiettes ovales, les coupelles marquantes et les élégantes assiettes gourmet constituent une surface de projection intéressante pour toucher les hôtes avec vos messages culinaires.

## SERVIZIO PROFESSIONALE

Anche nei ristoranti e negli hotel CONNECT dimostra la sua natura poliedrica. Grazie alla varietà degli articoli è possibile soddisfare le esigenze dell'intera giornata: da un brunch rilassato a una cena importante. I piatti ovali, le coppe caratteristiche e gli eleganti piatti gourmet sono un interessante superficie di proiezione per invitanti proposte gastronomiche.

## OFERTA PROFESIONAL

CONNECT resulta ser también un verdadero ganador en hoteles y restaurantes. Con los múltiples artículos que componen la colección, cubre todas las necesidades y ocasiones: desde unos relajados bufés tipo *brunch* hasta elegantísimas cenas de gala. Los platos ovalados, los vistosos cuencos y los estilizados platos *gourmet* son inagotables fuentes de inspiración y valiosos aliados portadores de los mensajes gastronómicos hacia el comensal.





#### UN FINAL TOUT EN ÉLÉGANCE

Un large choix en matière de tasses pour le café ou le thé vient compléter l'impressionnant spectre des formes de présentation. Avec sa grande variété de formats et de formes, la collection offre une réponse adaptée au succès grandissant de ces breuvages stimulants. La forme caractéristique des tasses apporte la touche finale à l'aspect très design que forme l'interaction des éléments coniques. CONNECT. L'art et la manière de présenter avec style.

#### UN FINALE ELEGANTE

Un'ampia scelta di tazze da caffè e da tè completa l'assortimento. Offrendo la giusta risposta alla presentazione di queste preziose bevande. Le tazze dal design inconfondibile esaltano e rafforzano il gioco d'insieme che nasce dalla combinazione degli elementi conici. CONNECT è sinonimo dell'arte giovane ed elegante del saper accogliere con stile.

#### ELEGANTE FINAL

Una amplia selección de tazas de café y té completa el impresionante abanico de piezas de la colección. Con diferentes tamaños y formas, CONNECT responde de forma muy acertada a la creciente popularidad de estas estimulantes bebidas calientes. El expresivo diseño de las tazas resulta especialmente llamativo y realza la interacción de las líneas cónicas. CONNECT será siempre sinónimo de un arte joven y elegante para presentaciones con estilo.



## ELEGANT FINALE

A large selection of tea and coffee cups completes the impressive spectrum of serving pieces. With its various sizes and shapes, the collection offers suitable answers to the growing popularity of these hot pick-me-ups. The design motif based on the interplay of conical elements is demonstrated especially well by these expressive cups. CONNECT stands for a young, confident art of stylish presentation.



# BRINGING COLOUR INTO PLAY

CONNECT's formal language enables a wide range of different decors. Simply choose your favourite from our decor impressions. The clean lines of the collection with its generous spaces permits numerous forms of decorative design – from ornate, floral elements to modern, geometric patterns and personalised logo designs. If you would prefer a custom-designed decor, our studio will work with you to realise your idea. Your SCHÖNWALD consultant will be happy to assist you.

## OSEZ LES COULEURS

Le langage des formes de CONNECT convient à une multitude de variations de décors. Sélectionnez simplement votre décor préféré parmi le large choix d'impressions que nous mettons à votre disposition. Le tracé clair de cette collection aux surfaces généreuses est un terrain de jeu idéal pour la conception décorative. Il convient autant à de somptueux éléments floraux qu'à des motifs géométriques modernes ou des créations de logos personnalisés. Dans le cas où vous souhaiteriez plutôt opter pour un décor individuel créé par vous même, nous vous proposons de le réaliser ensemble dans notre atelier, en l'adaptant à votre vision toute personnelle. Votre conseiller SCHÖNWALD est là pour vous aider !

## COSÌ ENTRA IN GIOCO IL COLORE

Il linguaggio formale di CONNECT consente di realizzare una varietà di decori. Scegliete il vostro motivo preferito tra le nostre proposte. L'essenzialità della linea della collezione, con le sue superfici ampie, consente di giocare con le più diverse forme decorative: dagli elaborati elementi floreali, ai moderni modelli geometrici, alla creazione di loghi personalizzati. Se preferite un decoro realizzato in esclusiva, nostro atelier vi aiuterà a dare vita alla vostra personale soluzione. Il vostro consulente SCHÖNWALD sarà lieto di consigliarvi.

## Y SE HIZO EL COLOR ...

El lenguaje de formas de CONNECT le brinda infinidad variaciones decorativas. Seleccione sus favoritas entre nuestros adornos impresos. Las líneas claras de la colección con sus enormes superficies permiten numerosas variantes de diseño decorativo. Desde exuberantes elementos florales hasta modernos patrones geométricos y logotipos personalizados. Si prefiere una decoración totalmente personalizada, puede hacer realidad sus ideas con el personal de nuestro taller. Su asesor de SCHÖNWALD estará encantado de ayudarle.

DECOR CRISS CROSS 62977







DECOR HAPPY DINING 62965



DECOR MODERN MOSAIC 62975, 62979











DECOR FLOAT 62964




DECOR FLORESCA 62966

## THE RANGE


	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>PLATE FLAT WITH RIM</p>	16 9400016		215	165	18	95
	22 9400022		440	226	21	100
	24 9400024		515	242	22	110
	27 9400027		630	269	22	105
	29 9400029		790	290	25	120
	32 9400032		1095	323	23	133
ASSIETTE PLATE À AILE PIATTO PIANO PLATO LLANO CON ALA						
 <p>PLATE FLAT COUPE</p>	26 9401226		670	260	27	125
	28 9401228		885	280	29	135
ASSIETTE PLATE COUPE PIATTO PIANO COUPE PLATO LLANO COUPE						
 <p>PLATE DEEP WITH RIM</p>	20 9400120	0,16	370	201	37	117
	24 9400124	0,30	580	243	43	243
	28 9400128	0,47	865	280	49	160
ASSIETTE CREUSE À AILE PIATTO FONDO PLATO HONDO CON ALA						
 <p>PLATE DEEP COUPE</p>	28 9401328	1,40	770	282	50	145
ASSIETTE CREUSE COUPE PIATTO FONDO COUPE PLATO HONDO COUPE						
 <p>GOURMET PLATE DEEP WITH RIM</p>	16 9400116	0,07	250	165	38	135
	30 9400130	0,30	1000	300	55	172
ASSIETTE GOURMET CREUSE À AILE PIATTO GOURMET FONDO PLATO HONDO COUPE						
 <p>CREAMSOUF CUP</p>	28					
	U 9406918		235	160	21	104
	O 9402878	0,32	274	115	70	287
TASSE BOUILLON TAZZA BRODO TAZA SOPA						

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>SALAD DISH ROUND</p>	17 9403167	0,50	330	170	50	150
	20 9403170	0,73	460	197	54	154
SALADIER ROND INSALATIERA ROTONDA ENSALADERA REDONDA						
 <p>BOWL OVAL</p>	20 9406220	0,35	310	201 x 126	35	119
	25 9406225	0,70	565	251 x 159	43	150
RAVIER OVALE COPPETTA OVALE BANDEJA OVAL						
 <p>BOWL LOW</p>	28 9405378	0,32	235	115	70	
BOL BASSE BOLO BASSA BOL BAJA						
 <p>BOWL TALL</p>	10 9405310	0,10	100	72	61	
	18 9405318	0,22	175	93	78	
BOL HAUTE BOLO ALTA BOL ALTA						
 <p>DIP DISH</p>	6 9115706		35	65	17	83
	10 9115710		65	95	17	86
COUPELLE RONDE COPPETTA DIP DIP PLATILLO						
 <p>GRAVYBOAT</p>	30 9403830	0,30	320	178 x 128	77	
SAUCIÈRE SALSIERA SALSERA						
 <p>BUTTERBOAT</p>	10 9403810	0,11	165	131 x 94	58	
SAUCIÈRE À BEURRE SALSIERA PER BURRO SALSERA PARA MANTEQUILLA						




	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
	18 9402018		180	183 x 114	19	84
	22 9402022		330	223 x 149	20	98
	33 9402033		770	335 x 226	26	115


PLAT AVEC AILE OVALE  
PIATTO AD ALA OVALE  
FUENTE CON ALA OVAL

	25 9402225		440	250 x 154	23	120
	29 9402229		620	292 x 180	25	95
	32 9402232		765	320 x 199	26	135


PLAT COUPE OVALE  
PIATTO PORTATA COUPE OVALE  
FUENTE COUPE OVAL

	30 9404130	0,30	355	138 x 89	130	
---	------------	------	-----	----------	-----	--


CAFETIÈRE  
CAFFETTIERA  
CAFETERA

	40 9404340	0,40	400	175 x 128	99	
---	------------	------	-----	-----------	----	--


THÉIÈRE  
TEIERA  
TETERA

	15 9404615	0,17	145	93	93	
---	------------	------	-----	----	----	--


CRÉMIER SANS ANSE  
LATTIERA SENZA MANICO  
LECHERA SIN ASA

	30 9404730	0,30	310	138 x 89	118	
---	------------	------	-----	----------	-----	--


CRÉMIER  
LATTIERA  
LECHERA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
	10					
	U 9406910		153	125	20	110
	O 9405260	0,10	110	72	61	
	18					
	U 9406918		240	160	21	105
	O 9405268	0,22	186	93	78	
25						
	U 9406918		240	160	21	105
	O 9405275	0,26	210	93	89	


TASSE HAUTE  
TAZZA ALTA  
TAZA ALTA

	28					
	U 9406918		240	160	21	105
	O 9405278	0,28	240	115	70	


TASSE BASSE  
TAZZA BASSA  
TAZA BAJA

	35					
	U 9406918		240	160	21	105
	O 9405285	0,35	260	115	77	

TASSE CAFÉ AU LAIT  
TAZZA CAFÉ AU LAIT  
TAZA CAFÉ AU LAIT

	K 10					
	U 9406910		153	125	20	110
	O 9405210	0,09	95	63	49	422
	K 18					
	U 9406918		240	160	21	105
	O 9405218	0,18	168	81	54	474
K 25						
	U 9406918		240	160	21	105
	O 9405225	0,24	215	88	60	510

P/TASSE EMPILABLE  
TAZZA IMPILABILE  
TAZA APILABLE

	28 9405628	0,28	255	93	101	
---	------------	------	-----	----	-----	--

GOBELET  
TAZZONE  
VASO PARA CAFÉ



# CONNECT

UPDATE



GERMAN PERFORMANCE

 SCHÖNWALD  
Germany

## MEHR RAUM FÜR INSZENIERUNGEN

Jetzt hat SCHÖNWALD die ideale Besetzung für Bankett und Restaurant durch eine Erweiterung des Sortiments noch attraktiver gemacht. Ihre vielseitigen Talente stellen die neuen CONNECT Artikel auch in der Gemeinschaftsverpflegung unter Beweis. Die systemfähigen Teller mit der großen Speisefläche genauso wie die stapelbaren Kaffeebecher oder die Salatschalen in ergänzenden Größen. Mehr Spielraum für moderne Inszenierungen bieten die größere Platte und die großzügige Setplatte.





#### MORE SCOPE FOR PRESENTATION

SCHÖNWALD has now expanded its range, making its perfect line-up for banqueting and restaurants even more attractive. The new CONNECT pieces – such as the system-compatible plates with their large eating surface, the stackable coffee mugs, or the salad bowls in complementary sizes – also demonstrate their versatility for communal catering. The larger platter and the generously-sized set platter offer more scope for modern presentations.

#### PLUS D'ESPACE POUR LES MISES EN SCÈNE

SCHÖNWALD a désormais rendu la collection idéale pour banquets et restaurants encore plus attrayante, en élargissant l'assortiment. Les nouveaux articles CONNECT mettent leurs talents variés au service de la restauration collective. C'est le cas des assiettes avec aile étroite intégrables en système, des gobelets empilables ou encore des coupelles à salade gigogne. Le plat aux dimensions plus généreuses ainsi que le grand plat rectangulaire offrent encore plus d'espace de création pour des mises en scène modernes.



#### AMPIO SPAZIO ALLA MESSA IN SCENA






SCHÖNWALD ha ampliato il proprio assortimento, rendendo ancora più interessante questo servizio da tavola ideale per banchetti e ristoranti. I nuovi articoli della collezione CONNECT mostrano la loro versatilità anche nella ristorazione collettiva. I piatti hanno un centro ampio, le tazze da caffè sono impilabili e le ciotole da insalata completano il tutto. Massima libertà di azione per una messa in scena moderna offrono le grandi stoviglie e i generosi piatti piani.

#### MÁS MARGEN PARA ESCENIFICACIONES

Con la ampliación de su surtido, SCHÖNWALD ha logrado ahora que este complemento ideal para banquetes y restaurantes sea aún más atractivo. Los nuevos artículos de CONNECT demuestran su variado talento también en las comidas para grupos, como el sistema modular de platos de gran superficie, las tazas de café apilables o las ensaladeras de tamaños complementarios. La bandeja de mayor tamaño y la fantástica bandeja de servicio brindan más margen para puestas en escena modernas.



## DAS SORTIMENT

	Artikelnummer	Inhalt in Liter	Gewicht in Gramm	Ø / L x B in mm	Höhe 1 Stück in mm	Höhe 11 Stück in mm
<b>TELLER FLACH SCHMALE FAHNE</b>	26 9400626		640	258	25	110
						
PLATE FLAT WITH NARROW RIM ASSIETTE PLATE AVEC AILE ÉTROITE PLATO LLANO CON ALA ESTRECHA PIATTO PIANO FALDA STRETTA						
<b>SALAT RUND</b>	14 9403164	0,30	140	145	45	145
	23 9403173	1,10	700	228	63	188
SALAD DISH ROUND SALADIER ROND INSALATIERA ROTONDA ENSALADERA REDONDA						
<b>PLATTE COUP OVAL</b>	38 9402238		1150	382 x 220	31	134
						
PLATTER COUPE OVAL PLAT COUPE OVALE PIATTO PORTATA COUPE OVALE FUENTE COUPE OVAL						
<b>KAFFEEBECHER STAPELBAR</b>	K/28 9405528	0,28	250	80	86	745
						
COFFEE MUG STACKABLE GOBELET EMPILABLE TAZZONE IMPILABILE VASO PARA CAFÉ APILABLE						
<b>SETPLATTE</b>	25 9412625		455	256 x 130	24	147
						
SET PLATTER RAVIER VASSOIO BANDAJA DE DESAYUNO						
					passend dazu with matching assortie à la adatto al haciendo juego con	
					9402878 Suppenobere 28 9405378 Bowl nieder 28 9405318 Bowl hoch 18 9405268 Tasse hoch 18 9405275 Tasse hoch 25 9405278 Tasse nieder 28 9405285 Tasse Café au lait 35 9405218 Tasse stapelbar K/18 9405225 Tasse stapelbar K/25 9405628 Kaffeebecher 28 9405528 Kaffeebecher stapelbar K/28	

WEITERE INFORMATIONEN ZUM KOMPLETTEN SORTIMENT UND DEKORATIONSMÖGLICHKEITEN FINDEN SIE IM HAUPTPROSPEKT DER SCHÖNWALD CONNECT KOLLEKTION

IHR FACHHÄNDLER BERÄT SIE GERNE:

SCHÖNWALD  
REHAUER STRASSE 44-54  
95173 SCHÖNWALD  
GERMANY  
PHONE +49 9287 56-0  
FAX +49 9287 56-2133  
SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM  
WWW.SCHOENWALD.COM



**SCHÖNWALD**  
Germany



EVENT



# BLURRING THE BORDER BETWEEN TABLE AND BUFFET

Ingenious creations are often born out of simple ideas: the square and the circle. Using only two basic geometric shapes, EVENT unfolds a diversity of shapes that offers infinite scope for combinations at the buffet and dining table. The collection even goes one crucial step further, creating a perfect bridge between the modern buffet and sophisticated dining culture. The porcelain from which the guest serves himself at the buffet is also on his dining table. The borders between table and buffet open giving rise to a new, harmonious unity.

## L'ÉVANOUISSEMENT DES BARRIÈRES ENTRE LA TABLE ET LE BUFFET

Les meilleures créations résultent souvent des idées les plus simples. Dans notre cas : le carré et le cercle. À partir de deux formes de base seulement, EVENT développe une diversité de formes ouvrant la voie à une infinité de possibilités et de combinaisons pour le buffet ainsi que la table. Mais la collection est en réalité bien plus que cela : elle constitue un lien parfait entre le buffet moderne et les arts de la table raffinés. La porcelaine dans laquelle le convive se sert au buffet est la même que celle qu'il retrouvera à table. Les barrières entre la table et le buffet s'effacent pour finalement laisser place à une unité harmonieuse.

## IL CONFINE TRA TAVOLA E BUFFET SI FA IMPERCETTIBILE

Il colpo di genio nasce spesso dalle idee più semplici: quadrato e cerchio. Partendo da due forme geometriche di base EVENT sviluppa una varietà di forme che dischiude infinite possibilità di combinazione per il buffet e la tavola. La collezione si spinge addirittura oltre, compiendo un passo decisivo: crea un ponte ideale tra il buffet moderno e la raffinata cultura della tavola. La porcellana con la quale l'ospite si serve al buffet è la stessa che ritrova quando siede a tavola. Il confine tra tavola e buffet si fa impercettibile e nasce un'unità nuova e armoniosa.

## LA DESAPARICIÓN DE LAS FRONTERAS ENTRE MESA Y BUFÉ

A veces, las ideas más sencillas resultan geniales, como el cuadrado y el círculo. A partir de únicamente dos formas geométricas básicas, EVENT desarrolla una variedad de formas que permite combinaciones infinitas en el bufé y en la mesa. Sin embargo, la colección da otro paso decisivo y tiende un puente perfecto entre el bufé moderno y la alta cultura gastronómica. La porcelana de la que se sirve el comensal en el bufé, está presente también en la mesa. Los límites entre mesa y bufé se vuelven permeables. Surge así una nueva unidad armónica.

EVENT delightfully embodies the clearly expressed intention of multi award-winning designer Carsten Gollnick to create the combination of functionality and formal aesthetic, that makes the special flexibility of this collection possible in the first place.

C'est avec beaucoup d'élégance qu'EVENT révèle l'intention du créateur maintes fois récompensé : Carsten Gollnick. Il s'agit en effet de créer un lien entre la fonction et l'esthétique des formes, lequel rend possible la flexibilité propre à cette collection.

EVENT realizza perfettamente il concetto lineare del pluripremiato designer Carsten Gollnick: coniugare funzionalità ed estetica formale sfruttando per la prima volta la particolare flessibilità di questa collezione.

EVENT materializa la clara intención del renombrado diseñador Carsten Gollnick de manera magistral; logra una combinación de funcionalidad y estética formal que posibilita por primera vez la flexibilidad extraordinaria de la colección.





# INDIVIDUALISTS WHO FORM A PERFECT UNIT

Each piece in the EVENT collection is a highlight in itself, dazzling even when it stands alone. What is so extraordinary is that all of the elements of the collection come together to create such a successful whole. Surprising new harmonies are created with each different combination of the individual pieces at the buffet or on the table.



## DÉS INDIVIDUALITÉS POUR CONSTITUER UNE UNITÉ PARFAITE

Chaque pièce d'EVENT est un chef-d'œuvre en soi. Mais ce qui est extraordinaire, c'est que, associés les uns aux autres, tous les éléments de la collection se complètent à merveille pour former un résultat toujours parfait. Et selon la manière de combiner les différents articles sur le buffet ou la table, il se crée de toutes nouvelles harmonies, toujours plus surprenantes les unes que les autres.

## PROTAGONISTI CHE CREANO UN'UNITÀ PERFETTA

Ogni pezzo di EVENT cattura lo sguardo e diventa protagonista. Ma è attraverso l'interazione di tutti gli elementi della collezione che si creano di volta in volta perfetti giochi d'insieme. I singoli articoli, a seconda dei loro abbinamenti su un buffet o in tavola, creano armonie sempre nuove e sorprendenti.

## INDIVIDUALISTAS QUE CONFORMAN UNA UNIDAD PERFECTA

Cada componente de EVENT destaca por sí solo y brilla con luz propia. Sin embargo, lo curioso es que, en interacción, todos los elementos de la colección consiguen un conjunto logrado. Según cómo se combinen los distintos artículos en el bufé o en la mesa, se logran armonías nuevas y sorprendentes.



# FLEXIBLE COMBINATIONS

EVENT uses the entire spectrum of creative tools to produce intense moments of pleasure. With a mix of different shapes and special materials such as wood, glass, basket weave, stainless steel and porcelain, a further dimension is added to table presentation. Gastronomic creativity can combine shapes, colours, decors and materials in different ways to produce impressive arrangements.

## COMBINER SANS LIMITES

EVENT exploite toute la gamme d'outils créatifs pour préparer d'intenses moments de plaisir gastronomique. En combinant différentes formes et certains matériaux tels que le bois, le verre, l'osier, l'acier inoxydable et la porcelaine, la mise en scène de la table peut atteindre une dimension plus grande. Selon la créativité gastronomique, les mélanges de formes, de couleurs, de décors et de matériaux donnent lieu à d'impressionnants arrangements.

## ABBINAMENTI FLESSIBILI

EVENT sfrutta l'intera gamma di strumenti creativi per proporre momenti di intenso piacere. Con un mix di forme diverse e materiali particolari quali legno, vetro, vimini, acciaio e porcellana la mise en table amplia i propri orizzonti. A seconda delle forme, dei colori, dei decori e dei materiali nascono composizioni straordinarie.

## COMBINACIONES FLEXIBLES

EVENT utiliza todo el surtido de herramientas creativas para preparar momentos de placer intenso. Con una mezcla de formas distintas y materiales especiales como madera, cristal, mimbre, acero inoxidable y porcelana, la puesta en escena de la mesa cobra una nueva dimensión. En función de cómo la creatividad gastronómica juegue con las formas, los colores, los ornamentos y los materiales, el resultado será siempre impresionante.





# AN INVITATION TO ENJOY

EVENT understands how to present different foods in a varied and interesting way, using an array of elements. The austerity of the aesthetic formal vocabulary introduces structure to this variety and lends the presentation a poised calm. Each player performs his role in the ensemble on the exalted stages of the buffet and the table.

## UNE INVITATION AU PLAISIR

EVENT est passé maître dans l'art de présenter différentes créations culinaires de manière variée avec une grande diversité d'éléments. Le caractère strict du langage des formes esthétique apporte de la structure à toute cette gamme et confère à la présentation générale une harmonie majestueuse. Chaque acteur joue son rôle. Pour finalement parvenir à un équilibre parfait sur le buffet comme sur la table.

## EQUILIBRATE PERCEZIONI

EVENT presenta creazioni gastronomiche diverse con versatilità e sapienza, all'insegna della varietà degli elementi. Il rigore del linguaggio estetico mette ordine nella varietà e conferisce alla rappresentazione un perfetto equilibrio. Ogni pezzo assume il proprio ruolo sul palcoscenico raffinato del buffet e della tavola.

## INVITACIÓN AL PLACER

EVENT destaca a la hora de presentar diferentes creaciones culinarias de forma variada e interesante con un surtido de elementos. La intensidad del lenguaje estético de las formas confiere estructura a la variedad y transmite un sosiego señorial a la presentación. Cada artículo interpreta su papel en el conjunto tanto en el sublime escenario del bufé como en la mesa.







EVENT overcomes the traditional separation of buffet and table thanks to the free interplay of different elements and materials. Depending on the role assigned to them by the caterer, a constant flow of interesting new scenarios can be created. The smart accessories show themselves to be especially versatile: On the table they sometimes play the part of a vase, sometimes a sugar bowl. Set out on the slender trays, the dishes can be used for various functions, for example to proffer appetisers, salads or side dishes.

EVENT conjure la séparation traditionnelle entre le buffet et la table en misant sur la combinaison libre entre les différents éléments et matières. Peu importe la distribution des rôles, les scénarios qui en résultent sont toujours aussi surprenants. Les accessoires sont élégants et s'avèrent être particulièrement polyvalents. À table, ils peuvent endosser le rôle d'un vase ou d'un sucrier. Sur les plateaux rectangulaires fins, les petites coupelles se laissent arranger au gré des besoins pour présenter des amuse-bouches, des salades ou des accompagnements.

EVENT supera la separazione tradizionale tra buffet e tavola con il libero gioco di elementi e materiali diversi. A seconda della funzione che viene loro assegnata, creano scenari interessanti e sempre nuovi. Gli accessori sono particolarmente versatili. Sul tavolo possono assumere il ruolo di un vaso di fiori o di una zuccheriera. Le ciotole possono essere sistemate sugli slanciati vassoi a seconda della loro funzione: ad esempio per offrire aperitivi, insalate o contorni.

EVENT deja atrás la tradicional separación entre bufé y mesa gracias a la libre interacción de diferentes elementos y materiales. Según el tipo de tarea que les asigne el cocinero, van surgiendo propuestas nuevas e interesantes. Los elegantes accesorios se muestran especialmente versátiles. En la mesa, adoptan el rol de jarrón de flores o de azucarero. En las esbeltas bandejas se pueden organizar los cuencos según su función, por ejemplo para aperitivos, ensaladas o acompañantes.





# CONGENIAL TRANSLATION OF INTERNATIONAL FOOD FORMATS

EVENT reveals its true versatility when used at the buffet or on the table: Whether serving sushi, tapas or other specialities from elsewhere in the world, with its countless arrangement options, EVENT can be used to present every culinary delight in an original way, and in keeping with its origins. The dialogue of shapes provides inspiration for surprising combinations, so that one is ideally prepared for the latest food trends at all times.

## UN FORMAT IDÉAL POUR LA GASTRONOMIE INTERNATIONALE

Utilisé sur une table ou sur un buffet, EVENT dévoile ses véritables qualités de transformiste : qu'il s'agisse de sushis, de tapas ou autres délices du monde. Grâce aux nombreuses possibilités de présentation d'EVENT ; mettre en lumière toutes les spécialités culinaires de manière originale tout en faisant honneur à leur origine est un jeu d'enfant. Le dialogue des formes inspire des combinaisons surprenantes. Cette collection est la meilleure façon d'être toujours prêt à accueillir dignement de nouvelles tendances culinaires.

## PERFETTA INTERPRETAZIONE DELLE TENDENZE INTERNAZIONALI

Sulla tavola o sul buffet EVENT si rivela un vero transformista. Dal sushi, alle tapas, alle altre specialità internazionali, grazie alle numerose possibilità di combinazione di EVENT, qualsiasi delizia culinaria può essere presentata in modo originale e nel rispetto della propria origine. Il dialogo delle forme ispira abbinamenti sorprendenti, per essere sempre preparati sulle ultime tendenze gastronomiche.

## FORMATOS INTERNACIONALES DE COCINA, BIEN MATERIALIZADOS

En la mesa o el bufé, EVENT se revela como un auténtico maestro del cambio: ya sea sushi, tapas u otras exquisiteces de cualquier lugar del mundo, con las numerosas posibilidades de diseño de EVENT se pueden presentar todas las delicias culinarias de forma original y conforme a su procedencia. El diálogo de formas brinda combinaciones sorprendentes. Así, para las últimas tendencias gastronómicas, contará con el mejor surtido.



# EXPLOITING CREATIVE SPACE

The emphatically geometric elegance of the collection is an aesthetic statement without airs and graces – because despite its variety, the clarity of the lines is always in the service of culinary creativity. EVENT understands how to leave the stage to the chef, while constantly animating him to give his culinary ideas full rein.

## EXPLOITER TOUT LE POTENTIEL CRÉATIF

L'élégance clairement géométrique de la collection offre une grande esthétique, sans fioritures. Car malgré toute cette diversité, la clarté des formes se met clairement au service de la créativité gastronomique. EVENT sait laisser place au cuisinier et le pousse sans cesse à exploiter un maximum ses idées culinaires.

## LIBERO SPAZIO ALLA CREATIVITÀ

L'evidente eleganza geometrica della collezione è uno statement estetico all'insegna dell'essenziale. Sulla varietà si impone la linearità delle forme, sempre e interamente al servizio della creatività gastronomica. L'obiettivo di EVENT è lasciare la scena allo Chef, per dare vita, senza limitazione alcuna, alle sue idee culinarie in modo sempre nuovo e originale.

## LIBERTAD PARA LA CREATIVIDAD

La elegancia marcadamente geométrica de la colección es una declaración estética sin histrionismos. En todo el surtido, la claridad de las formas está siempre al servicio de la creatividad gastronómica. EVENT cede el escenario al chef y le anima continuamente a dar vida a sus ideas culinarias sin límites de por medio.

# BRINGING COLOUR INTO PLAY

EVENT's various decors are as stylish and puristic as its design. Choose from delicate line and relief decors that effectively emphasise the plate rims, thus underlining the extraordinary square shape of the eating surface. Or you can design a personalised decor: Our studio will work with you to develop an idea which highlights your establishment's particular character. Simply speak to your SCHÖNWALD representative.

## QUAND LA COULEUR S'EN MÊLE

Les différents décors d'EVENT dégagent tout autant de style et de pureté que son design. Laissez-vous tenter par de discrets décors linéaires ou en relief qui soulignent à la perfection l'aile des assiettes et ainsi la forme carrée inhabituelle des fonds. Créez votre propre décor : parlez de votre projet au personnel de notre atelier et réalisons, ensemble, le décor qui conviendra le mieux à votre établissement. Pour plus d'informations, contactez votre conseiller Schönwald.

## COSÌ ENTRA IN GIOCO IL COLORE

Come per il design, anche per i decori di EVENT il richiamo è all'eleganza e al rigore delle linee. Scegliete tra le delicate decorazioni e i rilievi che sottolineano sapientemente la falda dei piatti e quindi anche l'insolita forma quadrata del fondo. Oppure create un decoro personalizzato: il nostro laboratorio potrà sviluppare assieme a voi un'idea che esprima al massimo la vostra personalità. Chiedete al vostro consulente SCHÖNWALD.

## Y SE HIZO EL COLOR ...

Estilo y purismo reflejan tanto el diseño como los distintos ornamentos de EVENT. Elija entre suaves adornos lineales y relieves que resaltan notablemente las alas de los platos, así como la forma cuadrada de las superficies. O diseñe su propia decoración: nuestro taller desarrolla con usted una idea que subraye el carácter de su hogar. Pregunte a su asesor de Schönwald.



DEKOR VARIATION WHITE 62841 | YELLOW 62845




DEKOR HAPPENING 62839

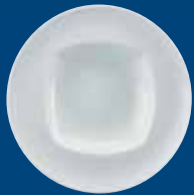



DEKOR CELEBRATION LIGHT 62838 | DARK 62837





## THE RANGE


	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>ASSIETTE PLATE À AILE PIATTO PIANO PLATO LLANO CON ALA</p>	17 9320017		225	169	18	90
	20 9320020		335	200	20	103
	23 9320023		470	231	23	115
	26 9320026		670	258	26	128
	28 9320028		750	279	26	140
	32 9320032		1000	320	27	135


 <p>ASSIETTE CREUSE À AILE PIATTO FONDO PLATO HONDO CON ALA</p>	17 9320117	0,15	205	171	32	120
	22 9320122	0,20	530	223	37	137
	26 9320126	0,30	730	260	41	147
	30 9320130	0,50	1030	304	46	168


				Diag./L		
 <p>ASSIETTE PLATE COUPE CARRÉE / PLAT COUPE BUFFET PIATTO PIANO QUADRO COUPE / PIATTO ESPOSIZIONE BUFFET COUPE PLATO LLANO COUPE ESQUINADO / FUENTE BUFFET COUPE</p>	33 9321533		1500	383 / 331	33	165
	45 9322345		3700	542 / 463	33	260


 <p>PLAT CINTRÉ PIATTO NEGATIVO RETTANGOLARE FUENTE NEGATIVO</p>	16 9322616		125	160 x 87	16	101
	32 9322632		685	319 x 177	28	135
	45 9322645		1460	448 x 246	33	145


 <p>PLAT CINTRÉ, VERRE NOIR TEINTÉ PIATTO NEGATIVO RETTANGOLARE, VETRO COLORE NERO FUENTE NEGATIVO, VIDRIO NEGRO EN LA MASA</p>	45 9322695		1370	445 x 245	25	115
--	------------	--	------	-----------	----	-----


	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>PLAT OVALE PIATTO POSITIVO OVALE FUENTE OVAL</p>	14 9322214		85	141 x 62	16	96
	29 9322229		455	288 x 125	27	112
	40 9322240		1070	403 x 178	31	165


 <p>PLAT OVALE, VERRE NOIR TEINTÉ PIATTO POSITIVO OVALE, VETRO COLORE NERO FUENTE OVAL, VIDRIO NEGRO EN LA MASA</p>	40 9322690		915	400 x 175	25	105
--	------------	--	-----	-----------	----	-----

 <p>SATÉE PLATTER LARGE (for 8 skewers)</p>	9322630		1185	398 x 202	39	149
--	---------	--	------	-----------	----	-----

 <p>SATÉE PLATTER SMALL (for 2 skewers)</p>	9322621		230	209 x 102	28	117
--	---------	--	-----	-----------	----	-----

 <p>PLAT À SATÉ (PETIT MODÈLE POUR 2 BROCHETTES) PIATTO PORTATA SATÉE PICCOLO (PER 2 SPIEDINI) FUENTE PEQUEÑA (PARA 2 BROCHETAS)</p>	9321927		30	267 x 17		
---	---------	--	----	----------	--	--

 <p>BROCHETE À SATÉ (LOT DE 2 PCS.) SPIEDINI SATÉE (SET DA 2) SET DE 2 BROCHETAS</p>						
---	--	--	--	--	--	--

 <p>ASSIETTE TAPAS AVEC 8 CUILLÈRES PIATTO TAPAS CON 8 CUCCHIAI PLATO TAPAS CON 8 CUCHARAS</p>	28 9321830		1140			
---	------------	--	------	--	--	--

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
--	------	--------------------	---------------------	--------------------	-----------------------	------------------------

## TAPAS PLATE



ASSIETTE TAPAS  
PIATTO TAPAS  
PLATO TAPAS

28 9321828

820 276 30 140

complementing jam jar and dressing pot

## TAPAS SPOON



CUILLÈRE TAPAS  
CUCCHIAIO TAPAS  
CUCHARAS INOX PARA TAPAS

9321912

40 120 x 51

## CREAMSOUF CUP

stackable



TASSE BOUILLON EMPILABLE  
TAZZA BRODO IMPILABILE  
TAZA SOPA APILABLE

K/27

U 9326918

210 159 21 114

O 9322727

0,27 260 98 55 505

matching cups in shape Premiere

## SALAD DISH SQUARE TALL

Diag./L



SALADIER CARRÉ HAUT  
INSALATIERA ALTA  
QUADRA  
ENSALADERA ALTA CUADRADA

14 9323264

0,28 185 135 / 118 51 245

21 9323271

0,80 525 204 / 178 72 182

28 9323278

2,30 1040 272 / 239 96 225

35 9323285

4,40 2115 345 / 307 120 267

## SALAD DISH SQUARE LOW

Diag./L



SALADIER CARRÉ BAS  
INSALATIERA BASSA QUADRA  
ENSALADERA BAJA CUADRADA

16 9323266

0,40 290 158 / 138 50 158

40 9323290

5,00 2180 390 / 339 94 275

## ESPRESSO CUP

09



TASSE CAFÉ  
TAZZA MOCCA  
TAZA PARA CAFÉ / MOCA

U 9306909

145 132 16 100

O 9305159

0,10 100 60 60

## CUP AND SAUCER

18



P/TASSE  
TAZZA  
TAZA

U 9326918

210 159 21 114

O 9305168

0,18 150 81 60

22

U 9326918

210 159 21 114

O 9305172

0,22 180 81 67

30

U 9326918

210 159 21 114

O 9305180

0,28 210 105 62

## ESPRESSO CUP

stackable



TASSE CAFÉ EMPILABLE  
TAZZA MOCCA IMPILABILE  
TAZA PARA CAFÉ / MOCA APILABLE

K/09

U 9306909

145 132 16 100

O 9305109

0,09 130 60 60 500

## CUP AND SAUCER

stackable



P/TASSE EMPILABLE  
TAZZA IMPILABILE  
TAZA APILABLE

K/18

U 9326918

210 159 21 114

O 9305118

0,18 180 81 60 439

K/25

U 9326918

210 159 21 114

O 9305125

0,25 240 81 79 584

## JAM JAR

70 9327901


0,70 630 136 78




CONFITURIER  
MARMELLATIERA  
BOTE MERMELADA


complementing plastic lids 9416407 grey und brown




	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
<b>DRESSING POT</b>	<b>100 9327910</b>	1,35	990	134	144	
	POT À SAUCE DE SALADE CONTENITORE DRESSING BOL DE SALSA	complementing plastic lids 9416407 grey und brown				

<b>SALT SHAKER</b>	<b>9324010</b>		80	64 x 38	62	
<b>PEPPER SHAKER</b>	<b>9324020</b>		95	63 x 34	64	
	SALIÈRE / POIVRIER SPARGISALE / SPARGIPEPE SALERO / PIMENTERO					


<b>TOOTHPICK HOLDER</b>	<b>9327900</b>		75	66 x 38	45	
	PORTE CURE-DENTS PORTASTUZZICADENTI PALILLERO					


<b>VASE / SUGAR STICK HOLDER</b>	<b>10 9328110</b>		230	107 x 55	103	
	VASE / CONTENEUR POUR SACHETS DE SUCRE VASO / CONTENITORE BUSTINE AZUCARERO CONVERTIBLE EN FLORERO					

<b>INSERT FOR VASE</b>	<b>9328111</b>		40	95 x 41	9	
	SUPPORT EN PORCELAINE POUR UNE FLEURE INSERTO PER VASO ACCESORIO PARA CONVETIR EL AZUCARERO EN FLORERO					

<b>TRAY</b>	<b>37 x 12 9322637</b>		670	374 x 127	20	110
-------------	------------------------	--	-----	-----------	----	-----


	PLAT RECTANGULAIRE PIATTO PORTATA BANDEJA					
---	---	--	--	--	--	--

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
<b>VINEGAR / OIL</b>	<b>50 9327904</b>	0,50	320	104	155	
	VINAIGRIER/HUILIER BOTTIGLIA OLIO/ACETO BOTELLA ACEITE/VINAGRE DE VIDRIO					

<b>BASKET (PLASTICS)*</b>	<b>32 9327932</b>		220	325 x 140	35	
	<b>45 9327946</b>		400	460 x 210	55	
	<b>70 9327971</b>		900	710 x 350	55	
	PANIER (MATIÈRE PLASTIQUE) CESTINO (PLASTICA) CESTA (PLÁSTICO)					

<b>WOODEN PLATFORM LOW**</b>	<b>9327920</b>		1168	530 x 190	80	
	<b>light brown</b>					
	<b>9327921</b>		1168	530 x 190	80	
	<b>dark brown</b>					
	PLATE-FORME EN BOIS BASSE BRUN CLAIR / FONCÉ VASSOIO BASSO LEGNO CHIARO / SCURO SOPORTE „PUENTE“ BAJO MADERA CLARA / OSCURO	complementing jam jar, dressing pot and vinegar / oil				

<b>WOODEN PLATFORM HIGH**</b>	<b>9327925</b>		1500	530 x 190	160	
	<b>light brown</b>					
	<b>9327926</b>		1500	530 x 190	160	
	<b>dark brown</b>					
	PLATE-FORME EN BOIS HAUTE BRUN CLAIR / FONCÉ VASSOIO ALTO LEGNO CHIARO / SCURO SOPORTE „PUENTE“ ALTO MADERA CLARA / OSCURO	complementing jam jar, dressing pot and vinegar / oil				

<b>CARD HOLDER FOR WOODEN PLATFORM</b>	<b>9327930</b>		85	90 x 50	30	
	PORTE-CARTE PORTADESCRIZIONI PORTA-CARTELITO PARA SOPORTE PUENTE					

- \* This item is not dishwasher safe. However, the baskets can be cleaned with hot water.
- \* Cet article ne passe pas au lave-vaisselle. Toutefois, les paniers peuvent être nettoyés à l'eau chaude.
- \* Questo articolo non è indicato per il lavaggio in lavastoviglie. I cesti possono essere tuttavia puliti con acqua calda.
- \* Este artículo no es apto para lavavajillas. No obstante, las cestas se pueden limpiar con agua templada.

- \*\* This item is not dishwasher safe. Please only clean wood with a damp cloth without using any corrosive cleaning agents.
- \*\* Cet article ne passe pas au au lave-vaisselle. Pour nettoyer le bois, veuillez utiliser qu'un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergent agressif.
- \*\* Questo articolo non è indicato per il lavaggio in lavastoviglie. Pulire le parti in legno con un panno leggermente inumidito senza utilizzare detergenti aggressivi.
- \*\* Este artículo no es apto para lavavajillas. Limpie la madera únicamente con un paño húmedo, sin usar limpiadores agresivos.

# GERMAN PERFORMANCE

YOUR LOCAL DEALER:



SWA-10-085 | WWW.SCHLIESKE.DE





● GRACE

EU



GERMAN PERFORMANCE

 SCHÖNWALD  
Germany

## TRUE BEAUTY MOVES

The refinement of the body accentuates the modest gracefulness. Grace brings inspiring elegance to discriminating gastronomic presentation. It offers flowing lines and surfaces, embodied in delicate porcelain. The appealing interplay of classic basic shapes and exciting highlights opens up fascinating ways of staging your presentation, suffused with delicate poetry.

### LA VRAIE BEAUTÉ EST ÉMOUVANTE.

La délicatesse de la porcelaine souligne son charme discret. Grace apporte une élégance inspirée à une présentation gastronomique exigeante. Des lignes et surfaces fluides réalisées en porcelaine fine. La rencontre de charme entre des formes de base classiques et détails audacieux crée un jeu de mise en scène fascinant – empreint de poésie.

### LA VERA BELLEZZA COMMUOVE.

La raffinatezza della ceramica svela un fascino discreto. Grace porta un tocco di eleganza ispiratrice alla tavola più esigente. Linee fluide e superfici realizzate in preziosa porcellana. L'affascinante connubio di forme di base classiche ed eccitanti novità offre varianti interessanti per la messa in scena, dove tutto è delicata poesia.

### LA BELLEZA VERDADERA CONMUOVE.

La finura de sus componentes subraya su gracia comedida. Grace inspira con elegancia en el exigente ámbito de la presentación gastronómica. Líneas y superficies fluidas realizadas sobre una delicada porcelana. La sugerente convivencia de las clásicas formas y artículos destacados permite nuevos y emocionantes juegos de puesta en escena – plagados de delicada poesía.





# HARMONY OF PROPORTIONS

The unusual plates, platters and bowls in varying depths and sizes discreetly bring new perspectives to the table. The characteristic look of GRACE is created by means of a flowing change from striking to fading lines, thus creating a fluid boundary between coupe plate and rim plate.

## UNE HARMONIE DES PROPORTIONS

L'originalité des assiettes, plats et bols présentés dans différentes profondeurs et dimensions introduit discrètement de nouvelles perspectives sur la table. L'esthétique caractéristique de GRACE formule une alternance en douceur de lignes prononcées et évanescentes. La limite entre une coupe et une assiette à rebord devient ainsi fluide.

## ARMONIA DELLE PROPORZIONI

I piatti, i vassoi e le bowls dalla forma insolita, di profondità e dimensioni diverse, con discrezione pongono la tavola imbandita sotto una nuova luce. L'aspetto caratteristico di GRACE esprime una morbida transizione dalle linee decise a quelle appena accennate. Superando la distinzione tra piatto con e senza bordo.

## ARMONÍA DE LAS PROPORCIONES

Los originales platos, bandejas y cuencos con diferentes profundidades y tamaños aportan con discreción nuevas perspectivas a la mesa. La óptica tan particular de GRACE formula un cambio suave entre líneas claras y difuminadas. Así se logra una transición continua del plato coup al plato con borde reforzado.





## REFINED INTERPLAY

The emphatically projecting, incompletely defined rims draw attention to the food being served. It is in combination that the pieces develop their unique charm. The austere soup cup permits itself a small extravagance with its horizontal handle. Dazzling effects bring the striking Calla bowls into play.



### UNE COMBINAISON RAFFINÉE

Les ailes volontairement larges et peu marquées permettent d'attirer toute l'attention sur les plats présentés. C'est lorsque les articles sont combinés que leur charme particulier est le plus saisissant. La tasse à bouillon s'offre une petite pointe d'extravagance avec des anses horizontales et les attrayantes coupelles calla s'occupent d'apporter une touche de brillance à l'ensemble.

### RAFFINATI RIMANDI

I bordi volutamente ampi e non chiaramente definiti attirano l'attenzione sui cibi presentati. Questi articoli mostrano il loro fascino particolare negli abbinamenti. La rigorosa ciotola da minestra si concede una piccola stravaganza con i manici orizzontali. Le appariscenti ciotole calla aggiungono un tocco di grande effetto.

### REFINADA INTERACCIÓN

Los bordes marcadamente amplios, no definidos en su totalidad, dirigen la atención a la comida servida. Al combinarlos, cada pieza despliega su encanto especial. La sobria taza de sopa se permite una pequeña extravagancia con las asas horizontales. Los llamativos cuencos "Calla" ponen en juego magníficos efectos.



# NEW PERSPECTIVES

Whether animating starter, exquisite main course or sweet dessert creation – the highlight GRACE pieces season the presentation with a hint of the exotic. Whether as a soloist, or in combination with other players it is equally dazzling. The tortilla platters are an invitation to experiment freely. Add a special touch to a business lunch by presenting a chalice-shaped Calla bowl on a flat plate.

## NOUVEAUX POINTS DE VUE

Pour des entrées toniques, des variantes sélectionnées de plats principaux ou des créations de desserts sucrés – les articles phares de GRACE pimentent la présentation avec un zeste d'exotisme. En solistes ou en combinaison avec d'autres acteurs, leur prestation est incontestée. Les plats à tortillas invitent à des expérimentations sans limites. Posée sur une assiette plate, la coupelle calla en forme de coupe apporte une note spéciale aux repas d'affaires.

## NUOVE PROSPETTIVE

Che si tratti di entrées stuzzicanti, di varianti ricercate del piatto principale oppure di dolci creazioni di dessert – i nuovi articoli della collezione GRACE animano la presentazione con un tocco esotico. Fanno bella figura sia come pezzi singoli che abbinati con altri attori. I vassoi per tortillas invitano alla libera sperimentazione. E con le ciotole calla dalla forma a calice appoggiate su piatti piani la colazione di lavoro assume una nota particolare.

## NUEVAS PERSPECTIVAS

Tanto si se trata de un entremés, de seleccionadas variantes del plato principal o dulces creaciones de postre – los destacados artículos de GRACE sazonan la presentación con un toque de exotismo. En solitario o en compañía de otros actores, la puesta en escena será siempre brillante. Las bandejas para tortilla invitan a experimentar con libertad. Con los cuencos en forma de cáliz "Calla" sobre los platos llanos, la comida de empresa adquiere una nota especial.





# A GAME WITHOUT BOUNDARIES

Grace awakens gastronomic playfulness. Interesting presentations can be created with little effort in the blink of an eye. The generous platters provide the perfect platform for a pretty conga line of dipping bowls. It is the perfect setting to satisfy the guest's craving – ideal for multicultural snacks and appetisers.

## JEU SANS FRONTIÈRES

Grace éveille l'impulsion gastronomique. Avec peu d'efforts, il est possible de donner forme à d'intéressantes mises en scène. Les grands plateaux offrent une plateforme parfaite pour une jolie polonaise de petits bols de dips à tremper. La richesse d'une incursion culinaire dans des portions en bouchées – l'idéal pour des snacks et mises en bouche de tous horizons culinaires.

## GIOCO SENZA LIMITI

Grace risveglia il desiderio di giocare in cucina. Con poca spesa e in men che non si dica si possono creare presentazioni interessanti. I piatti di ampie dimensioni offrono la piattaforma perfetta per una graziosa combinazione di coppette individuali. Una ricchezza di idee culinarie in piccole porzioni – ideale per snack e appetizer multiculturali.

## UN JUEGO SIN LÍMITES

Grace despierta el instinto del juego gastronómico. Con poco esfuerzo logran interesantes escenificaciones. Las fuentes generosas ofrecen una plataforma perfecta para una polonesa con bols para salsas. Riqueza culinaria en bocadillos – ideal para refrigerios y entrantes multiculturales.





#### GRÂCE ET FÉMINITÉ

Par leur forme délicate, ces tasses de thé de grande qualité constituent une vaisselle idoine pour une dégustation de thé dans les règles de l'art et ce, quelle que soit le moment de la journée. L'élégante théière et les soucoupes courbes représentent également à merveille la silhouette volontairement féminine de la collection. Les fines tasses à café et expresso font elles aussi excellente figure et forment un parfait complément à cet assortiment.

#### DELICATE SUGGERIONI

Con la loro forma elegante le raffinate tazze da tè conferiscono al momento del tè quotidiano un carattere individuale. Mentre l'elegante teiera e i sottopiatto slanciati riprendono le linee volutamente femminili della collezione. Le sottili tazzine da caffè e per espresso fanno la loro figura e completano alla perfezione l'assortimento.

#### PROPUESTAS AMENAS

Con sus finas formas, las tazas de té de alta calidad presentan un aspecto adecuado para disfrutar del té en cualquier momento del día. La elegante tetera y los platillos curvos capturan las marcadas líneas femeninas de la colección. Las esbeltas tazas de café y expreso muestran una excelente figura y perfeccionan el surtido.



## GRACEFUL SUGGESTIONS

The refined shape of the superior teacups offers the perfect setting for enjoying tea at any time of the day, whereby the elegant teapot and the curving saucers accentuate the collection's emphatically feminine shape. The slender coffee and espresso cups cut an excellent figure and round out the range to perfection.



# BRINGING COLOUR INTO PLAY

From graphically elegant to floral – the filigree ornaments, motifs and colours underpin the shape's elegant statement and convey individuality. Matte contrasts with gloss and sandblasted surfaces, simultaneously creating tactile effects. Fine contours in gold, light grey and white embossing – a richly varied decor universe that can also be customised with your name or seal. Talk to us about your wishes!

## QUAND LA COULEUR S'EN MÊLE

Du style graphique et élégant au style floral, les ornements filigranes, motifs et couleurs viennent appuyer l'expression étudiée de la forme, et communiquent une idée d'individualité. Le mat joue les contrastes avec les surfaces brillantes et dépolies et ne manque pas d'éveiller aussi la sensibilité tactile. De fins contours en or, du gris clair et un relief blanc, voilà un univers de décor varié qui peut également être personnalisé et doté d'un nom ou d'un logo. Confiez-nous vos envies !

## COSÌ ENTRA IN GIOCO IL COLORE.

Da grafico, a elegante, a floreale – i decori, i motivi e i colori in filigrana sottolineano la raffinatezza delle forme e conferiscono un tocco individuale. Le parti opache contrastano con le superfici lucide e spazzolate, trasmettendo al contempo stimoli tattili. Contorni delicati in oro, grigio chiaro e rilievi bianchi – un mondo decorativo ricco di varianti, che può essere personalizzato anche con il nome o un sigillo. Non esitate a comunicarci le vostre preferenze!

## EL COLOR ENTRA EN ESCENA

Desde la sencilla elegancia al diseño floral: los ricos ornamentos, motivos y colores contribuyen al extraordinario mensaje de las formas y transmiten singularidad. Las superficies mates contrastan con las brillantes y tratadas con chorro de arena, y seducen al tacto a la vez. Finos contornos en oro, gris claro y relieves blancos: un universo decorativo lleno de variantes que se puede personalizar con nombre y firma. ¡Háganos llegar sus deseos!







DECOR SUPERIOR 62956



DECOR SURFACE 64000



DECOR SURFACE 64001



DECOR SUPERIOR 62957





DECOR VOILÀ 62954





DECOR VALUE 62955


## THE RANGE


	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>ASSIETTE PLATE PIATTO PIANO PLATO LLANO</p>	16 9391216		190	162	20	97
	21 9391221		350	211	24	115
	25 9391225		560	255	24	123
	28 9391228		690	285	26	132
	32 9391232		1075	324	24	140


 <p>ASSIETTE PLATE ADAPTABLE À LA CLOCHE PIATTO PIANO ADATTO PER CLOCHE PLATO LLANO ADECUADO PARA CAMPANA</p>	25 9391825		550	256	22	120
	28 9391828		710	280	20	130


 <p>ASSIETTE CREUSE À AILE PIATTO FONDO PLATO HONDO CON ALA</p>	16 9390116	0,08	230	162	37	118
	22 9390122	0,15	450	224	45	135
	28 9390128	0,35	780	284	54	160


 <p>TASSE BOUILLON TAZZA BRODO TAZA SOPA</p>	28 S 9396918		195	162	19	98
	C 9392778	0,28	181	108	60	260

 <p>SALADIER ROND INSALATIERA ROTONDA ENSALADERA REDONDA</p>	17 9393167	0,13	325	168	54	155
	20 9393170	0,30	490	201	63	173
	24 9393174	0,40	610	238	65	155


 <p>PLAT TORTILLA PORTATA TORTILLA FUENTE TORTILLA</p>	22 9392622		215	215 x 97	35	122
	30 9392630		530	300 x 135	47	158


 <p>BOL CALLA COPPETTA CALLA BOL CALLA</p>	07 9396107*	0,02	100	73 x 66	87	
	12 9396112**	0,09	195	123 x 106	93	


 <p>BOL CALLA COPPETTA CALLA BOL CALLA</p>	15 9396115	0,17	385	187 x 156	84	
--	------------	------	-----	-----------	----	--


 <p>BOL BOLO BOL</p>	22 9395372**	0,23	130	102	55	205
	28 9395378**	0,28	166	108	60	215

 <p>COUPELLE RONDE COPPETTA DIP DIP PLATILLO</p>	09 9395709**	0,04	110	96 x 94	47	137
---	--------------	------	-----	---------	----	-----

 <p>PLAT OVALE PIATTO PORTATA OVALE FUENTE OVAL</p>	26 9392226		390	265 x 140	28	130
	33 9392233		660	330 x 173	30	140
	38 9392238		970	381 x 210	35	153

 <p>CAFETIÈRE CAFFETTIERA CAFETERA</p>	30 9394130	0,30	350	130 x 83	142	
---	------------	------	-----	----------	-----	--

 <p>THÉIÈRE TEIERA TETERA</p>	40 9394340	0,45	480	201 x 145	110	
---	------------	------	-----	-----------	-----	--

 <p>CRÉMIER SANS ANSE LATTIERA SENZA MANICO LECHERA SIN ASA</p>	15 9394615	0,15	140	71 x 63	98	
--	------------	------	-----	---------	----	--

 <p>CRÉMIER LATTIERA LECHERA</p>	30 9394730	0,37	310	130 x 83	126	
---	------------	------	-----	----------	-----	--



	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
SUGAR STICK HOLDER	9397901**	0,05	90	56	65	



CONTENEUR POUR SACHETS DE SUCRE  
CONTENITORE BUSTINE  
AZUCARERO CONVERTIBLE EN FLORERO

CUP AND SAUCER TALL	10 S 9396909		135	140	19	95
	C 9395160	0,10	100	62	67	
18 S 9396918			195	162	19	98
	C 9395168	0,18	130	78	71	
24 S 9396918			195	162	19	98
	C 9395174	0,24	157	79	87	
28 S 9396918			195	162	19	98
	C 9395278	0,28	250	80	102	



TASSE HAUTE  
TAZZA ALTA  
TAZA ALTA

CUP AND SAUCER LOW	22 S 9396918		195	162	19	98
	C 9395172	0,23	138	102	55	
28 S 9396918			195	162	19	98
	C 9395178	0,28	167	108	60	



P/TASSE BASSE  
TAZZA BASSA  
TAZA BAJA

GOURMET SAUCER	26 9397126***		390	265 x 142	28	130
----------------	---------------	--	-----	-----------	----	-----



SOUCOUPE SPÉCIALE GOURMET  
SOTTOTAZZA GOURMET  
PLATILLO ESPECIAL GOURMET

\* MATCHES SAUCER 9396909  
\*\* MATCHES SAUCER 9396918  
\*\*\* MATCHES CUP TALL 18 9395168 / 24 9395174 / 28 9395278  
MATCHES CUP LOW 22 9395172 / 28 9395178  
MATCHES BOWL CALLA 12 9396112  
MATCHES SUGAR STICK HOLDER 9397901

\* ASSORTIE À LA SOUCOUBE 9396909  
\*\* ASSORTIE À LA SOUCOUBE 9396918  
\*\*\* ASSORTIE À LA TASSE HAUTE 18 9395168 / 24 9395174 / 28 9395278  
ASSORTIE À LA P/TASSE BASSE 22 9395172 / 28 9395178  
ASSORTIE AU BOL CALLA 12 9396112  
ASSORTIE AU CONTENITEUR POUR SACHETS DE SUCRE 9397901

\* ADATTO AL PIATTO 9396909  
\*\* ADATTO AL PIATTO 9396918  
\*\*\* ADATTO AL TAZZA ALTA 18 9395168 / 24 9395174 / 28 9395278  
ADATTO AL TAZZA BASSA 22 9395172 / 28 9395178  
ADATTO AL COPPETTA CALLA 12 9396112  
ADATTO AL CONTENITORE BUSTINE 9397901

\* HACIENDO JUEGO CON PLATITO 9396909  
\*\* HACIENDO JUEGO CON PLATITO 9396918  
\*\*\* HACIENDO JUEGO CON TAZA ALTA 18 9395168 / 24 9395174 / 28 9395278  
HACIENDO JUEGO CON TAZA BAJA 22 9395172 / 28 9395178  
HACIENDO JUEGO CON BOL CALLA 12 9396112  
HACIENDO JUEGO CON AZUCARERO CONVERTIBLE EN FLORERO 9397901



YOUR LOCAL DEALER:

SWA-12-029 | WWW.SCHLIESSKE.DE | 04/12.MH

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44-54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY  
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

# UNLIMITED

EU



GERMAN PERFORMANCE

 SCHÖNWALD  
Germany



# DISCOVER UNLIMITED DIVERSITY

Few elements – huge impact. UNLIMITED is an inspiring crossing of borders. The emphatically purist range gathers selected items from various collections into one versatile ensemble. With a large number of differently shaped pieces, there is ample scope to present modern dishes in a creative way.

## DÉCOUVREZ DES POSSIBILITÉS INFINIES

Peu d'éléments... beaucoup d'effet. UNLIMITED invite à l'exploration de nouvelles frontières. Cet assortiment volontairement épuré se compose d'articles issus de différentes collections pour former un ensemble d'une grande polyvalence. Le grand nombre d'articles aux formes variées permet une mise en scène créative de plats modernes.

## UN ASSORTIMENTO TUTTO DA SCOPRIRE

Superare i limiti con UNLIMITED! Pochi elementi ma attentamente studiati per soddisfare qualunque esigenza. L'assortimento, dalle linee volutamente essenziali, riunisce articoli di varie collezioni in un insieme straordinariamente versatile. La varietà dei pezzi aiuta a portare in scena con creatività anche gli alimenti più tradizionali.

## DESCUBRA UNA VARIEDAD SIN LÍMITES

Pocos elementos con un gran efecto. UNLIMITED rebasa los límites con inspiración. El surtido marcadamente purista aún artículos selectos de diferentes colecciones en un conjunto versátil. Con sus diversos elementos formales, podrá escenificar modernas comidas de forma creativa.





# ENJOY INTERNATIONAL FOOD TRENDS

Snacks are the trend. The new trend in food is enjoying a variety of delicacies from around the world rather than eating according to a fixed menu. Sushi, antipasti, soups, salads, dips or tea: served in a light and uncomplicated manner, this new snack culture reflects a new and virtually borderless cosmopolitan society. UNLIMITED provides a refined setting for the latest in food trends.

## SAVOURER LES TRENDS INTERNATIONAUX DE RESTAURATION

Le snack, un culte. Au lieu de menus traditionnels, nous sommes aujourd'hui de plus en plus amenés à savourer des délices du monde entier en petite quantité. Sushis, antipasti, soupes, salades, dips ou thé – légère et servie d'une façon simple, cette culture émergente du snack est le reflet d'une nouvelle société cosmopolite dont les frontières s'effacent de plus en plus. L'assortiment UNLIMITED de Schönwald fournit le cadre adéquat à cette tendance gastronomique.

## NUOVE TENDENZE IN CUCINA

UNLIMITED è la soluzione perfetta per mettere in relazione la società cosmopolita contemporanea con le nuove tendenze in cucina. Le culture si mescolano e i confini tra i popoli non sono più così netti, tutto questo si manifesta in cucina, dove con disinvoltura troviamo insieme sushi, antipasti, zuppe, insalate, salsine o tè. Il cibo diventa esperienza; piccole, sfiziose, variegate monoporzioni sono protagonisti vincenti nei menù.

## DISFRUTE DE LAS TENDENCIAS GASTRONÓMICAS INTERNACIONALES

Los refrigerios están de moda. En lugar de menús fijos, los comensales prefieren hoy día una selección de pequeñas delicias. Sushi, antipasti, sopas, ensaladas, salsas o té: gracias a su ligereza y sencillez, la nueva cultura internacional del snack es reflejo de una sociedad cosmopolita cuyos límites van desapareciendo. UNLIMITED confiere el marco ideal a estas tendencias culinarias.





# PORCELAIN FOR EVERY OCCASION

Less is more. The original and simultaneously reduced design vocabulary produces a convincing selection of items in the UNLIMITED collection. Thanks to this clarity, UNLIMITED may be integrated into any ambience with the greatest of ease and used on all occasions. The round, angular and oval shapes are a standing invitation to try out new, whimsical combinations.

## DE LA PORCELAINE POUR TOUTES LES OCCASIONS

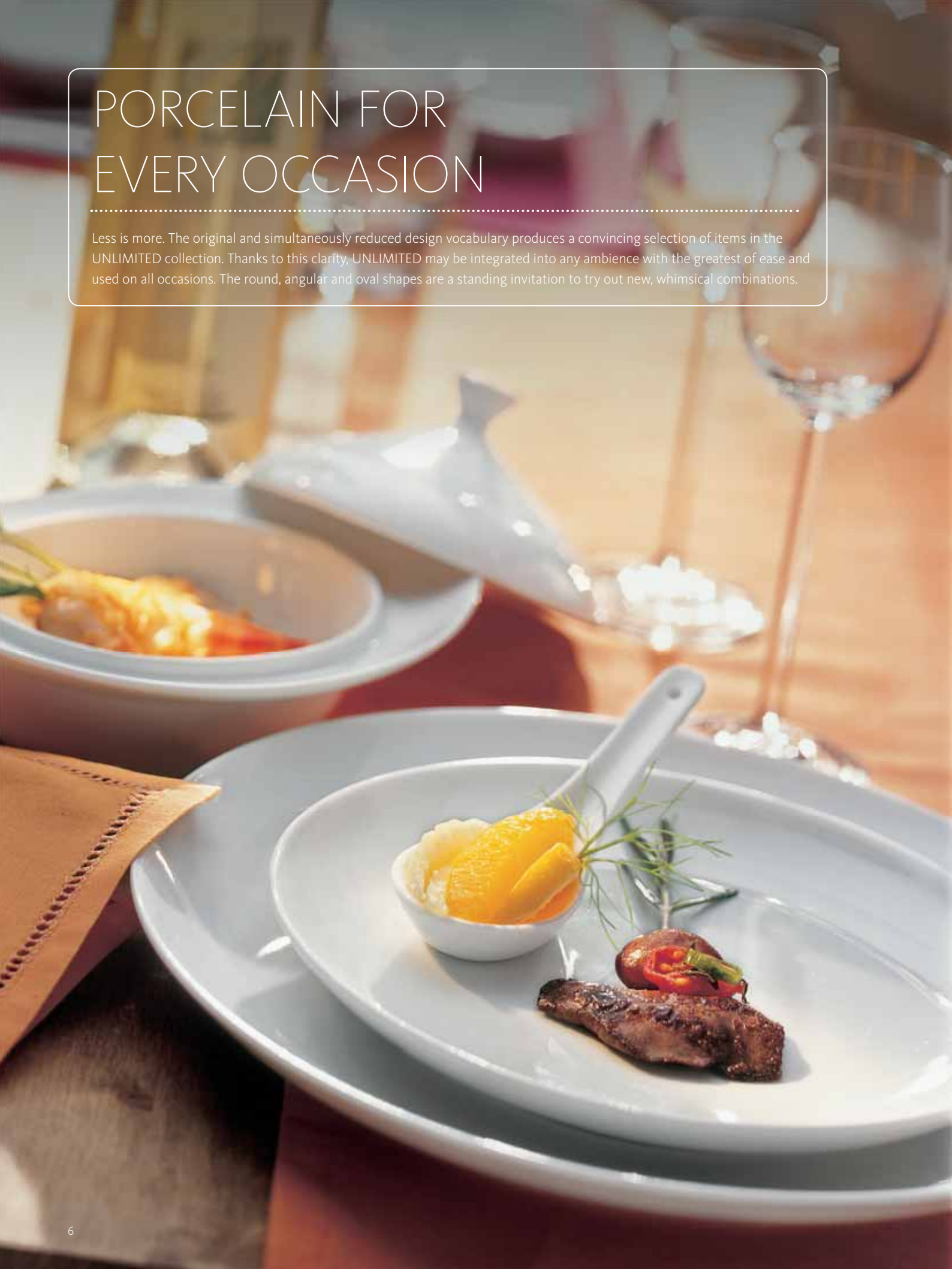
De la sobriété pour plus de créativité. La sélection des articles qui composent la collection UNLIMITED convainc par son langage de formes originales et minimalistes. Grâce à cette sobriété, UNLIMITED se prête à toutes les ambiances et occasions. Les formes rondes, carrées et ovales invitent sans cesse à de nouvelles interprétations.

## PORCELLANA ESTREMAMENTE VERSATILE

UNLIMITED, la sua grande varietà di forme diventa complice nella creazione di composizioni sempre nuove e giocose. Forme rotonde, quadrate, ovali, dal linguaggio formale ma allo stesso tempo discreto, si inserisce senza sforzo in qualsiasi ambiente e può essere utilizzata nelle occasioni più varie.

## PORCELANA PARA TODAS LAS OCASIONES

Menos es más. La selección de artículos de UNLIMITED convence por su original y, al mismo tiempo, reducido lenguaje de formas. Gracias a esta claridad, UNLIMITED se puede integrar sin problema en cualquier ambiente y usar para las más diversas ocasiones. Las formas redondas, angulares y ovaladas animan a una interacción siempre nueva y amena.





# FLYING BUFFET – FOOD ON THE MOVE

UNLIMITED is the perfect choice for the trendy flying buffet. The handily-shaped pieces of porcelain are presented by service staff on slender, black wooden trays. The guest can enjoy bite-sized delicacies that may be eaten comfortably while standing. The collection elegantly walks the tightrope between individual food presentation and the classic serving tradition.

## LE BUFFET VOLANT – IL DONNE DES AILES À VOS PLATS

UNLIMITED est l'équipement idéal pour ce mode de présentation très tendance qu'est le buffet volant. Le personnel présente les éléments en porcelaine faciles à manier aux convives sur de délicats plateaux en bois. Ces derniers savourent des bouchées parfaitement proportionnées qui se laissent aisément consommer debout. Une manière originale d'allier la présentation individuelle de plats et la tradition du service classique.

## FLYING BUFFET – LA CUCINA IN MOVIMENTO

UNLIMITED soddisfa tutte le esigenze della nuova tendenza del flying buffet. Questa pratica porcellana al momento del servizio del buffet viene posizionata su sottili vassoi di legno nero, permettendo agli ospiti di gustare le piccole monoporzioni anche in piedi. La tradizionale eleganza di presentare il cibo nella porcellana si unisce così alle nuove tendenze del buffet.

## FLYING BUFFET: LA COMIDA CON ALAS

UNLIMITED es el equipamiento perfecto para la moda del flying buffet. Los prácticos componentes de porcelana son servidos por el personal en esbeltas bandejas de madera negra. El comensal degusta de pie pequeñas delicias que se disfrutan de forma distendida. Un elegante equilibrio entre la presentación personalizada de platos y la tradición clásica de la comida servida.



# BOARD GAMES

The UNLIMITED wooden trays in smart wengue look are ideal for stylishly staging a wide range of different culinary scenarios. The beautiful sushi platters made of white porcelain can also be used as a platform for various kinds of presentation. Exciting perspectives are provided by the interesting interplay between wood, porcelain and glass.



## JEU DE PLATEAU

Les plateaux en bois UNLIMITED en aspect wengé très élégant offrent la possibilité de scénarios de présentation changeants et toujours surprenants. Les beaux plats pour sushis en porcelaine blanche se plient également avec aisance à d'autres présentations et thèmes, tandis que l'association du bois, de la porcelaine et du verre ouvre de nouvelles perspectives captivantes.

## GIOCHI IN TAVOLA

I vassoi in pregiato wengé di UNLIMITED portano in scena con un tocco raffinato le presentazioni culinarie più varie. Anche i preziosi piatti da sushi in porcellana bianca, sono ideali per presentare le pietanze più varie. Legno, porcellana e vetro, questa interessante unione porta verso prospettive nuove e insolite.

## JUEGOS DE TABLERO

Las bandejas de madera de UNLIMITED con su aspecto de elegante wengué conforman un fino escenario para cualquier actuación culinaria. Las bellas fuentes de sushi de porcelana blanca también se pueden emplear como plataforma para la representación de diversos temas. La interesante interacción de madera, porcelana y vidrio brinda ricas perspectivas.



## THE RANGE

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
PLATE FLAT COUPE	20 9331220		335	200	24	104
	26 9331226		605	262	29	195



ASSIETTE PLATE COUPE  
PIATTO PIANO COUPE  
PLATO LLANO COUPE

PLATE FLAT COUPE SQUARE	29 9331529		1410	370/293	30	150
----------------------------	------------	--	------	---------	----	-----



ASSIETTE PLATE COUPE CARRÉE  
PIATTO PIANO QUADRO COUPE  
PLATO LLANO COUPE ESQUINADO

RECTANGULAR PLATE	14 9332314		260	143/120	18	88
	20 9332320		430	205/154	17	107
	33 9332333		1160	328/211	18	110



PLAT CARRÉE  
PIATTO RETTANGOLARE  
FUENTE ESQUINADA

DISH CORNERED	07 9336107		70	70/70	19	88
---------------	------------	--	----	-------	----	----



COUPELLE CARRÉE  
COPPETTA QUADRO  
BANDEJA ESQUINADA

SUSHI PLATTER	30 9332630		580	301/107	11	121
---------------	------------	--	-----	---------	----	-----



PLAT À SUSHI  
PIATTO SUSHI  
FUENTE DE SUSHI

DUOPATELLA	21 9331821		290	214/146	21	121
------------	------------	--	-----	---------	----	-----



SNACK PLATE	9331826		505	257/201	20	160
-------------	---------	--	-----	---------	----	-----



PLAT À SNACK  
PIATTO SNACK  
PLATO SNACK

RICE BOWL	30 9336664	0,34	235	126	60	200
-----------	------------	------	-----	-----	----	-----



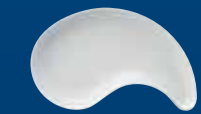
BOL À RIZ  
COPPETTA RISO  
BANDEJA DE ARROZ

PORCELAIN SPOON	13 9331913		45	130/45		
-----------------	------------	--	----	--------	--	--



CUILLÈRE EN PORCELAINE  
CUCCHIAIO IN PORCELLANA  
CUCHARA PORCELANA

YIN YANG TRAY	15 9336115		120	150/90	25	108
	21 9336121		250	220/128	25	145



PLAT YIN YANG  
COPPETTA YIN YANG  
BANDEJA YIN YANG

OVAL BOWL	16 9333366	0,31	220	157/121	56	186
	20 9333370	0,63	410	202/156	75	195
	24 9333374	1,15	750	248/186	87	290



BOL OVALE  
COPPA OVALE  
BANDEJA OVAL

OVAL BOWL WITH LID	20 9333619	0,28	508	201/148	97	
--------------------	------------	------	-----	---------	----	--



BOL OVALE AVEC COUVERCLE  
COPPETTA  
BANDEJA OVAL CON TAPA



	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
<b>DIP DISH</b>	07 9336007	0,09	64	73	33	
Dip Dish Coupelle ronde Coppetta dip Dip platillo						
<b>TRAY</b>	18 9337118		250	181/126	19	139
Tray Plat Menagec coppetta dip Chardas para Vinagreras						
<b>PLATTER COUPE OVAL</b>	22 9332222		315	222/140	38	150
	26 9332226		480	262/173	35	150
	32 9332232		825	320/213	39	150
	38 9332238		1380	382/250	49	190
PLAT COUPE OVALE PIATTO PORTATA COUPE OVALE FUENTE COUPE OVAL						
<b>TEA CUP</b>	15 9335315	0,15	110	87	45	
TASSE THÉ TAZZA TÈ TAZA PARA TÉ						
<b>SAUCER OVAL</b>	13 9337113		165	133/106	19	139
SOUCOUBE OVALE SOTTOTAZZA OVALE PLATILLO OVAL						
<b>BOWL</b>	6,5 9335706	0,07	50	67	31	
BOL COPPETTA BANDEJA						
<b>SAKE BOTTLE</b>	18 9337900	0,19	140	75	88	
BOUEILLE SAKE BOTTIGLIA SAKE SAKE BOTELLA CON CORCHO						

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
<b>SAKE CUP</b>	04 9335300	0,05	50	50	45	
COUELLE SAKE COPPETTA SAKE SAKE BANDEJA						
<b>TRAY SQUARE</b>	15 9336215		430	148/148	23	
PLAT CARRÉ VASSOIO MENAGE QUADRO VINAGRERAS CUADRADA						
	9336205	0,05	65	51x51	38	
COUELLE CARÉE BASSE COPPETTA QUADRA BASSE BANDEJA ESQUINADA BAJA						
	9336305	0,08	82	51x51	53	
COUELLE CARÉE HAUTE COPPETTA QUADRA ALTA BANDEJA ESQUINADA ALTA						
<b>JAM SET 3 PCS.</b>	9024070		235	136	30	
SET CONFITURIER À 3 COMP. SET MARMELLATIERA A 3 SCOMPARTI MERMELADERA TRES SUBDIVISIONES						
<b>CHOP STICK REST</b>	9331900		30	65/20	20	
PORTE-BAQUETTES PORTA BASTONCINI DEPÓSITO PARA VARILLAS						
<b>TRAY NARROW (WOOD)*</b>	46 9338900		445	460/140	22	242
PLATEAU RECTANGULAIRE (BOIS)* VASSOIO STRETTO (LEGNO) BANDEJA ESTRECHA (MADERA)						
THE FOLLOWING ARTICLES CAN BE PLACED ON THE TRAY. THE NUMBER OF ARTICLES WHICH CAN BE PLACED ON THE TRAY IS SHOWN IN BRACKETS. LES ARTICLES CI-APRÈS PEUVENT ÊTRE PLACÉS SUR LE PLATEAU. ENTRE PARENTHÈSES, LA QUANTITÉ POUR LES EQUIPER. I SEGUENTI ARTICOLI POSSONO ESSERE POSIZIONATI SUL VASSOIO. TRA PARENTESI LA QUANTITÀ CHE PUÒ ESSERE UTILIZZATA SUL VASSOIO. LOS ARTÍCULOS SIGUIENTES SE ADAPTAN A LA BANDEJA. LA CANTIDAD DE ARTÍCULOS QUE SE PUEDEN COLOCAR EN LA BANDEJA ESTÁ INDICADA ENTRE PARÉNTESIS.						
<b>BOWL TALL (6)</b>	10 9405310	0,10	100	72	61	
BOL HAUTE BOLO ALTA BOL ALTA						

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
<b>BOWL CALLA (5)</b>	07 9396107	0,02	100	73 x 66	87	
BOL CALLA COPPETTA CALLA BOL CALLA						
<b>DIP DISH (4)</b>	09 9395709	0,04	110	96 x 94	47	137
COUELLE RONDE COPPETTA DIP DIP PLATILLO						
<b>DIP DISH (5)</b>	09 9385709		65	90	22	100
COUELLE RONDE COPPETTA DIP DIP PLATILLO						
<b>DIP DISH GLASS (5)</b>	09 9386109		70	91	20	100
COUELLE RONDE (VERRE) COPPETTA DIP (VETRO) DIP PLATILLO (VIDRIO)						
<b>SPOON-SHAPED BOWL (4)</b>	10 9356110	0,08	115	158x99	40	
CUILLER COUPE COPPETTA CUCCHIAIO PLATO EN FORNA DE CUCHARA						
<b>BOWL OVAL (5)</b>	11 9356211	0,14	110	109x89	43	148
RAVIER OVALE COPPETTA OVALE BANDEJA OVAL						
<b>OLIVE OIL DISH (5)</b>	10 9356210		70	99x74	21	106
COUELLE HUILE OLIVE COPPETTA PER OLIO PLATO PARA ACEITE DE OLIVA						

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
DIP DISH (4)	10 9346110		130	100	34	



COUPELLE RONDE  
COPPETTA DIP  
DIP PLATILLO

SUGAR PACKET HOLDER (4)	9347901	0,12	140	100x55	40	351
-------------------------	---------	------	-----	--------	----	-----



CONTENEUR POUR SACHETS DE SUCRE  
CONTENITORE BUSTINE  
RECIPIENTE BOSILLAS DE AZÚCAR

SQUARE DISH LOW (7)	9336205	0,05	65	51x51	38	
---------------------	---------	------	----	-------	----	--



COUPELLE CARÉE BASSE  
COPPETTA QUADRA BASSE  
BANDEJA ESQUINADA BAJA

SQUARE DISH TALL (7)	9336305	0,08	82	51x51	53	
----------------------	---------	------	----	-------	----	--



COUPELLE CARÉE HAUTE  
COPPETTA QUADRA ALTA  
BANDEJA ESQUINADA ALTA

SALAD DISH SQUARE (5) GLASS	9893258	0,09	100	107x78	45	
--------------------------------	---------	------	-----	--------	----	--



SALDIER CARRÉE  
INSALATIERA RETTANGOLARE  
ENSALADERA ESQUINADA



YOUR LOCAL DEALER:

SWA-12-048 | WWW.SCHLIESSKE.DE | 06/12 BEW

\* This item is not dishwasher safe. Please only clean wood with a damp cloth without using any corrosive cleaning agents.

\* Cet article ne passe pas au lave-vaisselle. Pour nettoyer le bois, veuillez utiliser qu'un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergent agressif.

\* Questo articolo non è indicato per il lavaggio in lavastoviglie. Pulire le parti in legno con un panno leggermente inumidito senza utilizzare detergenti aggressivi.

\* Este artículo no es apto para lavavajillas. Limpie la madera únicamente con un paño húmedo, sin usar limpiadores agresivos.

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44-54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY  
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

 **SCHÖNWALD**  
Germany





EVENT



SCENARIO<sup>GN</sup>



BUFFET HEROES

 SCHÖNWALD  
Germany



# CONTRAST PROGRAMME EVENT AND SCENARIO<sup>GN</sup> – IN GLASS MADE BY AXUM



UN PROGRAMME TOUT EN CONTRASTES  
EVENT ET SCENARIO<sup>GN</sup> EN VERRE DE LA  
MANUFACTURE AXUM

.....  
BUFFET HEROES est un jeu passionnant mêlant similitudes et contraires. Ces compléments exceptionnels qui viennent enrichir les deux collections à succès EVENT et SCENARIO<sup>GN</sup> confèrent une nouvelle dimension à la mise en scène du buffet. La collaboration créative avec la célèbre manufacture de verre Axum a d'une part permis de transposer le langage des formes caractéristique d'EVENT à des éléments en verre de qualité. D'autre part, elle a également permis d'étoffer le répertoire de SCENARIO<sup>GN</sup> en le dotant de superbes coupelles gastronomique en verre noir.

UN PROGRAMMA RICCO DI CONTRASTI  
EVENT E SCENARIO<sup>GN</sup> IN VETRO DELLA  
MANIFATTURA AXUM

.....  
IL BUFFET HEROES è un gioco stuzzicante di somiglianze e contrasti. Gli straordinari complementi delle due collezioni di successo EVENT e SCENARIO<sup>GN</sup> aprono una nuova dimensione nella messa in scena del buffet. La collaborazione creativa con il marchio prestigioso Axum ha consentito da un lato di riprodurre il caratteristico linguaggio formale di EVENT in pregiati elementi di vetro, dall'altro ha reso possibile l'arricchimento dell'assortimento di SCENARIO<sup>GN</sup> con raffinati vassoi per gastronomia in vetro nero.

LÍNEA DE CONTRASTES  
EVENT Y SCENARIO<sup>GN</sup> EN CRISTAL DEL  
FABRICANTE AXUM

.....  
BUFFET HEROES es un apasionante juego de similitudes y diferencias. Estas extraordinarias ampliaciones de las dos colecciones de gran éxito EVENT y SCENARIO<sup>GN</sup> llevan el mundo del bufé a una nueva dimensión. La creativa colaboración con la prestigiosa manufactura cristalera Axum ha permitido, por un lado, plasmar el lenguaje de formas característico de EVENT en selectos artículos de cristal; y por otro, enriquecer la línea de SCENARIO<sup>GN</sup> con atractivos cuencos Gastronorm de cristal negro.

AXUM  
BOHEMIA

.....  
BUFFET HEROES is an exciting game of similarities and contrasts. These unique extras for the two successful EVENT and SCENARIO<sup>GN</sup> collections take the buffet into a completely new dimension. Our creative collaboration with the illustrious Axum glass factory has succeeded, on the one hand, in translating the characteristic formal language of EVENT into selected glass elements. On the other hand, it has successfully enhanced the SCENARIO<sup>GN</sup> repertoire, through the addition of attractive gastronorm dishes in black glass.



#### UN RÊVE DE BUFFET EN NOIR ET BLANC

Ombre et lumière. Nuit et jour. Les nouveaux articles EVENT en verre noir constituent une invitation charmante d'offrir à la présentation gastronomique une dramaturgie sensuelle par des contrastes d'ombre et de lumière, de transparence et de légèreté. L'interaction entre les éléments noirs et blancs donne encore plus de relief à la mosaïque unique de cette collection aux formes concaves et convexes. Les plats en verre noir créent un contraste saisissant avec leurs pendants blancs en porcelaine.

#### FANTASIE PER BUFFET NEI COLORI NERO E BIANCO

Luci e ombre. Giorno e notte. Gli straordinari articoli EVENT in vetro scuro sono una raffinata sfida nella presentazione gastronomica, con contrasti di chiaroscuro e trasparenze ariose che conferiscono alla presentazione uno stile di grande impatto scenico. Il passaggio dagli elementi neri a quelli bianchi conferisce una vivace alternanza all'inconfondibile mosaico della collezione dai contorni concavi e convessi. I piatti in vetro scuro formano decisi contrappunti in abbinamento ai pezzi in porcellana bianca.

#### FANTASÍAS EN BLANCO Y NEGRO PARA EL BUFÉ

Luz y sombra. Día y noche. Los nuevos y extraordinarios artículos de EVENT en cristal negro son una deliciosa invitación para añadir un toque de tensión dramática a su presentación culinaria de la mano de contrastes claros y oscuros y de ligeras transparencias. El contraste entre elementos blancos y negros hace que el inconfundible mosaico de esta colección, de perfiles cóncavos y convexos sea sí cabe, más escultural. Las fuentes de cristal negro crean patentes contrapuntos a las blancas piezas de porcelana.

## BUFFET FANTASIES IN BLACK AND WHITE

Light and shadow. Day and night. The new and unique EVENT pieces in black glass are a charming inducement to add a touch of dramatic tension to your food presentation with light and dark contrasts, and airy transparency. The contrast between the black and white elements makes the unmistakable mosaic of this collection of concave and convex contours even more sculptural. The black glass platters provide an unmissable counterpoint to their white porcelain opposite numbers.





# MATCHING COMPANION PIECES



New worlds of combination are also opened up for the buffet line, SCENARIO<sup>GN</sup>. These fine gastronomic dishes in white hard porcelain are now accompanied by formally adapted counterparts in black glass. This provides the perfect stage, for example, to present the original finger food items from the SCENARIO<sup>GN</sup> range. This "Black & White" revue of dishes presents thrilling entertainment with appetite and applause guaranteed.



## PENDANTS ASSORTIS

Du côté du spécialiste du buffet SCENARIO<sup>GN</sup>, de nouveaux univers de combinaisons verront également bientôt le jour. Les élégantes coupelles gastronomiques en porcelaine dure et blanche hériteront de pendants en verre noir aux formes assorties. Un décor idéal pour installer les articles pour amuse-bouches de la collection SCENARIO<sup>GN</sup>, par exemple. Ce défilé de petites coupelles assure une exquise animation en « Black & White » sur la table du buffet. Appétit et applaudissements garantis.

## COMBINAZIONI PERFETTE

SCENARIO<sup>GN</sup> apre nuovi scenari e combinazioni di stili anche agli specialisti dei buffet. I raffinati vassoi per gastronomia in porcellana bianca trovano il loro contrappunto formale nel vetro scuro. Un palcoscenico ideale ad esempio per presentare gli originali pezzi da finger food di SCENARIO<sup>GN</sup>. La gamma dei vassoi più piccoli dona al buffet un tocco di gioioso divertimento all'insegna del "Black & White". Appetito e stupore sono garantiti.

## PAREJAS PERFECTAS

Con la línea del bufé SCENARIO<sup>GN</sup>, se abren también nuevas posibilidades de combinación. Los elegantes cuencos Gastronorm de porcelana dura blanca cuentan con sus correspondientes adversarios formales en cristal negro. Un escenario perfecto, p. ej. para la disposición de los originales artículos de "fingerfood" de SCENARIO<sup>GN</sup>. La visión de los cuencos en el bufé da lugar a un irresistible espectáculo "Black & White". El apetito y los aplausos están garantizados.



# CHANGING PLATFORMS

To match the SCENARIO<sup>GN</sup> range, the BUFFET HEROES gastronorm dishes in black glass are available in three sizes. This creates an elegant framework for trying out new aesthetic freedoms and for directing your guests' attention to the visual highlights. Combined with the easily managed wooden presenters, you can conjure up new and varied buffet landscapes again and again in the blink of an eye.

## PLATEFORMES CHANGEANTES

Parfaitement assorties à la gamme SCENARIO<sup>GN</sup>, les coupelles gastronorme BUFFET HEROES en verre noir existent en trois dimensions. Voilà un cadre élégant idéal pour tester de nouvelles libertés esthétiques et attirer l'attention des convives sur de délicieuses impressions visuelles. En combinaison avec les cadres en bois faciles d'entretien, il est aisé de créer en un tour de main de nouveaux paysages de buffets, toujours plus originaux.

## PIATTOFORME SEMPRE NUOVE

Abbinati alla gamma di prodotti SCENARIO<sup>GN</sup> i vassoi per gastronomia BUFFET HEROES in vetro scuro sono disponibili in tre misure. Una cornice elegante per testare nuove libertà estetiche e attirare l'attenzione degli ospiti con accenti visivi. In abbinamento con i maneggevoli piatti da portata in legno, in men che non si dica, consentono di creare presentazioni per buffet sempre nuove e diverse.

## PLATAFORMAS CAMBIANTES

A juego con el surtido de SCENARIO<sup>GN</sup>, los cuencos Gastronorm de BUFFET HEROES en cristal negro están disponibles en tres tamaños. Una oportunidad ideal para probar nuevas libertades estéticas y dirigir la atención de los invitados a lo visual. En combinación con los versátiles presentadores de madera, en un santiamén conseguimos siempre nuevos y variados decorados para la zona de bufé.



## EXCITING DIALOGUE AT EVERY LEVEL

Glass and porcelain with the same look: This is a special kind of family get-together. They get on because, despite their different materiality, the individual players speak the same formal language. This closeness ensures a powerful sense of harmony for the overall design of the buffet, even allowing the integration of actors from other collections. The expanded SCENARIO<sup>GN</sup> buffet landscape can be effortlessly enhanced, for example, with glass and porcelain pieces from the EVENT range. There are no limits to how you arrange your food when you use BUFFET HEROES.

DES DIALOGUES CAPTIVANTS SUR  
TOUS LES NIVEAUX

Lorsque le verre et la porcelaine arborent les mêmes formes, il en résulte une réunion de famille bien particulière. Mais la bonne entente est assurée, car toutes les pièces, malgré une minéralité différente, parlent le même langage des formes. Cette proximité garantit une grande harmonie dans la composition générale du buffet, qui accepte même l'intégration d'éléments issus d'autres collections. Ainsi, le paysage de buffet agrandi de SCENARIO<sup>GN</sup> peut aisément être assorti à des articles en verre et en porcelaine de la collection EVENT. Avec BUFFET HEROES, l'arrangement de la présentation des plats ne souffre aucune limite.

DIALOGHI INTERESSANTI  
A TUTTI I LIVELLI

Vetro e porcellana con lo stesso look – una riunione di famiglia del tutto particolare. Un insieme di raffinata armonia, perché i singoli partecipanti nonostante la differenza di materiali parlano lo stesso linguaggio formale. Questa prossimità conferisce all'intera composizione del buffet una tale sintonia, che consente persino l'integrazione di attori di altre collezioni. Il buffet così arricchito di SCENARIO<sup>GN</sup> gioca sapientemente con gli articoli in vetro e porcellana di EVENT. Con BUFFET HEROES non vi sono limiti alla composizione dell'offerta culinaria.

DIÁLOGOS INTERESANTES A  
TODOS LOS NIVELES

Cristal y porcelana con el mismo aspecto: un encuentro familiar muy especial. Así se entiende, pues los distintos componentes hablan el mismo idioma estético a pesar de su diferente origen material. En la composición general del bufé, esta proximidad garantiza una sólida armonía que permite incluso la integración de exponentes de otras colecciones. Así, la ampliación de la línea de bufé de SCENARIO<sup>GN</sup> coquetea con los artículos de cristal y porcelana de EVENT. Las variaciones creativas con BUFFET HEROES no conocen límites.







## ACCESSORIES PLACE ACCENTS

It is the details that make the little difference – and that goes for the buffet too, whereby materials are used that lend a natural touch to the cool elegance of the presentation. For example, you could try the pretty wooden cutlery holders with four compartments, for which there is space in the wooden presenters. The beautiful bread baskets in beige or brown saleen truly come into their own there as well.

And don't forget: There's one very practical point about the new SCENARIO<sup>GN</sup> gastronorm glass dishes: The special structure of the underside means they are even more slip-proof and fit better. It's further evidence of how well SCHÖNWALD understands the needs of a professional kitchen. All pieces are gastronorm standard.



### PLEIN FEU SUR LES ACCESSOIRES

Ce sont les petits détails qui font la différence – cette règle s'applique également à l'art du buffet. Et c'est ici qu'entrent en jeu les matériaux, qui confèrent une élégance naturelle à la présentation culinaire. Comme les jolis range-couverts en bois avec leurs quatre compartiments très pratiques, que l'on peut insérer dans les cadres en bois. Sur ces mêmes cadres en bois, les beaux paniers à pain en matière plastique Saleen beige ou brun sont également du plus bel effet.

Sans oublier un détail particulièrement pratique sur les nouvelles coupelles gastronorm SCENARIO<sup>GN</sup> en verre : la construction spéciale sur le dessous présente des caractéristiques plus antidérapantes et offre un meilleur emboîtement. Une preuve supplémentaire qui montre à quel point SCHÖNWALD est coutumier des cuisines professionnelles. Toutes les pièces répondent aux conditions gastronorm.

### ACCESSORI CHE CATTURANO L'ATTENZIONE

Sono i dettagli a fare la differenza – anche nei buffet. E qui entrano in gioco i materiali, che conferiscono un tocco naturale all'eleganza perfetta della presentazione. I deliziosi portacoltelli in legno, con la comoda suddivisione in quattro scomparti, si abbinano ai piatti da portata anch'essi in legno. I cestelli per il pane intrecciati e disponibili nei colori beige e marrone risaltano in tutta la loro raffinata semplicità.

Non da ultimo: un dettaglio particolarmente comodo dei nuovi vassoi per gastronomia SCENARIO<sup>GN</sup> in vetro: la speciale struttura del fondo conferisce maggiore stabilità e adattabilità. A riprova della qualità SCHÖNWALD al servizio dei professionisti della gastronomia, tutti i pezzi adempiono ai requisiti del settore gastronomico.

### ACCESORIOS QUE NO PASAN DESAPERCIBIDOS

Los detalles marcan la diferencia, también en el bufé. Y aquí entran en escena materiales que confieren una nota natural a la elegancia fría de la presentación. Por ejemplo, los preciosos cuberteros de madera con cuatro prácticos compartimentos, junto a los presentadores de madera. También se pueden incorporar las bellas paneras de Saleen beige o marrón como complemento óptimo.

Y no se olvide: un detalle muy práctico de los nuevos cuencos Gastronorm de SCENARIO<sup>GN</sup> en cristal es que su forma especial en la parte inferior se adapta mejor y evita que se deslice. Una prueba más de cómo conoce SCHÖNWALD las demandas de la cocina profesional. Todos los componentes cumplen las condiciones de Gastronorm.



THE RANGE  
SCENARIO<sup>GN</sup>

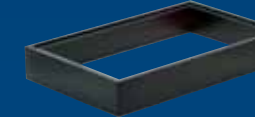
	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
GN DISH 1/1 	20 9375800		3145	530 x 323	20	150
	85 9375802	4,00	4180	532 x 326	65	415
RAVIER GN 1/1 INSERTO GN 1/1 BANDEJA GN 1/1						
GN DISH TINTED GLASS BLACK 1/1 	20 9376100		2584	530 x 325	18	
RAVIER GN, VERRE NOIR TEINTÉ 1/1 INSERTO GN, VETRO COLORE NERO 1/1 BANDEJA GN, VIDRIO NEGRO EN LA MASA 1/1						
GN DISH 1/2 	20 9375810		1360	322 x 262	22	132
	65 9375812	1,62	1890	322 x 262	65	385
	100 9375813	3,00	2300	323 x 261	102	415
RAVIER GN 1/2 INSERTO GN 1/2 BANDEJA GN 1/2						
GN DISH 1/3 	65 9375822	0,90	1360	325 x 176	65	385
	100 9375823	1,60	1730	325 x 176	100	662
RAVIER GN 1/3 INSERTO GN 1/3 BANDEJA GN 1/3						
GN DISH TINTED GLASS BLACK 1/3 	20 9376110		880	325 x 176	18	
RAVIER GN, VERRE NOIR TEINTÉ 1/3 INSERTO GN, VETRO COLORE NERO 1/3 BANDEJA GN, VIDRIO NEGRO EN LA MASA 1/3						
GN DISH TINTED GLASS BLACK 2/4 	20 9376120		1344	520 x 162	18	
RAVIER GN, VERRE NOIR TEINTÉ 2/4 INSERTO GN, VETRO COLORE NERO 2/4 BANDEJA GN, VIDRIO NEGRO EN LA MASA 2/4						

PRESENTER BROWN  
(WOOD)\*



CADRE MARRON CLAIR (BOIS)  
CORNICE DI SUPPORTO MARRONE (LEGNO)  
CAJÓN MARRÓN CLARO (MADERA)

PRESENTER DARK BROWN  
(WOOD)\*



CADRE MARRON SOMBRE (BOIS)  
CORNICE DI SUPPORTO MARRONE (LEGNO)  
CAJÓN MARRÓN OSCURO (MADERA)

STACKING ELEMENT  
(WOOD)\*



REHAUSSEUR (BOIS)  
ELEMENTO IMPILABILE (LEGNO)  
ALZADOR (MADERA)

DRIP TRAY (PLASTICS)



BAC DE RÉCUPÉRATION (PLASTIQUE)  
VASCHETTA DI SCOLO (PLASTICA)  
BANDEJA RECOGE - GOTAS (PLÁSTICO)

COOLING PAD\*  


SACHET DE GEL RÉFRIGÉRANT  
ELEMENTO REFRIGERANTE EUTETTICO  
ACUMULADOR DE FRÍO

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Hight 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
PRESENTER BROWN (WOOD)*	53 x 32 9377910		1000	531 x 326	80	
PRESENTER DARK BROWN (WOOD)*	53 x 32 9377911		1200	531 x 326	80	
STACKING ELEMENT (WOOD)*	9377940		1020	505 x 300	72	
DRIP TRAY (PLASTICS)	9377950	1,80	270	501 x 294	22	
COOLING PAD*	23 9377970		836	240 x 225	20	

\* This item is not dishwasher safe. Please only clean this article with a damp cloth without using any corrosive cleaning agents.

\* Cet article ne passe pas au lave-vaisselle. Pour nettoyer l'article, veuillez utiliser qu'un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergent agressif.

\* Questo articolo non è indicato per il lavaggio in lavastoviglie. Pulire le parti articolo con un panno leggermente inumidito senza utilizzare detergenti aggressivi.

\* Este artículo no es apto para lavavajillas. Limpie el artículo únicamente con un paño húmedo, sin usar limpiadores agresivos.



THE RANGE  
EVENT

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L / W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
<b>BUFFET PLATTER COUPE</b>						
	45 9322345		3700	diag. / W 542 / 463	33	260
	PLAT COUPE BUFFET PIATTO ESPOSIZIONE BUFFET COUPE FUENTE BUFFET COUPE					
<b>PLATTER SLIM</b>						
	16 9322616		125	160 x 87	16	101
	32 9322632		685	319 x 177	28	135
	45 9322645		1460	448 x 246	33	145
	PLAT CINTRÉ PIATTO NEGATIVO RETTANGOLARE FUENTE NEGATIVO					
<b>PLATTER SLIM TINTED GLASS BLACK</b>						
	45 9322695		1370	445 x 245	25	115
	PLAT CINTRÉ, VERRE NOIR TEINTÉ PIATTO NEGATIVO RETTANGOLARE, VETRO COLORE NERO FUENTE NEGATIVO, VIDRIO NEGRO EN LA MASA					
<b>PLATTER OVAL</b>						
	14 9322214		85	141 x 62	16	96
	29 9322229		455	288 x 125	28	112
	40 9322240		1070	403 x 178	33	165
	PLAT OVALE PIATTO POSITIVO OVALE FUENTE OVAL					
<b>PLATTER OVAL TINTED GLASS BLACK</b>						
	40 9322690		915	400 x 175	25	105
	PLAT OVALE, VERRE NOIR TEINTÉ PIATTO POSITIVO OVALE, VETRO COLORE NERO FUENTE OVAL, VIDRIO NEGRO EN LA MASA					
<b>BASKET (PLASTICS)*</b>						
	32 9327932		220	325 x 140	35	
	45 9327946		400	460 x 210	55	
	70 9327971		900	710 x 350	55	
	PANIER (MATIÈRE PLASTIQUE)* CESTINO (PLASTICA)* CESTA (PLÁSTICO)*					

Further articles can be found in the main brochures for SCENARIO<sup>GN</sup> and EVENT  
Vous trouverez des articles complémentaires (en porcelaine), dans notre brochure de la gamme SCENARIO<sup>GN</sup> et EVENT.  
Ulteriori articoli aggiuntivi si trovano nel catalogo porcellana SCENARIO<sup>GN</sup> e EVENT.  
Otros artículos complementarios se pueden encontrar en el folleto de la colección de porcelana SCENARIO<sup>GN</sup> y EVENT.

\* This item is not dishwasher safe. Please only clean this article with a damp cloth without using any corrosive cleaning agents.

\* Cet article ne passe pas au lave-vaisselle. Pour nettoyer l'article, veuillez utiliser qu'un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergent agressif.

\* Questo articolo non è indicato per il lavaggio in lavastoviglie. Pulire le parti articolo con un panno leggermente inumidito senza utilizzare detersivi aggressivi.

\* Este artículo no es apto para lavavajillas. Limpie el artículo únicamente con un paño húmedo, sin usar limpiadores agresivos.

# GERMAN PERFORMANCE

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-10-161 | [WWW.SCHLISSKE.DE](http://WWW.SCHLISSKE.DE)

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44-54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY  
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | [SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM](mailto:SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM) | [WWW.SCHOENWALD.COM](http://WWW.SCHOENWALD.COM)

 **SCHÖNWALD**  
Germany





# FEUERFESTE GESCHIRRE



GERMAN PERFORMANCE

 **SCHÖNWALD**  
Germany

## MANCHE MÖGEN'S HEISS

Unsere feuerfeste Porzellan-Kollektion lässt in Sachen Ästhetik und Funktionalität keine Wünsche offen. Zum Braten, Backen, Überbacken und Servieren bieten wir eine Vielzahl professioneller Artikel für anspruchsvolle Gäste.

### SOME LIKE IT HOT

Our aesthetic and functional ovenproof porcelain range leaves nothing to be desired. We offer a multitude of professional items to roast, bake, scallop and serve for sophisticated guests.

### BEAUCOUP L'AIMENT CHAUD

Notre gamme porcelaine à feu répond à tous les souhaits d'esthétique et de fonctionnalité. Nous proposons pour des clients exigeants une collection complète d'articles professionnels pour rôti, cuire, gratiner et servir.

### A QUALCUNO PIACE CALDO

La nostra porcellana da forno non lascia spazio ad alcun dubbio in fatto di estetica e funzionalità. Per arrosti, dolci e per le migliori presentazioni sulla Vostra tavola, Vi offriamo una vasta scelta di articoli per gli ospiti più esigenti.

### CALIENTE Y VERSÁTIL

Nuestra colección de artículos de porcelana apta para el calor directo no deja nada al azar, ni la estética, ni la funcionalidad. La gama ofrece una gran variedad de artículos idóneos para el horno y/o el servicio mesa. Muchas opciones para cocina, repostería, servicio, etc para satisfacer a los clientes más exigentes.





# PASSEND FÜR JEDEN RAHMEN

Ob in weiß oder braun – die feuerfesten Geschirre machen auf jedem Tisch eine gute Figur. Im festlich eleganten Ambiente genauso wie im rustikalen Landhaus. Zwiebelsuppe oder Krabbencocktail lassen sich darin genauso appetitlich servieren wie Auflauf, Braten, Fisch oder Crème brûlée.



## PERFECT IN EVERY SETTING

Whether white or brown, our ovenproof tableware looks great on any table – be it in an elegantly festive or a rustic, country house setting. Onion soup or prawn cocktail can be served in them just as appetisingly as a casserole, a roast, fish or crème brûlée.

## CONVIENT POUR TOUS LES CADRES

Qu'ils soient blancs ou bruns, les éléments de vaisselle résistant au feu font bonne figure sur toutes les tables. Et ce, tant dans une ambiance élégante et festive que dans une maison de campagne rustique. Ils apporteront la même touche de raffinement à une soupe aux oignons ou un cocktail de crevettes qu'à des gratins, des rôtis, du poisson ou de la crème brûlée.

## IN ARMONIA CON OGNI AMBIENTE

Bianche o marroni, le porcellane da forno si inseriscono con grande armonia su qualsiasi tavola. Che si tratti di ambienti più ricercati o di sale più tradizionali queste porcellane sono perfette per presentare in modo allettante zuppe, cocktail, sformati, arrosti, pesce o crème brûlée.

## ADECUADO PARA CUALQUIER SITUACIÓN

Ya sea en blanco o marrón: las vajillas refractarias lucen una excelente presencia en cualquier mesa. Tanto en un ambiente festivo y elegante, como en una casa de campo. La sopa de cebolla o el cóctel de gambas se sirven con la misma apetitosa presencia que el suflé, el asado, el pescado o la crème brûlée.



## DAS SORTIMENT

	Artikelnummer	Inhalt in Liter	Gewicht in Gramm	Ø / L x B in mm	Höhe 1 Stück in mm	Höhe 11 Stück in mm
BACKFORM OVAL	22 9278322	0,46	490	223 x 134	33	243
	24 9278324	0,57	645	246 x 175	38	272
	28 9278328	0,96	870	289 x 175	41	277
	32 9278332	1,45	1140	324 x 192	46	304
	36 9278336	2,00	1465	362 x 224	51	310
	40 9278340	2,68	1940	392 x 231	59	364
OVEN DISH OVAL MOULE OVALE TEGAME OVALE MOLDE OVAL	44 9278344	4,00	2990	449 x 264	69	388



BACKFORM OVAL	20 9148320	0,31	280	203 x 119	29	155
	26 9148326	0,66	525	267 x 145	37	178
	31 9148331	1,00	795	310 x 169	46	215
OVEN DISH OVAL MOULE OVALE TEGAME OVALE MOLDE OVAL	36 9148336	1,70	1200	367 x 201	51	246
	42 9148342	2,35	1675	420 x 227	56	260



BACKFORM OVAL MIT GRIFF	21 9022221	0,26	290	216 x 122	43	159
	28 9022228	0,65	530	281 x 164	53	190



BACKFORM RUND	12 9278212	0,30	245	120	45	225
	13 9278213	0,45	290	135	52	251
	15 9278215	0,60	400	151	54	244
	17 9278217	0,90	550	171	63	278
	21 9278221	1,75	930	211	77	326
OVEN DISH ROUND MOULE ROND TEGAME ROTONDO MOLDE REDONDO	24 9278224	2,40	1120	232	84	373



GRATINPLATTE	27 9148427	0,92	690	273 x 151	39	215
	33 9148433	1,50	1100	327 x 190	44	223
	39 9148439	2,61	1600	388 x 234	48	240
	44 9148444	3,70	2310	434 x 262	56	



GRATIN PLATTER  
PLAT À GRATIN  
PIATTO GRATIN  
FUENTE GRATIN

PASTETENNÄPFCHEN	7 9278207	0,08	85	70	42	205
	8 9278208	0,12	110	78	47	220
	9 9278209	0,20	140	90	53	234
	RAMEKIN RAMEQUIN STAMPO PER SOUFFLÉ MOLDE PARA EMPANADA					



SUPPEN-OBERE 2 GRIFFE	35 9272837	0,35	260	150	59	445
	45 9272845	0,45	320	158	64	465



CUP 2 HANDLES  
TASSE BOUILLON 2 ANSES  
TAZZA BRODO 2 MANICE  
TAZA SOPA CON DOS ASAS

UNTERE	98 A / 30 9016930		210	160	24	113
--------	-------------------	--	-----	-----	----	-----



SAUCER  
SOUCOUPE  
SOTTOTAZZA  
PLATILLO

EIERPFANNE	16 9148266		290	185x157	30	162
	18 9148268		450	210x179	32	185
	20 9148270		530	233x198	38	190
	22 9148272		650	252x216	41	200
SOUFFLE DISH ROUND PLAT À OEUFS TEGAME UOVA ROTONDO FUENTE PARA HUEVOS						



SCHNECKENPFANNE RUND	124 9028511		330	197	52	398
----------------------	-------------	--	-----	-----	----	-----



SNAIL PLATE WITH HANDLE  
POËLE À ESCARGOTS  
TEGAME LUMACHE  
PLATO PARA CARACOLE

MUSCHELSCHALE	9026113		205	155	36	165
---------------	---------	--	-----	-----	----	-----



SCALLOP SHELL  
COQUILLE SAINT-JACQUES  
COPPETTA FORMA CONCHIGLIA  
CONCHA

MUSCHELSCHALE	9026109		185	171	30	150
---------------	---------	--	-----	-----	----	-----



SCALLOP SHELL  
COQUILLE SAINT-JACQUES  
COPPETTA FORMA CONCHIGLIA  
CONCHA



# GERMAN PERFORMANCE

IHR FACHHÄNDLER BERÄT SIE GERNE:

SWA-11-132 | WWW.SCHLIESKE.DE | BEW

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44-54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY  
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

 **SCHÖNWALD**  
Germany



# JOKER

EU

VARIO

GERMAN PERFORMANCE

 **SCHÖNWALD**  
Germany



## HIGHLY PERSONABLE

VARIO convinces with flair, independence and a clean, unembellished design. At the same time, VARIO is more than just a functional system dining service. The collection has deliberately been given a sensual design, creating an atmosphere that encourages enjoyment. It is a range that, with only a few pieces, can be extremely versatile, and it can do everything that one expects today from a high-end professional dining service.

### SYMPATHIE

JOKER séduit par sa vitalité, son autonomie, et son design clair et sans fioritures. C'est bien plus qu'un simple système de vaisselle fonctionnel. Cette collection en porcelaine a délibérément été conçue pour créer une atmosphère propice à la détente. Avec seulement quelques éléments, JOKER permet une utilisation extrêmement polyvalente et répond à toutes les exigences d'une vaisselle gastronomique haut de gamme.

### SIMPATIA

JOKER conquista con la sua linea giocosa ed essenziale, caratterizzata da un design lineare e senza fronzoli. JOKER è una forma funzionale e di grande fascino. Ideata per creare atmosfere piacevoli e accoglienti. Una porcellana che con soli pochi elementi è estremamente versatile nell'impiego ed in grado di soddisfare appieno le aspettative moderne del mondo dell'alta ristorazione.

### SIMPATÍA

JOKER convence con gracia y autonomía, y por ser claro y sin florituras en su diseño. JOKER es mucho más que una vajilla funcional. La colección se ha diseñado adrede con sensualidad para generar un ambiente de bienestar. Una porcelana muy versátil con pocos componentes, y con todo lo que se espera hoy día de una vajilla gastronómica de alta calidad.





# PRESENTATION

With VARIO, guests don't simply sit down at a set table: They experience a modern, tasteful presentation that whets the appetite for more. The collection owes its unmistakable character to the simultaneous presence of precise lines and smoothly converging surfaces.

## MISE EN SCÈNE

Avec JOKER, les hôtes ne s'installent pas simplement autour d'une table dressée : ils sont transportés par une mise en scène moderne et esthétique, qui éveille l'appétit. La collection doit son caractère unique à la conjugaison de lignes précises et de surfaces se fondant doucement les unes dans les autres.

## MESSA IN SCENA

Con JOKER gli ospiti non sperimentano una semplice mise en place ma una messa in scena moderna, raffinata, che invita alla degustazione. Il carattere inconfondibile della collezione è il risultato del perfetto equilibrio tra il rigore delle linee e l'armonia della forma.

## PUESTA EN ESCENA

Con JOKER, los comensales se sorprenderán al tomar asiento en la mesa: sentirán una escenificación moderna y exquisita que les abrirá el apetito. La colección debe su carácter inconfundible a la simultaneidad de líneas precisas y superficies que se fusionan suavemente.



# EMOTION

Just one look at this collection designed by Jo Laubner is enough to convey its naturalness and, despite the fascination of its logic, it still appeals directly to the emotions as well. Whether it is used in the lobby of a top hotel or in a beautiful garden restaurant, this service always exudes joy. Such a permanently positive mood makes VARIO a flexible and practical partner in the world of professional dining.

## ÉMOTION

Dès le premier regard, la collection de Jo Laubner séduit par son naturel, et sa logique fascinante met en émoi tous les sens. Qu'elle soit utilisée dans le hall d'un hôtel de luxe ou dans le bel espace jardin d'un restaurant – cette porcelaine apporte une jolie touche de gaieté. Tant de points positifs font de JOKER un partenaire flexible et pratique pour l'univers de la gastronomie.

## EMOZIONE

La collezione disegnata da Jo Laubner conquista con per la sua naturalezza. Che si tratti di un hotel di lusso o di un ristorante prestigioso questa linea mostra tutto il suo fascino. Tutte queste caratteristiche fanno di JOKER un partner versatile e funzionale per la presentazione delle vostre creazioni culinarie.

## EMOCIÓN

Desde la primera vez que la vemos, la colección diseñada por Jo Laubner destaca por su naturalidad: un llamamiento directo a la intuición dada su fascinante lógica. Ya sea en el vestíbulo de un gran hotel o en un precioso restaurante con jardín: la porcelana irradia alegría siempre. Este positivismo convierte a JOKER en un socio gastronómico flexible y práctico.





# DIVERSITY

Communal catering really shows the full extent of the collection's diversity. The emphatically simple visual language fits in with every communal catering concept and handles different food themes with the greatest of ease. Designed to fit all standard tray shapes, large-scale catering presents no problem at all to VARIO.

## POLYVALENCE

C'est justement dans la restauration collective que la collection montre toute sa polyvalence. La sobriété des formes lui permet de s'adapter à tous les concepts de la restauration collective et d'être à la hauteur des thèmes culinaires les plus variés. Dimensionné pour convenir à toutes les formes courantes de plateaux, JOKER surmonte toutes les contraintes liées à la restauration de masse.

## VERSATILITÀ

La collezione mostra la sua versatilità anche nel servizio a buffet. La linea essenziale si esprime al massimo anche in questo settore adattandosi alla diversità delle proposte culinarie. JOKER si dimostra il partner perfetto per il servizio a buffet.

## VERSATILIDAD

En el ámbito de la restauración para grupos es donde la colección pone de manifiesto su versatilidad. El marcado y sencillo lenguaje de formas se adapta a cualquier concepto de comida para grupos, y satisface sin problema los requisitos de las diferentes ocasiones. Diseñado para todas las formas convencionales de bandeja, JOKER domina todos los contratiempos de la prestación de servicios a grupos.





# BRINGING COLOUR INTO PLAY

With its many different decors, VARIO's character may be shaped according to taste. Thanks to this personalised touch, VARIO's design becomes one with your establishment's style. You can also realise your own ideas with a customised decor. SCHÖNWALD will be happy to assist you.



DECOR PATTERN SUNNY HILL 62781



DECOR PATTERN SUMI 62780

## QUAND LA COULEUR S'EN MÊLE

Proposé dans un grand nombre de décors variés, le caractère de JOKER se plie à tous les goûts. Cette note personnelle permet à JOKER d'être en harmonie avec le style unique de votre établissement. Notez qu'il est également possible de doter cette collection d'un décor personnalisé. N'hésitez pas à nous contacter. SCHÖNWALD est là pour vous conseiller.

## ENTRA IN GIOCO IL COLORE

Grazie alle numerose varianti decoro, JOKER può essere personalizzato secondo il proprio gusto. Le decorazioni personalizzate danno vita alle vostre idee per esprimere tutto lo stile del vostro ambiente. SCHÖNWALD sarà lieto di offrirvi la sua consulenza.

## Y EL COLOR ENTRA EN JUEGO

Con los muchos adornos distintos, el carácter de JOKER se puede perfilar al gusto. Con esta nota personalizada, Joker conforma una unidad creativa en el estilo de su hogar. Incluso podrá plasmar sus propias ideas con un adorno personalizado. En SCHÖNWALD le ayudaremos encantados.



DECOR PATTERN 62656



DECOR PATTERN 62635 (GREY/BLACK)  
DECOR PATTERN 62634 (BLACK)



DECOR PATTERN NORDIS 62779



DECOR PATTERN SEGMENTO 62778















DECOR PATTERN 62517



DECOR PATTERN 62513

## THE RANGE

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 PLATE FLAT WITH RIM  ASSIETTE PLATE À AILE PIATTO PIANO PLATE LLANO CON ALA	16 9200016		200	162	17	90
	20 9200020		340	203	19	103
	26 9200026		620	258	25	123
	28 9200028		775	279	27	141
	31 9200031		1070	311	27	124
 SHOWPLATE  ASSIETTE DE PRÉSENTATION PIATTO SEGNAPOSTO PLATO DE PRESENTACIÓN	31 9110031		1090	311	26	142
 PLATE DEEP WITH RIM  ASSIETTE CREUSE À AILE PIATTO FONDO PLATO HONDO CON ALA	21 9200121	0,28	400	206	34	129
	23 9200123	0,37	535	236	36	134
	26 9200126	0,40	675	259	37	136
 SPECIAL PLATE DEEP WITH RIM  ASSIETTE CREUSE SPÉCIALE À AILE PIATTO FONDO SPECIALE PLATO ESPECIAL HONDO CON ALA	26 9200826	0,60	725	259	43	155
 CREAMSOUP CUP stackable  TASSE À BOUILLON EMPILABLE TAZZA BRODO IMPILABILE TAZA SOPA APILABLE	K/28					
	S 9206918		190	158	17	93
	C 9202728	0,28	235	101	58	465
 SALAD DISH ROUND  SALADIER ROND INSALATIERA ROTONDA ENSALADERA REDONDA	13 9203113	0,34	220	130	45	192

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 SALAD DISH ROUND  SALADIER ROND INSALATIERA ROTONDA ENSALADERA REDONDA	16 9203116	0,75	435	170	64	
	21 9203121	1,50	810	210	80	
	24 9203124	2,20	1150	242	93	
	45 9202745	0,45	280	132	58	275
 SYNTHETIC COVER  COUVERCLE EN MATIÈRE SYNTHÉTIQUE COPERCHIO IN PLASTICA TAPA PLÁSTICA	45 9416407		100	141	15	155
 SOUP TUREEN no cover  SOUPIÈRE SANS COUVERCLE ZUPPIERA SENZA COP. SOPERA SIN TAPA	85 9425985	0,85	495	175	54	260
 GRAVYBOAT  SAUCIÈRE SALSIERA SALSERA	35					
	S 9046930		250	160	23	130
	C 9455712	0,40	330	110	63	560
 EGG CUP  COQUETIER PORTAUOVO HUEVERO	9044001		75	51	40	398
 PLATTER WITH RIM  PLAT À AILE PIATTO PORTATA FUENTE CON ALA	26 9202026		510	262x190	23	128
	29 9202029		700	285x206	27	143
	32 9202032		835	312x227	30	136
	36 9202036		1135	359x266	30	166

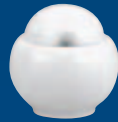


	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
COFFEEPOT	35 9204135	0,35	380	102	119	
	65 9204165	0,65	630	125	140	



CAFETIÈRE  
CAFFETTIERA  
CAFETERA

JAM JAR AND SUGAR BOWL	18 9204918	0,18	220	86	85	
------------------------	------------	------	-----	----	----	--



CONFITURIER / SUCRIER  
MARMELLATIERA / ZUCCHERIERA  
JARRA DE MERMELADA Y AZUCARERO

SALT SHAKER	9204010		45	52	51	
PEPPER SHAKER	9204020		45	52	51	



SALIÈRE / POIVRIER  
SPARGISALE / SPARGIPEPE  
SALERO / PIMENTERO

CREAMER without handle	03 9184603	0,03	45	42	38	
---------------------------	------------	------	----	----	----	--



CRÉMIER SANS ANSE  
LATTIERA SENZA MANICO  
LECHERA SIN ASA

CREAMER	15 9204715	0,15	190	86	65	
	30 9204730	0,36	295	102	77	



CRÉMIER  
LATTIERA  
LECHERA

CUP AND SAUCER	07					
	S 9206907		110	124	16	90
	C 9205157	0,07	155	56	62	



P/TASSE  
TAZZA  
TAZA

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
CUP AND SAUCER stackable	K/18 S 9206918		190	158	17	93
	C 9205118	0,19	165	82	55	471
COFFEE MUG	K/18 S 9206918		190	158	17	93
	C 9205125	0,25	205	89	61	522
	28 9205528	0,28	250	80	86	745



P/TASSE EMPILABLE  
TAZZA BASSA IMPILABILE  
TAZA APILABLE



GOBELET  
TAZZONE  
VASO PARA CAFÉ

SUGAR DISH	6 9015706		40	66	15	93
------------	-----------	--	----	----	----	----



DRAGEOIR  
COPPETTA ZUCCHERO  
PLATILLO PARA AZÚCAR

CANDLEHOLDER	9027705		125	76	53	
--------------	---------	--	-----	----	----	--



BOUGEOIR  
PORTACANDELE  
CANDELERO

TABLE VASE	12 9208112		150	65	115	
------------	------------	--	-----	----	-----	--



VASE  
VASO PER FIORI  
FLORERO

ASHTRAY	8 9117508		100	83	36	250
	12 9117512		210	120	43	265



CENDRIER  
POSACENERE  
CENICERO

# GERMAN PERFORMANCE



YOUR LOCAL DEALER:

SWA-11-123 | WWW.SCHLIESSKE.DE





# SIGNATURE

EU



GERMAN PERFORMANCE

 **SCHÖNWALD**  
Germany

## THE STAGE IS SET FOR THE CULINARY ART

People visiting restaurants nowadays expect a great deal more than just starched tablecloths and great food. To put it simply, every detail needs to be just right: the decor, ambience, lighting and service are all just as vital as the quality of the cuisine.

An increasingly important aspect here is how and in what form the cuisine is presented. Before tasting the delights on offer, people like to admire, choose and enjoy the look of the food. No wonder then that the aesthetic and highly imaginative art of presenting cuisine has developed into a passion for ambitious chefs.

### LEVÉE DE RIDEAU SUR L'ART DES GRANDS CHEFS

Un bon repas servi sur une nappe amidonnée n'est plus à la hauteur. La perfection s'impose. Décor, ambiance, éclairage et service devront, au même niveau que la qualité du repas, répondre aux attentes de vos clients.

L'art de la présentation des mets revêt de plus en plus d'importance. Avant la satisfaction du palais, l'oeil observe, sélectionne et déguste. La préparation esthétique et originale des plats est devenue la passion des cuisiniers ambitieux.

### UNA PRESENTAZIONE D'EFFETTO PER L'ARTE CULINARIA.

Oggi la clientela di un ristorante non si accontenta più di un piatto appetitoso e di una tovaglia amidata. Tutto deve essere perfetto: l'arredamento, l'atmosfera, l'illuminazione, il servizio e naturalmente la qualità della cucina.

Crescente importanza assume la presentazione delle pietanze. Prima ancora del palato, infatti, è l'occhio ad osservare, scegliere e pregustare. Per questo i cuochi tendono a presentare i propri piatti in modo sempre più accurato e fantasioso.

### LIBERTAD SIN LÍMITE PARA EL ARTE DE LA COCINA

Hoy en día, el cliente de un restaurante espera más que un servicio de mesa robusto y una buena comida. Todo tiene que ir conjuntado, tanto el local, el ambiente, la iluminación y el servicio, como la calidad de la cocina.

Cada día tiene más importancia la presentación de los platos. Antes de saborear con el paladar, ya se observa, se valora y se disfruta con los ojos. Por ello, no es de extrañar que la puesta en escena estética y llena de fantasía se haya convertido en una pasión para los cocineros más ambiciosos.



# CREATIVE GASTRONOMY

SIGNATURE conjures up inexhaustible design possibilities for the table, for the realization of which the collection avails itself of an unconventional design vocabulary in different materials. Excitement is created by the interplay of the porcelain pieces that make the presentation of food into a fascinating feast for the eye. Thus each culinary presentation is given an individual touch: at times full of suspense, at times humorous, sometimes surprising and sometimes restrained – and always creative.

## L'ART DE LA GASTRONOMIE CRÉATIVE

La collection SIGNATURE offre des possibilités de présentation infinies pour la table. Ses secrets : Des formes uniques ainsi qu'une habile association de matières. Les zones de tension créées par l'interaction entre les différentes pièces de porcelaine font de la présentation des plats un régal fascinant pour les yeux. La mise en scène culinaire laisse ainsi, toujours place à l'individualité. Elle permet de jouer sur différents tableaux créant une multitude d'univers captivants, amusants, surprenants ou encore discrets. L'idéal pour donner vie à votre créativité.

## GASTRONOMIA CREATIVA

SIGNATURE trasforma la tavola con possibilità di personalizzazione pressoché inesauribili, per la cui realizzazione la collezione sceglie un linguaggio formale non convenzionale e materiali differenti. L'alternarsi degli articoli in porcellana crea ambienti conflittuali che fanno della presentazione delle pietanze una irresistibile festa per gli occhi. Conferendo alla messa in scena culinaria un tocco del tutto personale: talvolta elettrizzante, talvolta giocoso, ma anche sorprendente o discreto. In ogni caso sempre creativo.

## GASTRONOMÍA CREATIVA

SIGNATURE fascina con infinitas posibilidades de diseño en la mesa. Para su realización, la colección emplea un lenguaje de formas original con diferentes materiales. Mediante la interacción de las piezas de porcelana, surgen tensiones que convierten la presentación de los platos en un atractivo centro de atención. La puesta en escena culinaria adquiere así una nota personalizada: ya sea interesante, graciosa, sorprendente o discreta. En cualquier caso, siempre creativa.



# SIGNATURE PRESENTS: CULINARY VISIONS

A plate is a plate and will always be a plate. This may be true, but the creative touches added by the renowned designer Carsten Gollnick turn it into a stage for culinary visions. Signature enhances our eating customs and visual expectations and invites us to experience cuisine in entirely new dimensions, with ingenious creations that cater for novel, imaginative culinary trends. The design touches are not just for design's sake, but have been crafted to cater for the specific demands of modern gastronomy. SIGNATURE is a form of porcelain that appreciates how to set trends – delighting in experimentation.



## SIGNATURE PRÉSENTE: VISIONS CULINAIRES

Une assiette est une assiette et restera une assiette. Possible ! Pourtant, Carsten Gollnick, designer de renommée, y voit les présentoirs dignes de toute vision culinaire. En enrichissant nos habitudes alimentaires et visuelles, SIGNATURE nous invite à vivre une dimension nouvelle de l'art culinaire, aux mises en scène ingénieuses et aux tendances gastronomiques novatrices et créatives.

Ce n'est pas du design pour l'amour du design, mais une réponse aux exigences concrètes de la gastronomie moderne. SIGNATURE – une porcelaine qui pose des jalons, et qui aime créer.

## SIGNATURE PRESENTA: VISIONI GASTRONOMICHE

Un piatto è un piatto. Può darsi, ma la creatività del noto designer Carsten Gollnick lo trasforma in uno scenario di visioni gastronomiche. SIGNATURE arricchisce le nostre abitudini culinarie ed estetiche e ci invita a vivere le pietanze in una dimensione del tutto nuova, con la possibilità di mettere in scena con estro le tendenze culinarie più innovative.

Il design non è fine a se stesso, ma viene sviluppato per soddisfare le esigenze concrete della gastronomia moderna: la voglia di sperimentare piatti sempre nuovi al servizio del gusto.

## SIGNATURE PRESENTA: VISIONES CULINARIAS

Un plato es un plato, y seguirá siendo un plato. Pero con la creatividad del famoso diseñador Carsten Gollnick, se convierte en la base para desarrollar nuevas visiones culinarias. SIGNATURE enriquece nuestras costumbres alimentarias y visuales y nos invita a vivir la comida en unas dimensiones totalmente nuevas, con presentaciones geniales para las nuevas tendencias culinarias creativas.

No se trata del diseño por el diseño, sino de un diseño basado en requerimientos concretos de la gastronomía moderna: la alegría de experimentar siempre con el objetivo de cuidar al cliente, sorprendiéndole una y otra vez.



# SCULPTURES IN WHITE

SIGNATURE simply offers a novel interpretation of traditional shapes and gives them unusual roles. Bowls are transformed into a spoon with sweeping curves that serves as a saucière, bowl for starters or dessert plate. Plates no longer have the usual round shape and set new trends with soft oval lines or take on a rectangular form with inviting separate terraced sections. Even if the imagination is still running wild – the design remains clear and never comes across as playful

## SCULPTURES EN BLANC

SIGNATURE réinterprète les formes traditionnelles et leur reconnaît des impératifs inhabituels. Des coupes en forme de cuillère aux courbes audacieuses, faisant carrière comme saucière, ravier pour entrée ou plat à dessert. Les assiettes s'éloignent de la forme habituelle, ronde. Elles épousent de nouvelles lignes ovales et douces, ou carrées, aux compartiments nettement dessinés. Même les fantaisies les plus pétillantes n'empêcheront pas ce design de rester sobre et stylé.

## BIANCO SCOLPITO

SIGNATURE interpreta in modo nuovo le forme tradizionali, attribuendo loro funzioni inedite. La coppa diventa un cucchiaino dalla forma slanciata e dinamica, perfetto per salse, antipasti e dessert. Il piatto abbandona la tradizionale forma tondeggiante per assumere una morbida linea ovale o presentarsi in forma quadrata con giochi a rilievo che creano nuove dimensioni Spazio alla fantasia, dunque, ma con un design pulito e mai eccessivo.

## ESCULTURAS BLANCAS

SIGNATURE interpreta las formas tradicionales simplemente de una forma diferente y les da funciones inhabituales. Las fuentes se transforman en cucharas generosas con un futuro como salsaera, o como bol para tapas, entrantes o postres. Los platos se despiden de las formas redondas habituales y se distinguen con líneas ovales suaves, o bien con formas cuadrilaterales con atractivos separados con varios niveles. Además, incluso con las presentaciones más imaginativas, el diseño seguirá puro y limpio.



# PORCELAIN, GLASS AND A SURPRISE

SIGNATURE, this is also the hallmark of the future. The new silicone mould that is able to withstand temperatures of from  $-40^{\circ}\text{C}$  to  $+260^{\circ}\text{C}$  offers boundless possibilities to stir the imagination of chefs. No matter whether ice cold or hot, sweet or savoury – you can create whatever you wish!

Little effort – major impact: Squeeze out the contents of the silicone mould onto the surface of the gourmet plate that has been specially shaped for this form of presentation. The resulting hollow space can now either be filled directly or a small glass bowl can be placed in it. Invite your guests to rediscover the art of enjoyment!

## PORCELAIN, VERRE ET UNE SURPRISE.

SIGNATURE emprunte les voies du futur. Le nouveau moule en silicone fait preuve d'une stabilité à la température de  $-40^{\circ}\text{C}$  à  $+260^{\circ}\text{C}$ . Il n'impose aucune limite à la richesse des idées des cuisiniers. Que ce soit glacé ou brûlant, sucré ou salé, tout est possible !

Petit effort à grand effet : Renversez le contenu du moule en silicone sur le miroir de l'assiette gourmet, spécialement conçue pour cette présentation. Le creux ainsi formé peut être rempli directement, ou contenir un ravier en verre. Conviez vos invités à la nouvelle découverte du plaisir culinaire !

## PORCELLANA, VETRO... E UNA SORPRESA!

SIGNATURE è la firma del futuro. Il nuovo stampo in silicone, resistente a temperature da  $-40^{\circ}\text{C}$  a  $+260^{\circ}\text{C}$ , assicura la massima libertà alla fantasia del cuoco: bollente o ghiacciato, dolce o salato, tutto è possibile!

Grande effetto con il minimo sforzo: basta sformare il contenuto dello stampo nell'apposito piatto gourmet. Il suo cuore sarà pronto ad accogliere le guarnizioni più inedite o l'elegante coppetta in vetro, per esplorare nuove frontiere del gusto.

## PORCELANA, VIDRIO Y SORPRESA

SIGNATURE es también la firma del futuro. Con el innovador molde de silicona resistente a temperaturas desde  $-40^{\circ}\text{C}$  hasta  $+260^{\circ}\text{C}$ , los últimos límites a la creatividad del cocinero desaparecen. Sea para una preparación fría, helada, caliente, dulce o salada, ahora todo es posible.

Un gran efecto sin ninguna dificultad. El contenido del molde de silicona encaja perfectamente en el centro del plato semi-hondo "Gourmet", diseñado expresamente para ello. En la parte superior queda un hueco redondo que se puede llenar directamente, o bien recibir un bol de vidrio que también es un complemento dentro de la colección. SIGNATURE, una invitación a sus clientes a redescubrir el placer.





# AN INTERESTING MATERIAL MIX

Wood, textile, porcelain: The diner experiences the surprising nature of this collection as an optical role reversal. Normally a wooden table is covered with a tablecloth. SIGNATURE goes in the opposite direction: A wooden tray sits on the tablecloth as a place setting. The textile "envelope" draped around the wooden tray contains all of the equipment that the diner needs – from napkin to menu to cutlery. This original welcome set is part of the concept.

## UN INTÉRESSANT MÉLANGE DE MATIÈRES

Bois, textile, porcelaine... Cette collection surprendra vos hôtes en bousculant leurs habitudes visuelles. D'ordinaire, les tables en bois sont recouvertes d'une nappe. SIGNATURE inverse les rôles: le bois se retrouve sur la nappe, et ce sous la forme d'un plateau servant de set. Un porte-couverts en tissu vient s'enrouler autour de chacun de ces plateaux en bois et comprend tout ce qui peut être utile à votre hôte: de la serviette jusqu'aux couverts, en passant par le menu. Ce set de bienvenue très original fait partie intégrante du concept.

## INTERESSANTE MIX DI MATERIALI

Legno, tessuto, porcellana: questa collezione sorprende l'ospite con lo spiazzamento delle abitudini visive. Normalmente un tavolo in legno viene ricoperto con una tovaglia. SIGNATURE percorre la strada contraria: sulla tovaglia fa bella mostra di sé un vassoio di legno come tovaglietta. E il coperto in stoffa drappeggiato attorno al vassoio contiene tutto quello che serve all'ospite: dal tovagliolo, al menù, alle posate. Questo originale Welcome Set è parte della presentazione.

## INTERESANTE MEZCLA DE MATERIALES

Madera, textil y porcelana: el comensal percibe esta sorprendente colección como algo distinto a lo que acostumbra a ver. Normalmente la mesa de madera se cubre con un mantel. SIGNATURE lo hace al revés: sobre el mantel se coloca una bandeja de madera como salvamanteles. El porta-cubiertos de tela alrededor de la bandeja de madera contiene todo el servicio para el comensal: desde la servilleta y la carta hasta los cubiertos. Este original set de bienvenida forma parte de la idea.





## A TASTEFUL OFFER

A wooden tablet, complemented by the small speciality dish for exquisite olive oil, produces an extravagant display of Mediterranean flair.

Whether they are made from willow or metal – bread baskets usually feature a woven design. The SIGNATURE bread basket also represents a departure from the norm – it is a fascinating blend of textiles and wood. It is created with just a few twists and turns from a serviette and a wooden ring. There you have it – a refined way to present fresh bread for every occasion.



### UNE OUVERTE APPÉTISANTE

La présentation d'inspiration méditerranéenne, extravagante, s'inspire d'une table en bois, complétée par un ravier spécial contenant la précieuse huile d'olive.

Qu'elle soit en osier ou en métal, on reconnaît la corbeille à pain à sa forme tressée. La corbeille à pain SIGNATURE néglige cette norme. Le mariage textile et bois, étonne. Son assemblage s'effectue au moyen d'une serviette et d'un anneau en bois, peu de gestes suffisent. Et voilà ! La présentation parfaite et soignée de votre pain frais.

### UN'OFFERTA APPETITOSA

Un vassoio di legno ed una coppetta di pregiato olio d'oliva: una presentazione originale dal profumo mediterraneo.

Che sia di vimini o di metallo, il cestino pane ha solitamente una struttura intrecciata. Anche in questo caso, SIGNATURE cambia le regole e stupisce con un nuovo abbinamento di stoffa e legno. Bastano pochi gesti per trasformare un tovagliolo ed un anello di legno in una presentazione gradevole e curata per il pane fresco.

### UN'OFFERTA APETITOSA

Una tabla de madera, completada con una bandeja especial para degustación de aceite de oliva selecto, permite una presentación con atmósfera mediterránea.

De ratán o de acero, las cestas de pan suelen ser siempre trenzadas. La singular panera de la colección SIGNATURE se aleja de lo estándar, con su forma original y la asociación de la tela y de la madera. En un instante, una servilleta y un aro de madera se convierten en una panera única. ¡Voilà! Una presentación perfecta en todo momento para el pan recién hecho.





# COFFEE WITH A DIFFERENCE

SIGNATURE also offers many variations for drinking coffee. Porcelain cups are available in a wide range of sizes. The dynamically curving handles of the slender cups are a nod to the oval shape of the plates. Leaving enough space for a croissant paves the way for a combination with the platter. The diversity of combination options is an inspiration to constantly recast the individual pieces in new roles.



## LE CAFÉ... AUTREMENT.

Même lorsqu'il s'agit de la culture du café, SIGNATURE propose un grand nombre de variantes. Les tasses de porcelaine sont proposées dans toutes les tailles. Leur hanse à la forme courbe et dynamique rappelle l'ovale des assiettes. La combinaison avec une assiette-plateau offre suffisamment de place pour ajouter un croissant. Les nombreuses possibilités de combinaison incitent sans cesse à inventer de nouveaux rôles pour ces différents articles.

## UN CAFFÈ DIVERSO DAL SOLITO

Anche la cultura del caffè è interpretata da SIGNATURE in molti modi. Le tazze di porcellana sono di grandezze differenti. Il manico dalla forma affusolata e dinamica delle tazze sottili riprende la forma ovale del piatto. La combinazione con piatto vassoio offre spazio a sufficienza per un croissant. La varietà delle possibili configurazioni spinge ad assegnare a ciascun articolo un ruolo sempre nuovo.

## EL CAFÉ DE OTRA MANERA

La cultura del café también se presenta con SIGNATURE de muchas maneras. Las tazas de porcelana están disponibles en los más diversos tamaños. El asa de línea curva y dinámica que viste elegantemente las esbeltas tazas se inspira en la forma ovalada del plato. La combinación con el plato bandeja brinda suficiente espacio para un cruasán. La variedad de combinaciones le inspirará para conferir nuevas funciones a los diferentes artículos.



# BRINGING COLOUR INTO PLAY

SIGNATURE is captivating in its timelessly classy yet modern appearance. The different patterns emphasise playfulness and charm, and match the clarity of the designs in shape and colour. Asymmetric areas and lines give the porcelain pieces an individual touch, which in turn creates a bridge of emotional suspense with the creative facet of your food. SIGNATURE patterns surprise and fascinate through their powerful colours and shapes.

## QUAND LA COULEUR S'EN MÊLE

La forme SIGNATURE sait convaincre par son aspect noble à la fois intemporel et moderne. Ses articles décoratifs donnent à l'environnement un accent charmant et distingué qui se reflète dans les formes, les couleurs et la clarté du design. Les lignes et les surfaces asymétriques confèrent à la porcelaine, une note individuelle, une atmosphère chargée d'émotions, pour une présentation créative de vos plats. La gamme SIGNATURE vous surprendra par ses couleurs, ses formes exceptionnelles et innovantes. Elle apportera dans votre espace une touche de fascination.

## COSÌ ENTRA IN GIOCO IL COLORE

SIGNATURE affascina con la sua immagine di eleganza senza tempo ed allo stesso tempo moderna. I diversi concetti decorativi pongono accenti giocosi ed affascinanti che si orientano nelle forme e nei colori alla chiarezza del design. Superfici e linee asimmetriche trasmettono alle porcellane una nota individuale che pone quasi una tensione emozionale alla presentazione creativa dei Suoi piatti. Le decorazioni SIGNATURE sorprendono con forme e colori energici e accenti affascinanti.

## Y SE HIZO EL COLOR ...

SIGNATURE cautiva por su óptica a la vez de nobleza intemporal y clara modernidad. Los diferentes conceptos de decoraciones tienen un acento divertido y encantador, con dibujos y colores que respetan la sobriedad del diseño. Superficies y líneas asimétricas proporcionan a las piezas de porcelana su nota individual, logrando una conexión emocional hacia una nueva creatividad a la hora de presentar sus comidas. Las decoraciones SIGNATURE sorprenden por sus colores y tonalidades intensas, aportando acentos fascinantes.



DECOR PATTERN TOMORROW 62865



DECOR PATTERN GUIDE LINE 62864



DECOR PATTERN EXPERIENCE 62867



DECOR PATTERN IDENTITY 62866



DECOR PATTERN SPOTLIGHT TERAKOTTA 62863



DECOR PATTERN SPOTLIGHT ORANGE 62862



## THE RANGE

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
BREAD & BUTTER PLATE OVAL	17 9351217		225	172 x 131	20	110



ASSIETTE À PAIN OVALE  
PIATTO PANE OVALE  
PLATO PAN OVAL

SALAD PLATE OVAL	22 9351222		380	223 x 170	24	115
------------------	------------	--	-----	-----------	----	-----



ASSIETTE À DESSERT OVALE  
PIATTO DESSERT OVALE  
PLATO POSTRE OVAL

STARTER PLATE OVAL	27 9351227		530	273 x 207	24	120
--------------------	------------	--	-----	-----------	----	-----



ASSIETTE ENTRÉE OVALE  
PIATTO ANTIPASTO OVALE  
PLATO ENTRANTES OVAL

DINNER PLATE OVAL	31 9351231		875	318 x 243	26	135
-------------------	------------	--	-----	-----------	----	-----



ASSIETTE DE SERVICE OVALE  
PIATTO PER PASTO PRINCIPALE OVALE  
PLATO PARA EL PLATO PRICIPAL OVAL

PLATE FLAT COUPE	32 9351232		1050	318	20	135
------------------	------------	--	------	-----	----	-----



ASSIETTE PLATE COUPE  
PIATTO PIANO COUPE  
PLATO LLANO COUPE

PLATFORM PLATE OVAL	22 9351822		410	220 x 171	23	143
---------------------	------------	--	-----	-----------	----	-----



ASSIETTE PLATEAU OVALE  
PIATTO PLATEAU OVALE  
PLATO OVAL CON ALTURAS DIFFERENTES

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
PLATFORM PLATE OVAL	32 9351832		1030	317 x 246	31	161



ASSIETTE PLATEAU OVALE  
PIATTO PLATEAU OVALE  
PLATO OVAL CON ALTURAS DIFFERENTES

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
PLATFORM PLATE SQUARE	30 9351530		1610	404 / 297	27	162



ASSIETTE PLATEAU CARRÉE  
PIATTO PLATEAU QUADRATO  
PLATO RECTANGULAR CON ALTURAS DIFFERENTES

PLATE DEEP OVAL	18 9351318	0,39	275	183 x 138	44	138
	25 9351325	0,70	490	251 x 196	45	130
	30 9351330	1,43	760	303 x 233	45	145



ASSIETTE CREUSE OVALE  
PIATTO FONDO OVALE  
PLATO HONDO OVAL

GOURMET PLATE DEEP COUPE	28 9351828	1,50	930	278	59	175
--------------------------	------------	------	-----	-----	----	-----



ASSIETTE GOURMET CREUSE COUPE  
PIATTO GOURMET FONDO COUPE  
PLATO GOURMET HONDO COUPE

SPOON-SHAPED BOWL	10 9356110	0,08	115	158 x 99	40	
	16 9356116	0,32	390	264 x 156	65	



CUILLER COUPE  
COPPETTA CUCCHIAIO  
PLATO EN FORNA DE CUCHARA

BOWL OVAL	11 9356211	0,14	110	109 x 89	43	148
-----------	------------	------	-----	----------	----	-----



RAVIER OVALE  
COPPETTA OVALE  
BANDEJA OVAL

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
<b>OLIVE OIL DISH</b>	10 9356210		70	99 x 74	21	106



COUPELLE HUILE OLIVE  
COPPETTA PER OLIO  
PLATO PARA ACEITE DE OLIVA

<b>ESPRESSO CUP</b>	07					
	S 9356907		130	141 x 113	18	95
	C 9355257	0,07	115	54	60	



TASSE EXPRESSO  
TAZZA MOCCA  
TAZA MOCA

<b>CUP AND SAUCER</b>	18					
	S 9356918		220	173 x 132	20	110
	C 9355268	0,19	170	72	73	



P/TASSE  
TAZZA  
TAZA

<b>ESPRESSO CUP</b>	12					
	S 9356907		130	141 x 113	18	95
	C 9355262	0,13	145	59	84	



TASSE CAFÉ  
TAZZA MOCCA  
TAZA MOCA

<b>CUP AND SAUCER</b>	25					
	S 9356918		220	173 x 132	20	110
	C 9355275	0,24	240	73	94	



P/TASSE  
TAZZA  
TAZA

<b>COFFEE MUG</b>	30 9355280	0,30	300	73	115	
-------------------	------------	------	-----	----	-----	--



GOBELET  
TAZZONE  
VASO PARA CAFÉ

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
<b>BREAD BASKET</b>	9357961		100	230	17	

Bread basket ring (wood)  
Corbeille à pain (bois)  
Anello per cestino (legno)  
Anillo para cesta pan (madera)

<b>BREAD BASKET</b>	9357960		100	204	59	359
---------------------	---------	--	-----	-----	----	-----

Bread basket base (plastic)  
Anneau de fixation (matière plastique)  
Cestino per Pane (Plastica)  
Anillo inferior de plástico para cesta pan

With Matching: Cloth napkin * assortie à la: Serviette tissu * adatto al: Tovagliolo di stoffa * haciendo juego con: Servieta (tela) *	50 x 50 9357950		80			
---	-----------------	--	----	--	--	--



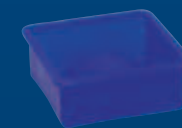
<b>GLASS BOWL</b>	12 9353162	0,23	185	117	46	136
-------------------	------------	------	-----	-----	----	-----



BOL EN VERRE  
COPPETTA VETRO  
BANDEJA DE VIDRIO

<b>SILICON MOULD</b>	13 x 13 9356413	0,70	155	195 / 150	58	
----------------------	-----------------	------	-----	-----------	----	--

Diag. / L



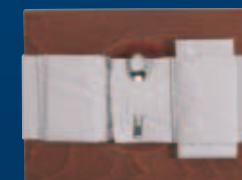
MOULE SILICONE  
FORMA SILICONE  
MOLDE DE SILICONA

<b>WELCOME SET</b>	9357951		60			
--------------------	---------	--	----	--	--	--

Cloth cover \*  
Set tissu pour couverts \*  
Striscia di stoffa \*  
Funda salvamantel \*

<b>WELCOME SET</b>	9358901		1050	400 x 300	20	220
--------------------	---------	--	------	-----------	----	-----

Tray (wood)  
Plateau (bois)  
Vassoio (legno)  
Bandeja (madera)



Cloth napkin * Serviette tissu * Tovagliolo di stoffa * Servieta (tela) *	50 x 50 9357950		80			
--	-----------------	--	----	--	--	--

<b>SERVING BOARD</b>	9358900		326	233 x 164	14	154
----------------------	---------	--	-----	-----------	----	-----

wood



PLANCHETTE BOIS À SNACK (BOIS)  
VASSOIO (LEGNO)  
TABLA PEQUEÑA (MADERA)

\* Colour upon request | Divers couleurs sur demande | colori ulteriori su richiesta | Color sobre encargo



# GERMAN PERFORMANCE



YOUR LOCAL DEALER:

SWA-11-127 | WWW.SCHLIESSKE.DE



# CHARACTER

EU



GERMAN PERFORMANCE

 **SCHÖNWALD**  
Germany



# HOW INSPIRATION BECOMES CREATION

Hans-Wilhelm Seitz, the designer of many very popular porcelain services, repeatedly succeeds in transforming his inspiration into extraordinary creations – and this is true too of CHARACTER. The youthful, apparently random arrangement of ribbons on the steep rims of the pieces combines naturalness, emotionality and decorative elements in a restrained manner. CHARACTER lends culinary creations an unmistakable character in the truest sense of the word.

## LORSQUE L'INSPIRATION DEVIENT CRÉATION

Hans-Wilhelm Seitz, le designer de nombreuses formes de porcelaine couronnées de succès, parvient toujours et encore à convertir ses inspirations en d'extraordinaires créations. CHARACTER en fait partie. La structure plissée des ailes inclinées dont l'arrangement semble être le fruit du hasard allie naturel, émotions et éléments décoratifs, tout en restant discrète. CHARACTER apporte aux créations culinaires un véritable caractère, dans tous les sens du terme.

## DALL'ISPIRAZIONE NASCE LA CREAZIONE

Hans-Wilhelm Seitz, designer di numerose forme di porcellana di successo, riesce ogni volta a trasformare le proprie ispirazioni in straordinarie creazioni proprio come con CHARACTER. Il rilievo sull'ampia falda, innovativo, giovane e vivace, concilia in modo discreto e naturale atmosfera, emozione ed elementi decorativi. CHARACTER conferisce alle creazioni culinarie un carattere inconfondibile.

## CREACIÓN DESDE LA INSPIRACIÓN

Hans-Wilhelm Seitz, el creador de muchos diseños de porcelana de gran éxito, siempre consigue que su inspiración se transforme en creaciones extraordinarias, como CHARACTER. La moderna estructura de bandas, que parece surgida de forma casual, sobre los bordes inclinados de los artículos combina naturalidad, emotividad y elementos decorativos de forma reservada. CHARACTER confiere a las creaciones culinarias un carácter inconfundible en el más estricto sentido de la palabra.





# UNITY THROUGH DIVERSITY

CHARACTER's clean-lined design looks equally good on a classically formal or a trendily modern table – no matter whether only the textured plates are used, or whether the collection is used to complement existing smooth-surfaced services. The range comprises flat and deep plates, salad bowls, platters and many different sizes of cups. The generous proportions offer plenty of scope for food presentation.

## L'UNITÉ DANS LA DIVERSITÉ

Le design clair de CHARACTER convient autant à une table classique que moderne. Que l'on utilise les assiettes structurées seules ou que la collection vienne compléter des gammes lisses importe peu: l'assortiment comprend plusieurs assiettes plates et creuses, des coupelles de salade et un grand nombre de tasses de différentes tailles. Les proportions généreuses laissent une grande place à la présentation des plats.

## UNITÀ NELLA PLURALITÀ

Il design di CHARACTER si adatta alla perfezione a mise en place in stile classico e moderno e si combina perfettamente con forme ricercate e semplici. L'assortimento comprende piatti fondi e piani, insalatiere, piatti portata e numerose tazze in diverse grandezze. Le generose proporzioni offrono molta libertà di creazione per la presentazione dei piatti.

## UNIDAD MEDIANTE VARIEDAD

El diseño claro de CHARACTER se adapta bien tanto a una mesa de aspecto clásico como a una más moderna. Da igual si sólo se usan los platos con relieves, o si la colección complementa series lisas. La gama comprende platos llanos y profundos, ensaladeras, fuentes y muchas tazas de tamaños distintos. Las generosas proporciones brindan mucho juego para la presentación de las comidas.





# VERSATILE CHARACTER

Despite the originality of its design, CHARACTER is the perfect service both for dining and for the coffee table. The combination of flat, textured pieces and smooth bowls and cups produces a very special visual appeal which is further enhanced by the effect of light on the relief surface.

## UN CARACTÈRE POLYVALENT

Par son design unique et ses formes parfaites, CHARACTER fait aussi bonne figure au moment des repas qu'à l'heure du thé. La combinaison d'éléments plats et structurés et d'éléments hauts et lisses apporte un attrait visuel particulier, accentué par le réfléchissement de la lumière sur le relief.

## CARATTERE E PERSONALITÀ

Character unisce al design inconfondibile la funzionalità di una forma completa perfetta dal pranzo al caffè. La combinazione di elementi lisci e a rilievo crea giochi di luce suggestivi che rendono unica la tavola.

## CARÁCTER TRANSFORMABLE

Con la independencia de su diseño, CHARACTER muestra un aspecto íntegro tanto como vajilla para platos como para la clásica mesa de café. Al combinar componentes planos con formas y piezas hondas lisas se crea un atractivo visual especial incrementado por los reflejos de la luz sobre el relieve.



# TALENTED TEAM PLAYER

CHARACTER COUPLES is a revolution in food presentation. Working in conjunction with the glass manufacturer AXUM, we have succeeded in transferring CHARACTER's ribbon embossment to glass – and in five different colours. The tension born out of identity of design and the difference in the materials produces fresh scope for placing food creations in just the right light. With appealing combinations of angular and round plates, glass and porcelain play different roles in the presentation.

AXUM  
BOHEMIA

## L'UNION FAIT LA FORCE

CHARACTER COUPLES révolutionne la mise en scène gastronomique. En collaboration avec la manufacture de verre AXUM, le relief des ailes de CHARACTER a pu être transposé sur du verre, et ce, dans cinq coloris différents. L'analogie du design et la différence entre les matériaux créent une tension faisant naître de nouvelles possibilités permettant de mettre en lumière les créations culinaires. Avec de charmantes combinaisons d'assiettes carrées et rondes, le verre et la porcelaine endossent tour à tour des rôles différents.

## ATTORI PRAGONISTI

CHARACTER COUPLES rivoluziona la mise en place. In collaborazione con la manifattura vetraria AXUM è stato possibile riprodurre la falda a rilievo di CHARACTER nella collezione in vetro realizzata in cinque varianti di colori. Dall'avvincente combinazione tra l'uguaglianza del design e la diversità del materiale nascono nuove forme di espressione per la presentazione dei piatti più raffinati. La particolare alternanza di elementi quadrati e rotondi in vetro e porcellana crea una nuova sorprendente interpretazione della tavola.

## ELEMENTOS CON TALENTO

CHARACTER COUPLES revoluciona la puesta en escena gastronómica. En colaboración con la firma de cristal AXUM, hemos logrado plasmar el relieve de bandas de CHARACTER en cristal con cinco colores distintos. De la tensión entre la homogeneidad del diseño y los distintos materiales nacen nuevas posibilidades para realzar las creaciones gastronómicas. Con atractivas combinaciones de platos rectangulares y redondos, el cristal y la porcelana asumen diferentes papeles en la representación.



# NEW HARMONIES

Because the design of the glass elements of CHARACTER COUPLES is borrowed from the porcelain pieces, the combination of the two gives rise to a clear design rhythm. Each new arrangement allows you to explore the contrasts and similarities of the round and angular pieces of various sizes. The two contrasting materials, glass and porcelain, and the interplay of the colours are the guarantee that this unusual form of presentation will catch the eye.



## DE NOUVELLES HARMONIES

Le design des éléments en verre de CHARACTER COUPLES étant emprunté aux pièces en porcelaine, cette combinaison profite d'un rythme structural clair. Ces articles si semblables mais si différents, proposés dans plusieurs formes (rond ou carré) et dimensions, constituent le point de départ idéal pour s'adonner à de multiples expériences et arrangements toujours nouveaux. Les matériaux contrastants que sont le verre et la porcelaine ainsi que la combinaison des couleurs font de cette représentation inhabituelle un véritable événement.

## NUOVE ARMONIE

Grazie alla perfetta armonizzazione tra l'eguaglianza della forma e la diversità del materiale, Character Couples permette di creare mise en place creative sempre nuove. L'equilibrata combinazione tra contrasti e affinità lascia spazio a giochi di colori e geometrie che donano alla tavola effetti straordinari.

## NUEVAS ARMONÍAS

Dado que el diseño de los elementos de cristal de CHARACTER COUPLES viene prestado de los artículos de porcelana, su combinación genera un ritmo estético claro. En composiciones siempre nuevas, se puede experimentar con los rasgos convergentes y divergentes de los artículos redondos y rectangulares de diferentes tamaños. El contraste del cristal y la porcelana como materiales y la interacción de los colores logran que esta curiosa presentación no pase desapercibida en absoluto.



# BRINGING COLOUR INTO PLAY

Those wishing to treat themselves to a little added extravagance can choose from various decors for the porcelain pieces, and from a number of glass colours. These delicately playful variants open up new vistas and fresh dialogues between glass and porcelain. On request our designers will create your very own decor to reflect your establishment's distinctive ambience. Simply speak to your SCHÖNWALD consultant.



DECOR DROPS 62939  
CLEAR GLASS 010500

## QUAND LA COULEUR S'EN MÊLE

Ceux qui souhaitent ajouter une touche d'extravagance à la présentation culinaire ont le choix entre différents décors pour les articles en porcelaine et différents coloris pour le verre. Ces variantes délicates et enjouées ouvrent de nouveaux horizons et dialogues entre le verre et la porcelaine. Sur demande, nos designers concevront un décor personnalisé qui reflètera au mieux l'atmosphère particulière de votre établissement. Pour plus d'informations, contactez votre conseiller SCHÖNWALD.

## ENTRA IN GIOCO IL COLORE.

Chi desidera godersi una stravaganza aggiuntiva, ha la possibilità di scegliere tra diversi decori per gli articoli in porcellana e diversi colori per gli articoli in vetro. Le raffinate e giocose varianti aprono nuovi dialoghi fra il vetro e la porcellana. Su richiesta, i nostri designer sviluppano decori personalizzati in armonia con il vostro ambiente. Interpellate il vostro consulente SCHÖNWALD.

## Y EL COLOR ENTRA EN JUEGO

Quien quiera optar por una pequeña nota de originalidad, puede elegir entre diferentes ornamentos para los artículos de porcelana, y entre distintos colores para el cristal. Las delicadas variantes descubren nuevas visiones y diálogos entre el cristal y la porcelana. Si lo desea, nuestros diseñadores pueden crear un motivo personalizado que refleje el ambiente especial de su hogar. Pregunte a su asesor de SCHÖNWALD.

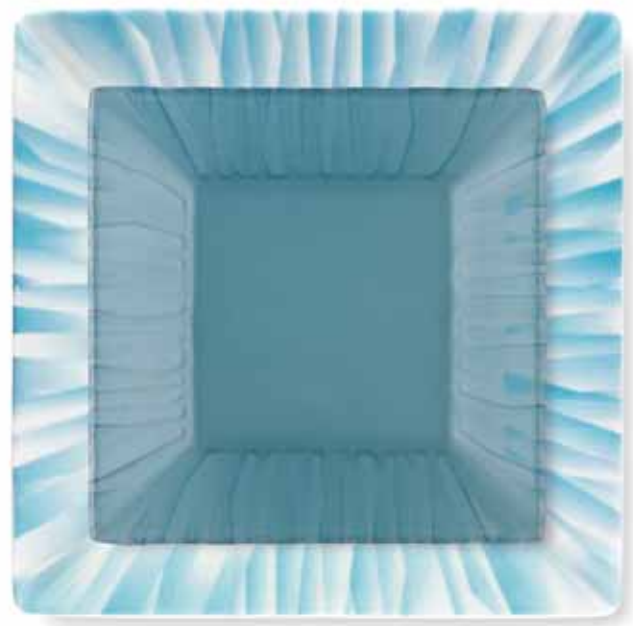
DECOR LINE 62948  
GRAPHITE 015701



DECOR FLORETS 62949  
CAPPUCCINO 015706



DECOR FIELDS 62968  
REEDS 015702



DECOR AZUR 62969  
AQUAMARINE 015703





DECOR FLOWERPOWER 62886  
SHOW PLATE SOLID COLOUR ORANGE 62887



DECOR ABSTRACT 62884  
SHOW PLATE SOLID COLOUR RED 59583



DECOR BLOOMING 62888



DECOR SOFT 62885





DECOR SPLASH 62889  
SHOW PLATE SOLID COLOUR BLUE 62890





DECOR INSPIRATION 62882  
SHOW PLATE SOLID COLOUR GREEN 62883


## THE RANGE

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>ASSIETTE PLATE À AILE PIATTO PIANO PLATO LLANO CON ALA</p>	16 9360066		230	162	22	105
	21 9360071		420	210	24	115
	26 9360076		705	260	28	125
	29 9360079		915	287	32	135
	32 9360082		1140	317	29	142

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>ASSIETTE EN VERRE PLÂTE À AILE PIATTO PIANO IN VETRO PLATO LLANO DE VIDRIO CON ALA</p>	21 9361871		497	210	24	105
	26 9361876		742	260	29	110
	32 9361882		1200	320	32	110

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>ASSIETTE CREUSE À AILE PIATTO FONDO PLATO HONDO CON ALA</p>	16 9360166	0,06	210	160	31	115
	20 9360170	0,13	360	200	38	130
	24 9360174	0,28	535	243	44	145
	28 9360178	0,45	910	284	50	170

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	diag.:/W: in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>ASSIETTE PLATE CARRÉE PIATTO PIANO QUADRO PLATO LLANO ESQUINADO</p>	22 9361522		600	310 x 223	25	125
	29 9361529		1200	405 x 291	30	130

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
 <p>ASSIETTE EN VERRE PLATE À AILE CARRÉE PIATTO PIANO IN VETRO QUADRATO PLATO LLANO DE VIDRIO CUADRADO CON ALA</p>	12 9361862		161	120 x 120	16	80
	22 9361872		684	220 x 220	25	100
	29 9361879		1178	290 x 290	30	105
	36 9361886		1843	360 x 360	36	110

## GLASS PLATTER FLAT WITH RIM RECTANGULAR



	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
	24 9361874		375	240 x 120	20	90

PLAT EN VERRE PLATE À AILE RECTANGULAIRE  
PIATTO PORTATA IN VETRO RETTANGOLARE  
FUENTE DE VIDRIO RECTANGULAR CON ALA

## CREAMSOUF CUP



	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
	28					
	S 9366968		240	163	24	114
	C 9302778	0,28	215	107	62	

TASSE BOUILLON  
TAZZA BRODO  
TAZA SOPA

## CREAMSOUF CUP

stackable



	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
	K/28					
	S 9366968		240	163	24	114
	C 9302728	0,28	225	104	55	434

TASSE BOUILLON EMPILABLE  
TAZZA BRODO IMPILABILE  
TAZA SOPA APILABLE

## SALAD DISH ROUND



	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
	13 9363163	0,35	230	133	51	146
	15 9363165	0,48	330	153	59	159
	18 9363168	0,85	530	185	70	175
	21 9363171	1,40	740	220	85	194

SALADIER ROND  
INSALATIERA ROTONDA  
ENSALADERA REDONDA

## GRAVYBOAT

Matches platter



	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
	35 9303835	0,35	440	170 x 107	62	

SAUCIÈRE  
SALSIERA 2 PZ  
SALSERA



	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
--	------	--------------------	---------------------	------------------	-----------------------	------------------------

## BUTTERBOAT



SAUCIÈRE À BEURRE  
SALSIERA PER BURRO  
SALSERA PARA MANTEQUILLA

## EGG CUP



COQUETIER  
PORTAUOVO S.P.  
HUEVERO

## PLATTER WITH RIM



PLAT À AILE  
PIATTO PORTATA  
FUENTE CON ALA

## COFFEEPOT



CAFETIÈRE  
CAFFETTIERA  
CAFETERA

## TEAPOT



THÉIÈRE  
TEIERA  
TETERA

## JAM JAR AND SUGAR BOWL



CONFITURIER ET SUCRIER  
MARMELLATIERA E ZUCCHIERA  
JARRA DE MERMELADA Y AZUCARERO

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
--	------	--------------------	---------------------	------------------	-----------------------	------------------------

## SALT SHAKER

## PEPPER SHAKER



SALIÈRE POIVRIER  
SPARGISALE SPARGIPEPE  
SALERO PIMENTERO

## CREAMER W/O HDL.



CRÉMIER SANS ANSE  
LATTIERA SENZA MANICO  
LECHERA SIN ASA

## CREAMER



CRÉMIER  
LATTIERA  
LECHERA

## LID FOR ESPRESSO CUP



COUVERCLE POUR TASSE À CAFÉ  
COPERCHIO PER TAZZA MOCCA  
TAPA PARA TAZA DE CAFÉ / MOCA

## ESPRESSO CUP



TASSE CAFÉ / EXPRESSO  
TAZZA MOCCA  
TAZA PARA CAFÉ / MOCA

## ESPRESSO CUP STRUCTURE



TASSE CAFÉ / EXPRESSO STRUCTURE  
TAZZA MOCCA RILIEVO  
TAZA PARA CAFÉ / MOCA RELIEVE

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / LxW in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
--	------	--------------------	---------------------	------------------	-----------------------	------------------------

## CUP AND SAUCER



P/TASSE  
TAZZA  
TAZA

## CUP AND SAUCER STRUCTURE



P/TASSE (STRUCTURE)  
TAZZA (RILIEVO)  
TAZA (RELIEVE)

## ESPRESSO CUP STACKABLE



TASSE CAFÉ EMPILABLE  
TAZZA MOCCA IMPILABILE  
TAZA PARA CAFÉ / MOCA APILABLE

## CUP AND SAUCER STACKABLE



P/TASSE EMPILABLE  
TAZZA IMPILABILE  
TAZA APILABLE

## CUP AND SAUCER STACKABLE STRUCTURE



P/TASSE EMPILABLE (STRUCTURE)  
TAZZA IMPILABILE (RILIEVO)  
TAZA APILABLE (RELIEVE)

	Code	Volume in Liter	Weight in Gramme	Ø / L x W in mm	Height 1 pc. in mm	Height 11 pc. in mm
COFFEE MUG	30 9305530	0,30	290	79	99	



GOBELET  
TAZZONE  
VASO PARA CAFÉ

COFFEE MUG STRUCTURE	30 9965630	0,29	290	83	94	
----------------------	------------	------	-----	----	----	--



GOBELET (STRUCTURE)  
TAZZONE (RILIEVO)  
VASO PARA CAFÉ (RILIEVE)

SUGAR DISH	10 9115710		65	95	17	86
------------	------------	--	----	----	----	----



DRAGEOIR  
COPPETTA ZUCCHERO  
PLATILLO PARA AZÚCAR

ASHTRAY WITH METAL LID	12 9307512		330	115	45	
	metal lid 9307514		100	115	20	38



CENDRIER AVEC COUVERCLE MÉTALLIQUE  
POSACENERE ANTIVENTO CON INSERTO INOX  
CENICERO CON TAPA DE ACERO INOXIDABLE

TABLE VASE	10 9308110		115	52	98	
	13 9308113		170	58	138	



VASE  
VASO PER FIORI  
FLORERO

STAINLESS STEEL CANDLE	9307700		40	60	35	
------------------------	---------	--	----	----	----	--

spout for the 10 + 13 vases



INSERTO CANDELE IN INOX PER VASO FIORI 10 E 13  
BOUGEOIR MÉTALLIQUE ADAPTABLE SUR LES VASES 10 + 13  
CANDELEROS DE ACERO INOX PARA FLOREROS 10 Y 13

YOUR LOCAL DEALER:

SWA-11-126 | WWW.SCHLIESKE.DE | 02/12 SPIW

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44-54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY  
PHONE +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM





# Form 898

Funktionales  
Porzellan

Porzellanfabrik Schönwald  
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54  
D-95173 Schönwald  
Telefon: +49 9287 56 - 0  
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133  
Fax international: +49 9287 56 - 2193  
E-Mail: [schoenwald@schoenwald.com](mailto:schoenwald@schoenwald.com)  
[www.schoenwald.com](http://www.schoenwald.com)



Ihr Fachhändler berät Sie gerne:

swa-09-60 www.schlieske.de







**Un assortimento adatto ad ogni servizio**  
L'assortimento della Forma 898 convince per il design classico ma dalla personalità forte. Queste caratteristiche unite alla funzionalità perfetta e all'ottima impilabilità rendono la forma 898 unica per il servizio e le qualità estetiche.



**Serving pieces for every service**  
Shape 898 is a perfect example of consistent, timeless design. Precise stackability and multifunctionality make this dinnerware range fascinating. Shape 898 is hotel porcelain in the true sense of the word.



**Un service pour tous les services**  
Les articles de la forme 898 étonnent par leur design résolument intemporel. La fascination d'une porcelaine fonctionnelle, parfaitement empilable, pour de utilisations multiples. C'est ce qui fait de la forme 898 une porcelaine pour l'hôtellerie dans toute sa splendeur.

## Serviceteile für jeden Service

Die Geschirre der Form 898 überzeugen durch konsequentes, zeitloses Design. Durch perfekte Stapelbarkeit und durch Mehrfachnutzen kann dieses funktionale Porzellan faszinieren. Damit ist Form 898 eine Hotelporzellanserie in Reinkultur.



**Piezas de porcelana para cada servicio**  
Las piezas de la forma 898 convencen por un diseño robusto e atemporal. Con piezas perfectamente apilables y ofreciendo múltiples posibilidades de uso, esta línea es fascinante por su funcionalidad. Estas características hacen de la forma 898 una línea puramente de cultura hostelera.



# Das Sortiment

Artikel	Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück
		Liter	Gramm	mm	mm	mm
<b>Teller flach coupe / 598</b>						
Plate flat coupe	15 9051215		176	153	18	106
Assiette plate coupe	17 9051217		255	170	20	130
Piatto piano coupe	19 9051219		330	189	22	106
Plato llano coupe	21 9051221		416	210	24	122
	23 9051223		530	230	24	122
	24 9051224		560	241	25	125
	26 9051226		630	257	27	121
	28 9051228		850	280	27	144
	31 9051231		1060	307	27	135
<b>Teller tief coupe / 598</b>						
Plate deep coupe	19 9051319	0,50	395	194	36	145
Assiette creuse coupe	21 9051321	0,65	455	209	42	147
Piatto fondo coupe						
Plato hondo coupe						
<b>Teller flach Fahne / 898</b>						
Plate flat with rim	15 9110015		200	153	18	113
Assiette plate à aile	17 9110017		290	176	19	115
Piatto piano	19 9110019		360	194	20	116
Plato llano con ala	21 9110021		430	213	21	117
	24 9110024		600	238	24	120
	26 9110026		700	258	26	144
	28 9110028		940	281	30	140
	31 9110031		1090	311	26	142
<b>Teller tief Fahne / 898</b>						
Plate deep with rim	20 9110120	0,36	435	200	36	144
Assiette creuse à aile	23 9110123	0,45	560	231	39	168
Piatto fondo	27 9110127	0,45	730	270	43	143
Plato hondo con ala	31 9110131	0,75	1140	309	41	168
<b>Suppentasse stapelbar / 898</b>						
Creamsoup cup stackable	K 26 U 9116918		190	146	20	110
Tasse bouillon empilable	O 9112728	0,26	235	98	55	418
Tazza brodo impilabile						
Taza sopa apilable						
<b>Salat rund / 498</b>						
Salad dish round	14 9043114	0,30	230	144	35	135
Saladier rond						
Insalatiera rotonda						
Ensaladera redonda						










# Das Sortiment

Artikel	Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück
		Liter	Gramm	mm	mm	mm
<b>Salat rund / 898</b>						
Salad dish round	10 9113110	0,14	140	100	30	188
Saladier rond	12 9113112	0,30	225	120	44	260
Insalatiera rotonda	15 9113115	0,59	390	149	53	333
Ensaladera redonda	17 9113117	0,90	580	169	62	369
	21 9113121	1,80	900	209	76	450
<b>Sauciere / 2298</b>						
Gravyboat	35 U 9046930		250	160	26	130
Saucière	O 9455712	0,40	330	110	63	560
Salsiera						
Salsera						
<b>Eierbecher / 498</b>						
Egg cup	9044001		75	51	40	398
Coquetier						
Portauovo s. p.						
Huevero						
<b>Platte Fahne / 898</b>						
Platter with rim	23 9112023		430	LxB 236x124	23	168
Plat à aile	26 9112026		600	265x140	24	205
Piatto portata	29 9112029		695	291x155	24	194
Fuente con ala	33 9112033		985	324x175	25	213
	36 9112036		1220	351x190	28	249
<b>Kaffeekanne / 898</b>						
Coffeepot	30 9114130	0,30	360	90	110	—
Cafetière						
Caffettiera						
Cafetera						
<b>Teekanne / 898</b>						
Teapot	35 9114335	0,35	405	106	85	—
Théière						
Teiera						
Tetera						



# Das Sortiment

Artikel	Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück		
		Liter	Gramm	mm	mm	mm		
	<b>Marmeladen- und Zuckerdose / 898</b> Jam jar and sugar bowl Confiturier et sucrier Marmellatiera e zuccheriera Jarra de mermelada y azucarero	18	9114918	0,18	235	84	73	-
	<b>Salzstreuer / 898</b> <b>Pfefferstreuer</b> Salt shaker / Pepper shaker Salière / Poivrier Spargisale / Spargipepe Salero / Pimentero		9114010 9114020		80 80	51	60	- -
	<b>Gießer ohne Hkl. / 1298</b> Creamer w/o hdl. Crémier sans anse Lattiera senza manico Lechera sin asa	3	9184603	0,03	45	42	38	-
	<b>Gießer ohne Hkl. / 898</b> Creamer Crémier Lattiera Lechera	4	9114604	0,04	60	51	45	-
	<b>Gießer / 898</b> Creamer Crémier Lattiera Lechera	15 30	9114715 9114730	0,15 0,30	165 265	70 85	75 91	- -
	<b>Tasse / 598</b> Cup and saucer P/tasse Tazza Taza	18	U 9056918 O 9055168		175 145	143 82	18 56	119 370
	<b>Tasse stark stapelbar / 498</b> Cup and saucer thick (stackable) P/tasse forte empilable Tazza rinforzata impilabile Taza fuerte apilable	K 09 U O	9046909 9045259	0,09	130 125	119 61	21 47	105 493

# Das Sortiment

Artikel	Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück		
		Liter	Gramm	mm	mm	mm		
	<b>Tasse dünn stapelbar / 498</b> Cup and saucer thin (stackable) P/tasse mince empilable Tazza impilabile Taza fino apilable	K 19 U O	9046919 9045169	0,19	170 150	136 75	22 61	109 626
	<b>Tasse stapelbar / 898</b> Cup and saucer (stackable) P/tasse empilable Tazza impilabile Taza apilable	K 09 U O K 18 U O K 25 U O K 32 U O	9116909 9115109 9116918 9115118 9116918 9115125 9116918 9115132	0,09 0,18 0,25 0,32	110 95 190 175 190 208 190 260	110 66 146 83 146 91 146 99	15 43 20 54 20 59 20 65	84 308 110 390 110 421 110 470
	<b>Tasse stapelbar / 898</b> Cup and saucer (stackable) P/tasse empilable Tazza impilabile Taza apilable	K 16 U O	9116916 9115116	0,16	175 150	129 69	20 70	101 522
	<b>Kaffeebecher / 298</b> Coffee mug Gobelet Tazzone Vaso para café	361/30	9025530	0,28	295	81	84	-
	<b>Kaffeebecher / 1498</b> Coffee mug Gobelet Tazzone Vaso para café	28	9205528	0,28	250	80	86	745
	<b>Zuckerschale / 898</b> Sugar dish Drageoir Coppetta zucchero Platillo para azúcar	6 10	9115706 9115710		35 65	65 95	17 17	83 86
	<b>Vase / 898</b> Table vase Vase Vaso per fiori Florero	12	9118112		145	63	117	-
	<b>Ascher / 898</b> Ashtray Cendrier Posacenere Cenicero	8 12	9117508 9117512		100 210	83 120	36 43	250 265





# FINE DINING

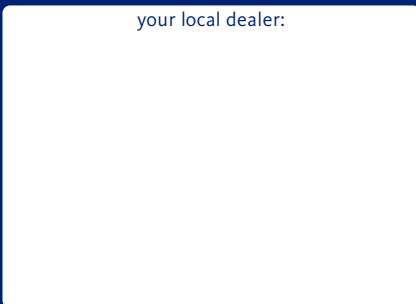
A symphony of beautiful shapes

Porzellanfabrik Schönwald  
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54  
D-95173 Schönwald  
Telefon: +49 9287 56 - 0  
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133  
Fax international: +49 9287 56 - 2193  
E-Mail: [schoenwald@schoenwald.com](mailto:schoenwald@schoenwald.com)  
[www.schoenwald.com](http://www.schoenwald.com)



your local dealer:







### New edition of a classic

Going beyond all short-lived trends, the "Fine Dining *edition*" advanced collection continues the puristic creed of its predecessor Fine Dining. However, with carefully chosen finesse, it successfully manages to fuse together the contrasting stylistic worlds of timeless classicism and modernity in a harmonious way.

The extravagant character of the new items sets fresh trends and enters into a subtle dialogue with the existing range. Familiar shapes provide a surprising touch with unusual proportions. The unique range opens up countless possibilities for combination. An inspiring invitation to engage in free experimentation.



### A symphony of beautiful shapes

In combination with the round elements, the angular shapes in the Fine Dining *edition* open up highly expressive fields of contrast. The special charm resides in the charming combination of strictly geometric plates and delicately curving hollow parts. The pronounced handles add a sensory touch to the gracefulness of the shapes.

The claim of multifunctionality is lived up to right down to the finest detail. This means that the cups fit on both the round and square saucers beneath.







### The discovery of clarity

A delicate thin body, a clear, timeless shape – this would be one way to describe the personality of this classic. The very first time you catch sight of it, the delicate handles and the generous rims attract your attention. They provide a respectful setting for the magical moment of presenting the finest cuisine. An aesthetic language which made even the original Fine Dining collection strikingly different.

The supreme design is synonymous with consistent elegance – without a hint of arrogance. A homage to sophisticated dining culture and hospitality set in a perfect ambience.





### Perfectly structured enjoyment

Fine porcelain has its own very special aura. With an air of proficient restraint, Fine Dining always creates a cultivated atmosphere as an integral part of an opulent dining table as well as a relaxed five o'clock tea. The simple elegance of this successful range is displayed just as well on a starched tablecloth as it is in rustic sets or when it is in direct contact with the wood of a tabletop.

The discreet classical shapes provide an effective backdrop for culinary delights without ever stealing the limelight themselves. This is quite possibly the most delightful way to spoil one's guests at any time of the day.







**Interplay between colours and motifs**

Fine Dining *edition* celebrates the return of the decorative style to dining culture. The advanced collection picks up on the splendour of bygone eras, but places it in a modern context. Despite all the extravagant delight taken in the colours and ornamental style, the decors do not in any way appear fashionably dainty or garish. Their breezy dynamism and the alternation between powerful dominant colours and soft gradations in colour remain true to the principle of clarity and the strictness of the successful classic.

The decor illustrated here shows examples of interpretations of the theme of "modern classicism".





**Virtuoso interpretations**

The new show decors of Fine Dining *edition* are not content merely with the role of the decorative “onlooker” on the fringe of the proceedings. With their glamorous look, they are a real highlight on any table. When put together with the delicious cuisine on offer, the elegant white of the porcelain combines with brilliant colours and motif themes.

For all the love of detail, the decorative ideas always adhere to the clear overall idea. It is with virtuosity that they master the distinction between light and shadow, loud and quiet, big and small just as much as the enticing play between different proportions.







### In the garden of pleasures

It is with good reason that "Royal Garden" is one of the favourites among the standard decors from Fine Dining. Hazy watercoloured branches and leaves on a delicate green background accentuate the freshness of the cuisine on offer and stimulate the diner's appetite.

Their fragile simplicity invites the imagination to dream. They tempt you to enjoy a summery lunch in the shady cool of a garden pavilion. Or how about a romantic candlelight dinner out on the terrace, with champagne and a full moon thrown in for good measure?





# DECOR IMPRESSIONS

Eating habits are changing – trends come and go. But the everlasting style of Fine Dining is here to stay. And it still loves the interplay between the changing decors which are displayed with particular freedom on the wide rim of the plates. The desire for stylish enjoyment is met by high-quality decorative impressions.



Decor pattern Golden Coast, hellblau 62799



Decor pattern Royal Garden 62803



Decor pattern Moonlight 62802



Decor pattern King's Road 62797



Decor pattern Ravenna 62745



Decor pattern 62488



Decor pattern Goldlinie 91913





Decor pattern Berries 62744



Decor pattern 62642





# The range







Article	Code	Weight 1 pc.	Ø	Height 1 pc.	Height 11 pcs.		
						Inch/Oz	Gramme
	16 9130016	6.25"	180	161	14	94	
	21 9130021	8.2"	325	212	16	90	
	25 9130025	10"	550	253	23	120	
	27 9130027	10.6"	660	268	24	115	
	29 9130029	11.25"	750	288	24	122	
	31 9130631	12.25"	985	312	23	133	
<b>Show plate</b>	31 9130031	12.2"	1070	313	24	137	
	16 9130116	2.0 oz	200	160	32	113	
	20 9130120	5.4 oz	330	203	37	132	
	24 9130124	7.8 oz	525	242	43	130	
	28 9130128	15.2 oz	880	283	48	165	
<b>Plate deep with narrow rim</b>	23 9130123	13.5 oz	437	232	38	132	
<b>Gourmet plate round</b>	31 9131231	12.25"	1020	313	26	115	
<b>Gourmet plate square</b>	33 9131533	12.9"	1000	330/295	27	130	Diag:/L:

Article	Code	Weight 1 pc.	Ø	Height 1 pc.	Height 11 pcs.		
						Inch/Oz	Gramme
	24 9131524	9.2"	750	329/236	27		Diag:/L:
<b>Plate semi deep coup square</b>	16 9131716	6.5"	335	229/166	30	150	Diag:/L:
	24 9131724	9.2"	715	329/236	45		
<b>Creamsoup cup (Ø base 54 mm)</b>	28 S 9136918	6.1"	180	158	17	95	
	C 9132778	9.8 oz	175	101	59	-	
<b>Creamsoup cup (Ø base 81 mm)</b>	28 S 9136928	6.3"	190	165	22	92	
	C 9135128	9 oz	195	99	56	-	
<b>Salad dish round</b>	16 9133166	6.25"	230	158	45	129	
	18 9133168	7"	440	178	56	143	
	22 9133172	8.5"	750	220	64	-	
<b>Dish cornered</b>	13 9136113	5"	115	126/105	31	111	Diag:/L:











# The range

Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height
			1 pc.			
			Gramme	mm	mm	mm
	<b>Dish oval</b> 13 9136213	5"	115	L:/W: 128x105	32	122
	<b>Egg cup / Table light</b> 9134004		80	72	31	-
	<b>Platter coupe</b> 26 9132226	10.1"	415	L:/W: 275x174	23	145
	<b>Platter with rim</b> 29 9132029	11.4"	580	L:/W: 285x201	24	134
	33 9132033	12.9"	830	328x230	23	133
	36 9132036	14"	1130	364x256	29	138
	<b>Platter rectangular rim</b> 36 9132136	14.3"	894	L:/W: 367x159	29	119
	45 9132145	16.6"	1415	427x199	37	170
	<b>Platter rectangular rim</b> 20 9132120	7.7"	203	L:/W: 198x78	20	90
	<b>Platter square</b> 20 9132620	7.8"	427	L:/W: 200x161	20	90

Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height
			1 pc.			
			Gramme	mm	mm	mm
	<b>Coffeepot</b> 40 9134140	13.5 oz	430	91	151	-
	<b>Teapot</b> 45 9134350	15.2 oz	475	131	115	-
	<b>Tea-strainer black with adapter</b> 9314042		30	99	83	-
	<b>Jam jar and sugar bowl</b> 24 9134924	8.1 oz	220	90	87	-
	<b>Creamer</b> 15 9134715	5 oz	145	64	83	-
	25 9134725	8.5 oz	185	76	99	-
	50 9134750	17 oz	315	93	125	-
	100 9134825	33.8 oz	650	121	168	-
	<b>Cup and saucer</b> 20					
	S 9136918		180	158	17	95
	C 9135170	6.7 oz	135	80	61	-

# The range

Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height
			1 pc. Gramme	mm	1 pc. mm	11 pcs. mm
	<b>28</b>					
	S 9136918		180	158	17	95
	C 9135178	9.1 oz	180	80	76	-
	<b>24</b>					
	S 9136925	5.8"	180	150	18	103
	C 9135174	8.1 oz	140	87	59	-
	<b>K/09</b>					
	S 9136909	4.8"	100	119	15	106
	C 9135159	3 oz	95	56	61	-
	<b>K/20</b>					
	S 9136920	6.25"	220	160	20	100
	C 9135120	7.1 oz	190	70	76	708
	<b>22</b>					
	S 9136922	5.5"	190	151	22	112
	C 9135122	7.4 oz	190	105	46	-
	<b>30</b>					
	9134530	10.1 oz	450	105	135	-

Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height
			1 pc. Gramme	mm	1 pc. mm	11 pcs. mm
	<b>22</b>					
	9134920		270	110	87	-
	<b>15</b>					
	9135015	5.4 oz	180	74	100	-
	30 9135030	10.1 oz	360	106	140	-
	<b>10</b>					
	S 9137010	4.8"	240	165/123	24	135
	C 9135360	3.4 oz	120	63	80	-
	<b>18</b>					
	S 9137018	6.4"	335	230/166	30	133
	C 9135368	6.4 oz	200	82	91	-
	<b>25</b>					
	S 9137018	6.4"	335	230/166	30	133
	C 9135375		225	87	100	-
	<b>22</b>					
S 9137018	6.4"	335	230/166	30	133	
C 9135372	7.4 oz	206	110	65	-	
<b>30</b>						
S 9137018	6.4"	335	230/166	30	133	
C 9135380		220	112	77	-	

\* The cups elegantly tall and low each fit on the round combi saucer.



We would like to thank the Mandarin Oriental, Prague for its kind assistance.

Glasses from Schönwald's Superior range were used in the table sets shown.

All of the dimensions and weights given are subject to the usual fluctuations which occur in porcelain manufacture.



extraordinary hardness  
high chipping resistance  
resistant glaze  
precise stackability  
guaranteed dishwasher-proof inglaze  
decor patterns





Timeless design ...

Shape 98



Porzellanfabrik Schönwald  
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54  
D-95173 Schönwald  
Telephone: +49 9287 56 - 0  
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133  
Fax international: +49 9287 56 - 2193  
E-Mail: [schoenwald@schoenwald.com](mailto:schoenwald@schoenwald.com)  
[www.schoenwald.com](http://www.schoenwald.com)

 **SCHÖNWALD**  
Germany

your local dealer:

swa-07152 www.schlieske.de

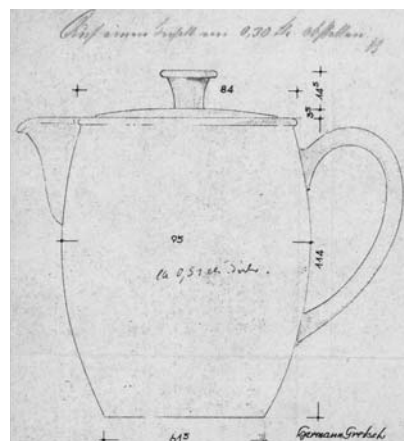
 **SCHÖNWALD**  
Germany

## Shape 98 – a genuine classic

The legendary shape 98, synonymous with trendsetting design, is notable for a design that is as simple as it is brilliant, and has consequently become a byword for timeless style. This shape, created in 1936 by Dr. Hermann Gretsch, was in its day the first hotel china where the design of every single element matched all other items in the range.

The visionary designer who developed trail-blazing shapes for the china industry regarded it as "the shape of necessity", a perfect combination of formal beauty and practicality, in other words an aesthetic, easy-to-handle and functional shape. Its shape, reduced to the essentials, makes it so versatile that it allows even modern requirements to be interpreted and fulfilled in perfect style.

Form 98 is and remains at the very heart of Schönwald's design expertise in the field of china for the catering sector.







## The new vogue for coffee

Coffee is the drink of the moment, with coffees for every taste and every occasion. This is more than just a passing fad, because coffee has developed into a genuine lifestyle theme. A modern classic, the legendary shape 98 by Schönwald, ensures that you can savour it in true style in all its many international variations. The new series of tall cups, available in five different sizes, blends harmoniously into shape 98's design concept. From the classic espresso cup & saucer to various cup sizes for cappuccino and the like to oversize mugs for hot beverages in the XXL-theme a playful mixture of different sizes guarantees coffee culture at the highest level.





## Colourful variations for coffee time

Four lively colours with handwritten motifs characterize the décor concept Combination. Put together combinations by chance: sunny yellow cups on green saucers, casual blue striped plates offset by the purple sugar-bowl lid or coffee pot – every combination has its special charm! The gentle colour gradation in addition creates interesting reflections of colour between the sides of the cups and the saucers. The handwritten motifs, placed seemingly at random, underscore the experimental character of this novel short series. Combination brings colour into a monochrome everyday environment and invites you to make the most of enjoying your cup of coffee.







## A gentle interplay of colours

The Lorano pattern blends unassertively and harmoniously with the gentle shapes of shape 98, creating a rounded stylistic effect. The combination of watercolour blue and fresh, fragrant mint green, linked by stylised twining leaves, conjures up freshness and lightness on your table.





## A new look

Pattern Young Line – available in the four modern pastel shades lilac, light blue, sage and vanilla – tastefully and cleanly interprets the classic design of shape 98. White lines interrupt large blocks of colour, creating an exciting transition with the white of the china. On shape 98, the combination of the clear formal idiom, the trendy colour scheme and the graphically pure pattern generates an entirely new look with which you can entertain your guests in a vivaciously modern style.

## Custom décors

Do you want to discover how best to integrate the classic shape 98 into your own personal style, or would you like to add a personal touch to selected standard patterns? Simply take the creative ideas by SCHÖNWALD as a source of inspiration. With our meticulous attention to detail, we will help you to find your very own personal style. Our field service and our mobile décor design unit will be pleased to come to your door.

Just give us a call!



## Decorative impressions

With new décors, the classic design of shape 98 now gets a modern reinterpretation. With everything from bright, playful colours to modern understatement, shape 98 thus demonstrates its highly versatile, adaptable character.

The décors of shape 98, a long-running success story, are as much in demand as ever, highlighting the timeless elegance of this classic.



Decor pattern Combination Blau 62817



Decor pattern Combination Purpur 62816



Decor pattern 62488



Decor pattern Young Line Salbei 62821



Decor pattern Young Line Flieder 62820



Decor pattern Combination Grün 62815



Decor pattern Combination Gelb 62814



Decor pattern 62466



Decor pattern Young Line Vanille 62819



Decor pattern Young Line Hellblau 62818



Decor pattern Lorano Mint 62813



Decor pattern Lorano Blau 62812



Decor pattern Rothenburg, 14649

## The range



Alte Destille, Weyhe



Restaurant Bolero,  
Hamburg, Hannover, Bremen



Hotel Villa Hassler, Rom



Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height	
			1 pc.				Gramme
<b>Plate flat with rim</b>	<b>A/15</b>	9010615	6"	200	155	20	100
	<b>17</b>	9010617	7"	270	179	20	110
	<b>19</b>	9010619	7.5"	350	194	23	123
	<b>23</b>	9010623	9.2"	565	236	28	128
	<b>26</b>	9010626	10"	680	255	26	135



<b>Plate deep with rim</b>	<b>A/23</b>	9010723	14 oz	525	234	38	135
----------------------------	-------------	---------	-------	-----	-----	----	-----



<b>Plate flat with rim</b>	<b>B/15</b>	9010015	5.9"	175	150	16	98
	<b>17</b>	9010017	6.7"	230	173	17	102
	<b>19</b>	9010019	7.5"	356	193	21	115
	<b>21</b>	9010021	8.2"	380	210	21	110
	<b>24</b>	9010024	9.4"	540	242	27	130
	<b>26</b>	9010026	10.3"	700	263	28	137
	<b>28</b>	9010028	10.8"	805	278	27	141



<b>Plate deep with rim</b>	<b>B/23</b>	9010123	12 oz	600	235	39	152
----------------------------	-------------	---------	-------	-----	-----	----	-----



<b>Creamsoup cup stackable</b>	<b>L/25 S</b>	9016927	5.7"	180	147	22	110
	<b>C</b>	9012727	8.5 oz	180	101	50	330
	<b>30 S</b>	9016930	6.2"	210	160	24	113
	<b>C</b>	9012732	10 oz	233	108	52	360



<b>Salad dish round</b>	<b>13</b>	9013113	6.7 oz	200	134	31	121
	<b>16</b>	9013116	13.8 oz	270	160	41	136
	<b>18</b>	9013118	20.3 oz	385	183	46	147



Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height	
			1 pc.				Gramme
<b>Salad dish square</b>	<b>15</b>	9013215	9 oz	210	151/125	38	151
	<b>17</b>	9013217	16 oz	345	180/151	45	179
	<b>19</b>	9013219	20.3 oz	410	193/159	48	196
	<b>21</b>	9013221	28.8 oz	510	216/177	51	213
	<b>23</b>	9013223	37 oz	690	233/188	56	226
	<b>26</b>	9013226	54 oz	885	264/220	64	240
	<b>29</b>	9013229	76 oz	1145	292/242	68	265



<b>Bowl</b>	<b>50</b>	9026650	17 oz	390	138	76	-
-------------	-----------	---------	-------	-----	-----	----	---



<b>Soup tureen with cover</b>	<b>240</b>	9013724	81 oz	1580	210	155	-
-------------------------------	------------	---------	-------	------	-----	-----	---



<b>Soup tureen</b>	<b>C/90</b>	9013490	30.5 oz	590	147	85	440
	<b>125</b>	9013512	42 oz	740	163	93	500
	<b>150</b>	9013516	50.5 oz	990	176	102	530
	<b>250</b>	9013525	84.5 oz	1350	205	112	590
	<b>400</b>	9013540	135 oz	2410	240	137	680



<b>Gravyboat</b>	<b>25</b>	9013825	8.4 oz	410	L: W: 180x111		63	-
	<b>45</b>	9013845	15 oz	555	205x140		77	-









<b>Butterboat</b>	<b>10</b>	9013810	3.4 oz	120	L: W: 100x53		44	-
-------------------	-----------	---------	--------	-----	-----------------	--	----	---



# The range

Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height	
			1 pc. Gramme	mm	1 pc. mm	11 pcs. mm	
	<b>Egg cup</b> 9014001		60	53	54	-	
	<b>Egg cup with saucer</b> 9014000		165	107	27	223	
	<b>Platter with rim</b>		L: W:				
		21 9012021	8.4"	300	216x140	22	102
		26 9012026	10.7"	540	273x179	26	122
		29 9012029	11.8"	725	303x197	29	140
		33 9012033	13.4"	940	344x227	32	133
		38 9012038	15"	1435	384x255	33	174
	<b>Coffeepot</b>	30 9014130	10 oz	300	79	118	-
		35 9014135	11.8 oz	345	82	125	-
		60 9014160	20.3 oz	530	96	146	-
		85 9014185	28.8 oz	680	109	166	-
		125 9014212	42 oz	910	124	189	-
		160 9014216	54 oz	1025	132	199	-
	<b>Teapot</b>	40 9014340	13.5 oz	445	108	95	-
		80 9014380	27 oz	710	129	111	-
		110 9014410	37 oz	950	146	131	-
	<b>Jam jar and sugar bowl</b> 30 9014930	10 oz	300	98	79	-	

Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height	
			1 pc. Gramme	mm	1 pc. mm	11 pcs. mm	
	<b>Creamer</b> C/02 9014702	0.7oz	40	42	32	-	
	<b>Creamer</b>	A/06 9014706	2 oz	80	49	59	-
		10 9014710	3.4 oz	120	54	69	-
		15 9014715	5 oz	160	63	78	-
		25 9014725	8.5 oz	260	76	93	-
		50 9014750	16.9 oz	410	93	121	-
		100 9014810	33.8 oz	670	112	149	-
	<b>Espresso cup and saucer</b>	09 S 9036909	4.7"	105	120	18	100
		C 9025259	2.7 oz	140	67	58	-
	<b>Cup and saucer low</b>	A/10 S 9116909	4.3"	110	111	17	90
		C 9015160	3.4 oz	85	73	42	-
		19 S 9016919	5.4"	165	139	24	135
		C 9015169	6.4 oz	150	88	51	-
		25 S 9016927	5.7"	180	147	22	110
		C 9015175	8.5 oz	190	97	57	-
		30 S 9016930	6.2"	210	160	24	113
		C 9015180	10 oz	195	104	61	-
		40 S 9016930	6.2"	210	160	24	113
		C 9015190	13.5 oz	270	114	64	-
	<b>Cup and saucer low</b>	60 S 9017101	7.5"	370	193	23	119
		C 9015360	20.3 oz	490	129	84	-
	<b>Cup and saucer low</b>	L/10 S 9116909	4.3"	110	111	17	90
		C 9015110	3.4 oz	75	73	42	-
		19 S 9016919	5.4"	165	139	24	135
		C 9015119	6.4 oz	150	88	51	-
		25 S 9016927	5.7"	180	147	22	110
		C 9015125	8.5 oz	190	97	57	-

# The range

Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height
			1 pc.			
			Gramme	mm	1 pc.	11 pcs.
					mm	mm
	<b>09 S</b> 9116909	4.3"	110	111	17	90
	<b>C</b> 9015259	3.0 oz	120	59	60	-
	<b>20 S</b> 9016919	5.4"	165	139	24	135
	<b>C</b> 9015270	6.4 oz	200	73	80	-
	<b>25 S</b> 9016919	5.4"	165	139	24	135
	<b>C</b> 9015626	8.5 oz	250	75	92	-
	<b>30 S</b> 9016927	5.7"	180	147	22	110
	<b>C</b> 9015630	10 oz	295	79	99	-
	<b>40 S</b> 9016927	5.7"	180	147	22	110
	<b>C</b> 9015640	13.5 oz	400	81	128	-
	<b>50 S</b> 9016930	6.2"	210	160	24	113
<b>C</b> 9015650	16.9 oz	500	84	150	-	
	<b>17 S</b> 9016917	5.5"	160	142	21	113
	<b>C</b> 9015267	5.7 oz	170	77	77	-
	<b>32</b> 9015632	10.8 oz	295	88	85	-
	<b>6</b> 9015706	2.6"	40	66	15	93

Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height
			1 pc.			
			Gramme	mm	1 pc.	11 pcs.
					mm	mm
	<b>25</b> 9415625	8.5 oz	230	81	93	-
	<b>10</b> 9028110	4"	85	54	104	-
	<b>12</b> 9028112	4.8"	115	65	124	-
	<b>14</b> 9028114	5.6"	160	75	143	-
	<b>11</b> 9027511	4.3"	160	110	34	205
	<b>16</b> 9017516	6.2"	200	160/135	29	-



The photographs were taken with the kind assistance of Ristorante Al Pino, Munich-Solln.

All dimensions and weights quoted are subject to the customary variation due to the china manufacturing process.

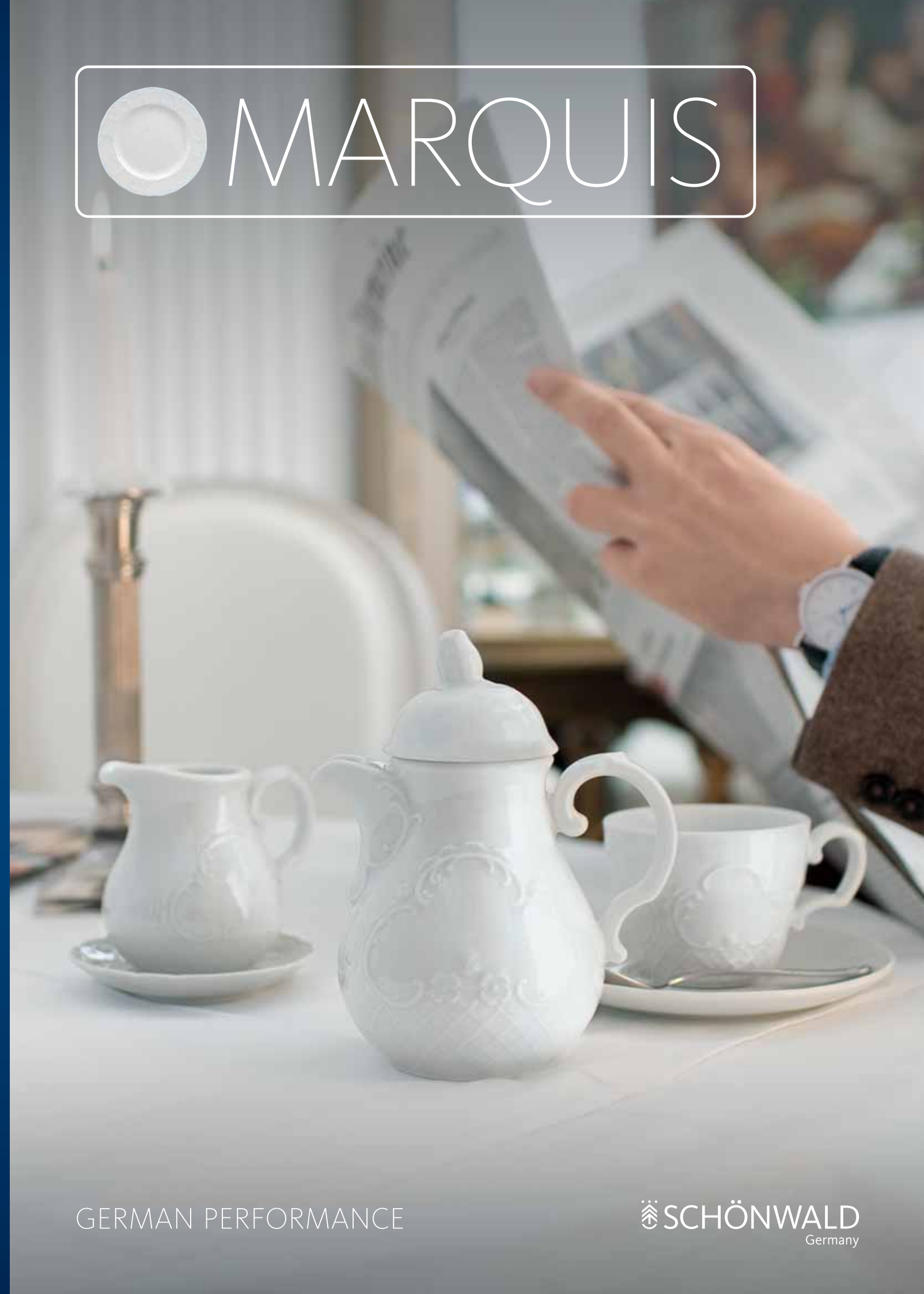
The table arrangements also feature glasses from Schönwald's Rondo series.



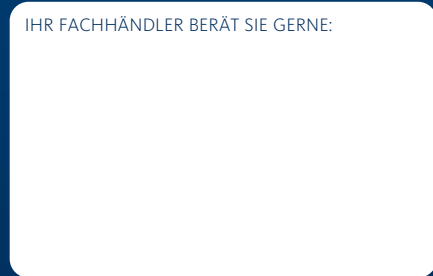
**extraordinary hardness**  
**high chipping resistance**  
**resistant glaze**  
**precise stackability**  
**guaranteed dishwasher-proof inglaze**  
**decor patterns**



GERMAN PERFORMANCE



IHR FACHHÄNDLER BERÄT SIE GERNE:



SWA-11-114 | WWW.SCHLIESKE.DE | 10/11 BEW

SCHÖNWALD | REHAUER STRASSE 44-54 | 95173 SCHÖNWALD | GERMANY  
TELEFON +49 9287 56-0 | FAX +49 9287 56-2133 | SCHOENWALD@SCHOENWALD.COM | WWW.SCHOENWALD.COM

 **SCHÖNWALD**  
Germany

GERMAN PERFORMANCE

 **SCHÖNWALD**  
Germany

## Zur Krönung der Tafel

Der Bildhauer Hans Achtziger schuf mit Marquis die gelungene Verbindung aus anspruchsvoller Gestaltung und Alltagstauglichkeit in der Gastronomie. Und so verwöhnt Marquis – als Teil eines anspruchsvollen Gesamtarrangements – das Auge mit optischen Reizen.

Einen stimmungsvollen Abend erleben. Bei Kerzenlicht den Moment genießen. Der rechte Augenblick für Marquis.



### The tables culmination

In creating shape Marquis, the sculptor Hans Achtziger succeeded in combining sophisticated design and the requirements of the gastronomy and catering trade. And for this reason Marquis – as part of a superior entire arrangement – appeals the guests through optical stimulants. To experience a tremendous evening. To enjoy the moment at candlelight. The right moment for Marquis.

### Le couronnement de la table

Le sculpteur Hans Achtziger créait avec la forme Marquis la combinaison réussie du design recherché et des exigences de la gastronomie. C'est ainsi que vous pourrez inviter votre hôte à faire un voyage optique – part d'un arrangement de très haute qualité. Faire l'expérience d'une soirée réussie. Jouir d'un moment à la lueur de la chandelle. Le juste moment pour Marquis.

### Il tocco di classe per la vostra tavola

Con Marquis lo scultore Hans Achtziger è riuscito a combinare perfettamente raffinatezza e praticità anche nella gastronomia. E così Marquis – il giusto complemento per un ambiente raffinato – solletica e accarezza lo sguardo. Una serata ricca di atmosfera, una cena a lume di candela: la cornice giusta per Marquis.

### Para coronar la mesa

Con Marquis, el escultor Hans Achtziger logró la combinación sutil de la delicadeza de un relieve perfecto con las exigencias cotidianas de la hostelería. Gracias a esta exquisitez, la línea Marquis constituye todo un lujo para la vista. Toda una experiencia para una velada perfecta, plena de momentos mágicos a la luz de las velas. La manera idónea de disfrutar de la belleza de Marquis en la mesa.



## Für ein Fest der Sinne

Wer könnte da widerstehen? Die Birnenform bei Tassen und Kannen, die reich verzierten Henkel sowie die anspruchsvollen Deckelknöpfe sprechen eine verführerische, genussvolle Sprache. Alle Teile sind mit feinem Relief versehen – eine Erinnerung an die Kunst des Festonierens. Selbst die Fahne der Teller schmücken aufwändige Relieforname.



### For a festival of the senses

Who could resist? The traditional language of the cups' and pots' shape, the richly decorated handles as well as the sophisticated lid knobs speak a seductive, enjoyable language. All service items are decorated with a fine relief – a reminiscence of the art of festooning. And the plate's rim is also decorated with rich relief ornaments.

### Pour une fête des sens

Qui y pourrait résister? La traditionnelle langue de formes des tasses et cafetières, des anses chargées ainsi que des boutons de couvercles en forme de fleur parlent une langue séduisante et délicate. Toutes les pièces du service sont ornementées d'un fin relief – une réminiscence de l'art de festonner. Et l'aile des assiettes est aussi parée d'ornements luxuriants en relief.

### Nel regno dei sensi

Davvero irresistibile. La forma delle tazze e dei bricchi, i manici preziosamente decorati ed i pomelli raffinati parlano un linguaggio affascinante, che coinvolge i sensi. Tutti gli elementi del servizio sono decorati con un sottile rilievo che ricorda l'arte del ricamo a festoni. Queste decorazioni si replicano persino sul bordo dei piatti.

### Una fiesta para los sentidos

¿Quién puede resistirse? La forma de pera de las tazas y jarritas, las asas embellecidas y los refinados pomos son sinónimos de seducción y elegancia. Todas las piezas están adornadas con un fino relieve: recuerdo de fastuosas épocas pasadas. Hasta los bordes de los platos brillan con sus lujosos y delicados relieves.



# Die Dekore

## Auch barock: die Fülle an Dekoren

Kostbar wie eine filigran verzierte Stoffkante: Ohne Dekor bezaubert Marquis den Gast mit barockem Hauch.

Dieser Eindruck lässt sich mit den Dekoren individuell gestalten. Dabei können Sie aus einer großen Auswahl an Standarddekoren schöpfen. Aber wir entwerfen auch gern Individualdekore und Vignetten für Ihr Haus.

Alle Inglasurdekore sind kratz- und spülmaschinenfest, so dass Marquis lange ein wertvolles Detail in Ihrem Gesamtarrangement bleiben wird.



Dekor 62247 Flair



Dekor 62249 Bouquet



Dekor 62251 Medaillon



Dekor Grand Hotel, Wien



Dekor 62253 Elegance



Dekor 62254



Dekor Kurhotel Fürstenhof, Bad Bertrich



Dekor Ristorante Lo Smeraldo, Pozza di Maranello

## A large range of decor patterns

Precious like a filigrane braid trimming: without decor pattern Marquis enchants the guest with its baroque touch.

This impression can be designed individually with the help of decor patterns. Here you can choose from a large range of standard decor patterns. We are, however, gladly prepared to design individual patterns and logos for your establishment.

All inglaze decor patterns are resistant to scratches and dishwasher proof. For this reason Marquis will be a precious detail in your entire arrangement for a long time.

## Aussi baroque: la plénitude des décors

Précieuse comme une lisière filigrane: même sans décor, la forme Marquis enchante le client grâce à son air baroque.

Cette impression peut être soulignée par des décors individuels. Pour cela, vous pouvez puiser dans une large gamme de décors standards. Mais nous sommes aussi prêts à créer des décors individuels et des vignettes pour votre maison.

Tous les décors sous émail sont résistants et peuvent être passer au lave-vaisselle. C'est pourquoi, Marquis restera longtemps un détail précieux dans votre arrangement d'ensemble.

## Anche in stile barocco: la varietà delle decorazioni

Preziose come una stoffa decorata a filigrana: anche senza decorazioni Marquis affascina, perché si ispira allo stile barocco.

Ma non solo. Le decorazioni personalizzano gli elementi. La scelta delle decorazioni è molto ampia: a quelle standard si aggiungono quelle individuali, create su misura per la vostra casa.

Tutte le decorazioni smaltate sono antigraffio e resistenti ai lavaggi in lavastoviglie. Questo consente a Marquis di rimanere per molto tempo e un dettaglio prezioso della vostra casa.

## También barroco: la abundancia ornamental













Exquisito como un ribete decorado con filigranas: Marquis maravilla a los comensales con sus aires barrocos.

Esta sensación se ve reforzada con la amplia gama de decoraciones estándar. Si lo prefiere, también podemos diseñar una decoración y motivos personalizados para su establecimiento.







Todas las decoraciones son bajo esmalte y resistentes al lavavajillas y a las ralladuras, por lo que Marquis mostrará todo su esplendor y brillo durante mucho tiempo.





# Das Sortiment

Artikel	Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm	Artikel	Artikel-Nummer	Inhalt Liter	Gew. 1 Stück Gramm	Ø mm	Höhe 1 Stück mm	Höhe 11 Stück mm					
	<b>Teller flach Fahne</b>	16	9060016					<b>Buttersauciere</b>	10	9063810	0,10	140	70	48	-			
	Plate flat with rim	20	9060020					Butterboat										
	Assiette plate à aile	25	9060025					Saucière à beurre										
	Piatto piano	28	9060028					Salsiera per burro										
	Plato llano con ala	31	9060031					Salsera para mantequilla										
	<b>Teller tief Fahne</b>	20	9060120	0,28	375	200	35	125		<b>Eierbecher</b>		9064001		65	51	40	-	
	Plate deep with rim	23	9060123	0,35	530	230	37	140		Egg cup								
	Assiette creuse à aile									Coquetier								
	Piatto fondo									Portauovo s. p.								
Plato hondo con ala								Huevero										
	<b>Teller tief coup</b>	19	9060119	0,56	385	185	40	142		<b>Platte Fahne</b>	23	9062023						
	Plate deep coupe									Platter with rim	26	9062026						
	Assiette creuse coupe									Plat à aile	29	9062029						
	Piatto fondo coupe									Piatto portata	33	9062033						
	Plato hondo coupe									Fuente con ala	38	9062038						
	<b>Suppentasse stplb. K/28</b>									<b>Kaffekanne</b>	30	9064130	0,30	360	94	155	-	
	Creamsoup cup stckble. U	9066920								Coffeepot	60	9064160	0,60	635	119	195	-	
	Tasse bouillon empilable O	9062728	0,28	220	158	20	102			Cafetière								
	Tazza brodo impilabile									Caffettiera								
Taza sopa apilable								Cafetera										
	<b>Salat rund</b>	12	9063112	0,39	250	119	49	400		<b>Teekanne</b>	35	9064335	0,35	360	106	136	-	
	Salad dish round	15	9063115	0,76	415	149	62	490		Teapot	65	9064365	0,65	490	129	166	-	
	Saladier rond	19	9063119	1,40	750	180	83	-		Théière								
	Insalatiera rotonda	21	9063121	2,80	1200	218	101	-		Teiera								
	Ensaladera redonda									Tetera								
	<b>Sauciere</b>	35	9063835	0,35	370	110	67	-		<b>Marmeladen- u. Zuckerdose</b>	19	9064919	0,19	190	85	94		
	Gravyboat									Jam jar and sugar bowl								
	Saucière									Confiturier et sucrier								
	Salsiera									Marmelatiera e zuccheriera								
	Salsera									Jarra de mermelada y azucarero								

# Das Sortiment

Artikel	Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück	
		Liter	Gramm	mm	mm	mm	
	<b>Salzstreuer</b>	9064010	70	51	62	-	
	<b>Pfefferstreuer</b>	9064020	70	51	62	-	
	Salt/Pepper shaker Salière/Poivrier Spargisale/Spargipepe Salero/Pimentero						
	<b>Gießer</b>	03 9064703	0,03	45	42	49	-
	Creamer	15 9064715	0,15	175	75	88	-
	Crémier	30 9064730	0,30	270	90	108	-
	Lattiera	50 9064750	0,50	440	112	117	-
	Lechera						
	<b>Tasse</b>	10					
	Cup and saucer	U 9066910		108	121	17	100
	P/tasse	O 9065160	0,10	80	68	50	-
	Tazza	20					
	<b>Tasse stapelbar</b>	K/10					
	Cup and saucer stackable	U 9066910		108	121	17	100
	P/tasse empilable	O 9065110	0,10	100	65	50	420
	Tazza impilabile	K/19					
	Taza apilable	U 9066920		210	158	20	102
		O 9065119	0,19	155	79	61	500
		K/25					
		U 9066920		210	158	20	102
		O 9065125	0,25	210	83	72	590
	<b>Zuckerschale</b>	10 9065710		75	105	16	85
	Sugar dish Drageoir Coppetta zucchero Platillo para azúcar						
	<b>Kerzenhalter</b>	9067700		140	77	78	-
	Candleholder Bougeoir Portacandele Candelero						

Artikel	Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück	
		Liter	Gramm	mm	mm	mm	
	<b>Vase</b>	10 9068110		160	77	105	-
	Table vase Vase Vaso per fiori Florero						
	<b>Ascher</b>	12 9067512		240	119	49	400
	Ashtray Cendrier Posacenere Cenicero						



Die Aufnahmen wurden freundlicherweise ermöglicht durch das Schloßhotel THIERGARTEN, Bayreuth.

Alle angegebenen Maße und Gewichte unterliegen den bei der Porzellanherstellung üblichen Schwankungen.



**außergewöhnliche Härte**  
**hohe Kantenschlagfestigkeit**  
**widerstandsfähige Glasur**  
**exakt stapelbar**  
**spülmaschinenfeste Inglasur-Dekore**





SCHÖNWALD

Rehauer Straße 44 - 54  
95173 Schönwald  
Germany  
Phone: +49 9287 56 - 0  
Fax: +49 9287 56 - 2133  
E-Mail: [schoenwald@schoenwald.com](mailto:schoenwald@schoenwald.com)  
[www.schoenwald.com](http://www.schoenwald.com)



your local dealer:

swa12\_044 www.schlieske.de



SCENARIO<sup>GN</sup>  
Style with a system



## A NEW BUFFET CONCEPT

# A NEW ANGLE ON STANDARDISED FUNCTIONALITY



Anyone who is involved with catering kitchens and buffets will be familiar with Gastronorm dishes. Thanks to their standardised sizes based on a measuring system which is valid throughout the world, these containers are ideal for holding hot and cold food and are easily interchangeable. Although highly practical, crockery of this type has always tended to be functional rather than aesthetically appealing – up until now, that is.

Working on behalf of Schönwald, the multi-award-winning designer Carsten Gollnick has further developed the standardised buffet idea and come up with SCENARIO<sup>GN</sup>. This modular system based on three harmonious components opens up a wealth of new possibilities when it comes to presenting food at buffets and other modern catering events. With its fascinating design, this integrated buffet concept reinterprets traditional Gastronorm dishes in porcelain and complements them with an original plate and finger-food concept. The third component is the innovative buffet architecture which provides caterers with a wide range of design options.

*The first-ever designer Gastronorm dishes:*

*The SCENARIO<sup>GN</sup> porcelain dishes will surprise guests with their unusual design.*

*Whilst traditional Gastronorm dishes have a purely functional appearance, the asymmetrical porcelain dishes from Schönwald make a bold design statement with their wide, profiled rims.*





NEW WAYS OF PRESENTING YOUR FOOD

## AN IMPOSING BACKDROP FOR AESTHETIC FREEDOM

SCENARIO<sup>GN</sup> not only creates an aesthetically new material and design language based on the familiar basic model. Inspired by an integrated modular approach, this unusual buffet concept also displays a special sense of dramaturgy with various actors performing on different stages.

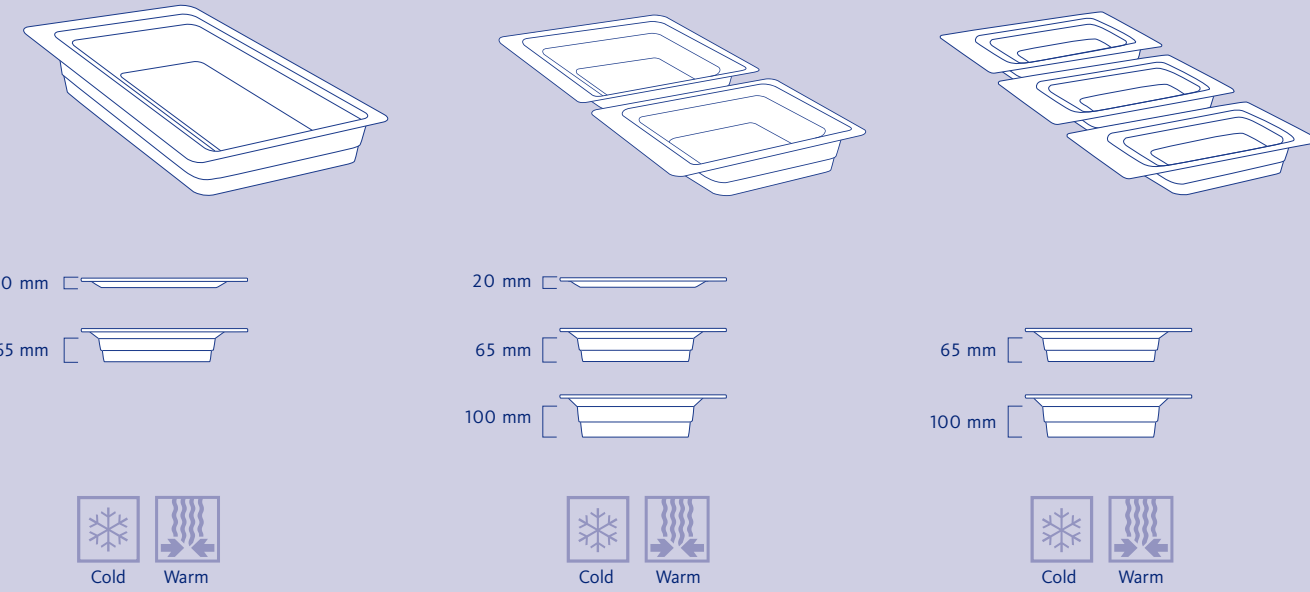
*Eye-catching: The various heights and tilt angles as well as the combination of porcelain dishes and contrasting materials such as wooden presenters or woven bread baskets tempt guests and bring variety to the buffet.*

In restaurants or hotels, at unusual events, or even in the everyday setting of a company canteen, SCENARIO<sup>GN</sup> brings a sense of entertainment to a buffet. When "on stage", the standardised containers interact entertainingly with unusual porcelain plates and finger-food articles in a range of different sizes.



# DIFFERENT ACTORS ON DIFFERENT STAGES

## GASTRONORM DISHES



GN DISH 1/1

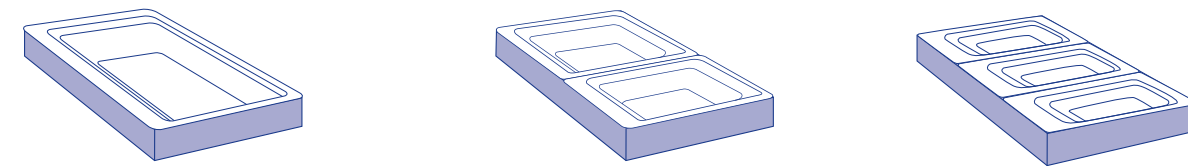
GN DISH 1/2

GN DISH 1/3

### Gastronorm dishes

The SCENARIO<sup>GN</sup> Gastronorm dishes for hot and cold food are available in three different sizes and various depths. They offer a number of compelling advantages:

- they comply with Gastronorm requirements
- they have an unusual, attractive design
- they offer perfect stackability
- their peripheral outer rim which is wider on one side not only makes them easy to grip and safe when serving food but also allows inscriptions



- they offer all the familiar properties of hard porcelain such as resistance to chipping and a good heat storage capacity
- they are compatible with most conventional Gastronorm accessories
- they are ideal also for serving small amounts of food: the smaller volume gives an impression of fullness and makes them perfect for use during quieter periods.

## PLATES AND FINGER-FOOD ARTICLES

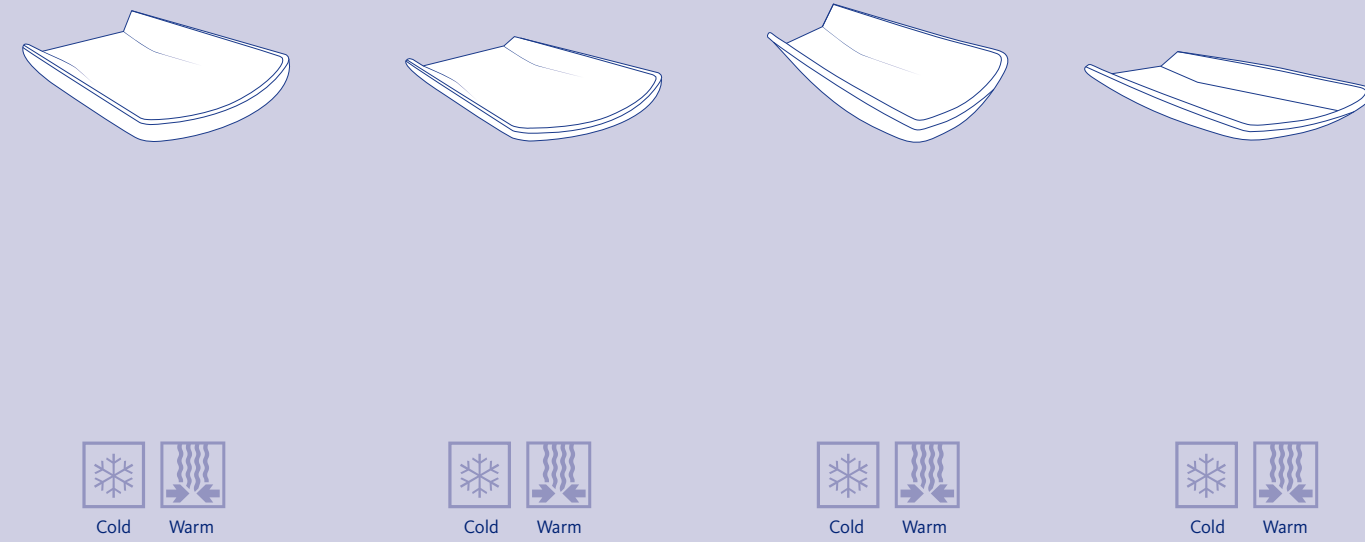


PLATE FLAT COUP

PLATE DEEP COUP

BOWL

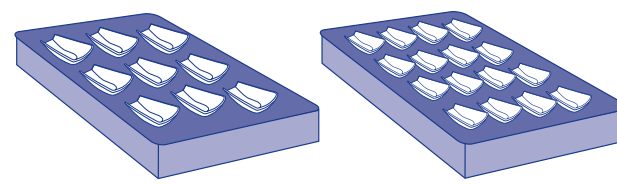
PLATTER COUP

### Plates and finger-food articles

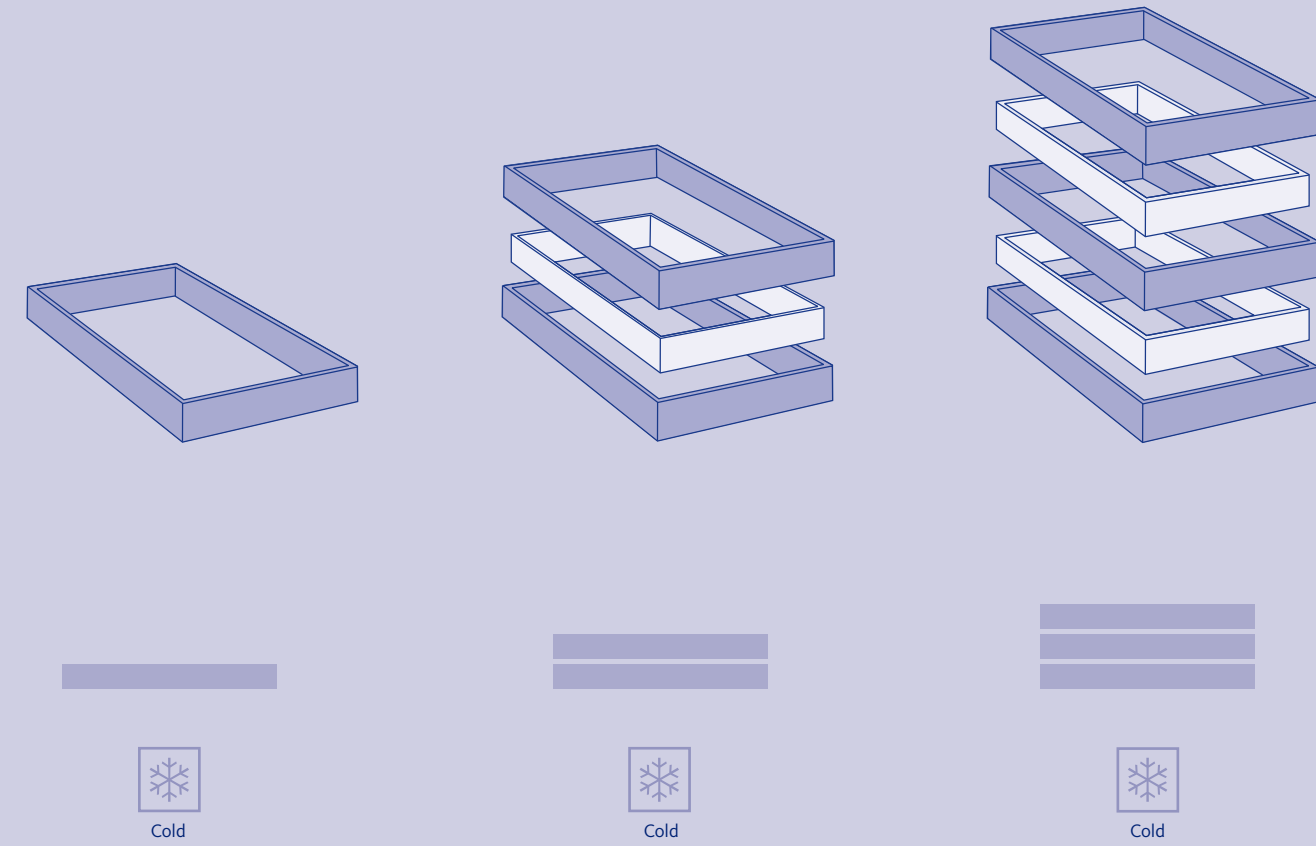
SCENARIO<sup>GN</sup> brings a sense of entertainment to a buffet. The Gastronorm dishes are complemented by an original plate and finger-food concept:

- all plates, platters and bowls are made of high-quality hard porcelain and are stackable
- they are ideal for serving appetising portions which can easily be transported or eaten while standing

- they allow food to be attractively presented on platter inserts in the wooden presenter
- they are ideal for use with finger food
- they tempt guests to sample the food and help to relieve some of the burden on service staff
- the visual highlights are also effective when used on their own during à la carte meals



## WOODEN PRESENTERS



PRESENTER (HEIGHT x 1)

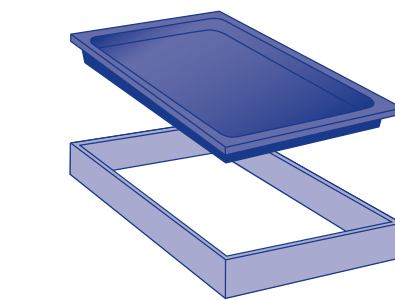
PRESENTER (HEIGHT x 2)  
+ 1 STACKING ELEMENT

PRESENTER (HEIGHT x 3)  
+ 2 STACKING ELEMENTS

### Wooden presenters

The well-thought-out wooden presenters are extremely easy to use and feature a unique connecting system:

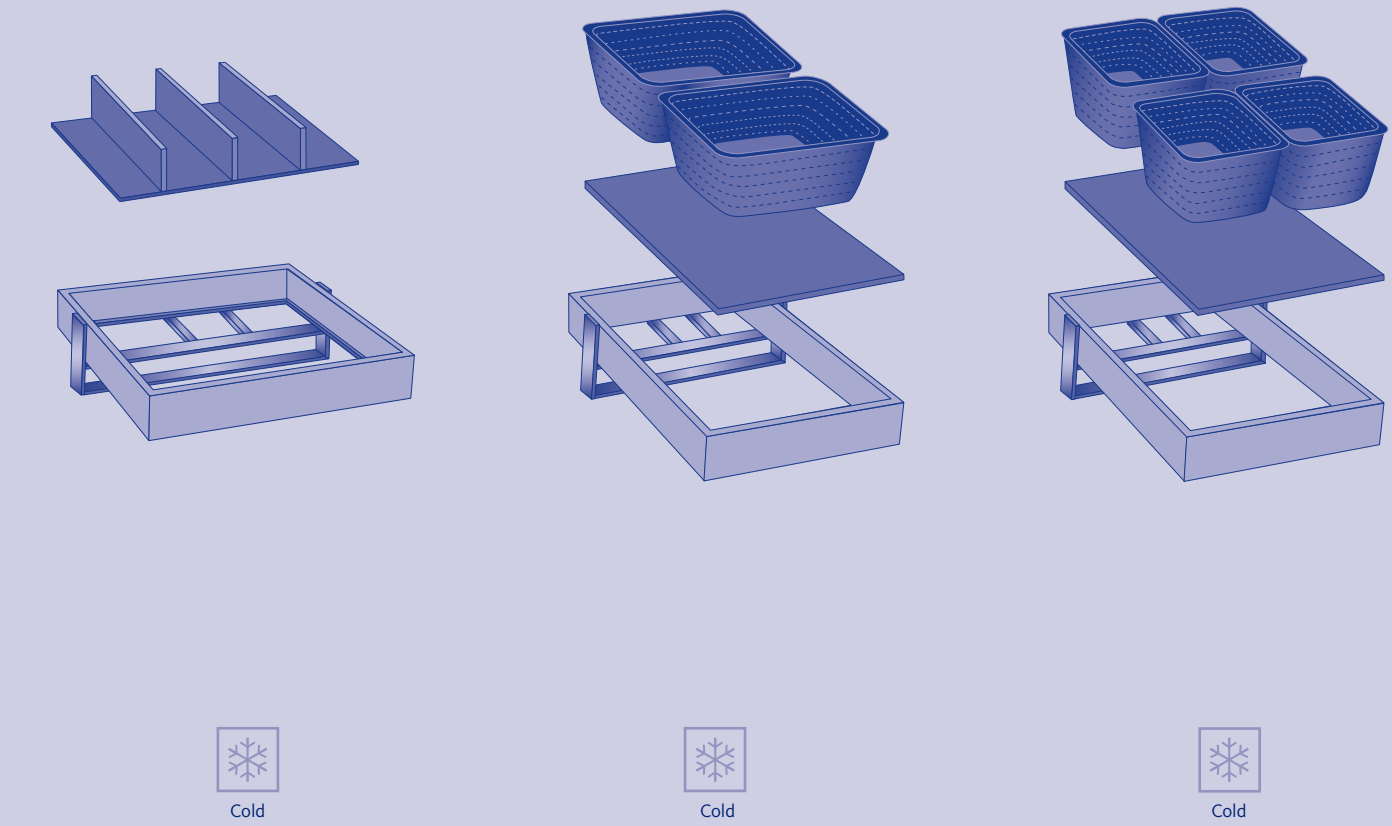
- they are available in the colours brown and dark brown
- they are suitable for individual buffet creations, whether small or large
- they can be stacked to any desired height
- they have a wipe-clean surface
- conventional cooling equipment can be placed in the drip tray in order to cool the food
- the plastic drip tray catches any condensation
- the stacking elements are a practical aid when it comes to storage



Wooden presenter with drip tray (plastic)



## ACCESSORIES



CUTLERY INSERT  
+ PRESENTER  
+ STAND FOR PRESENTER 54

BREAD BASKET 31  
+ BOARD INSERT  
+ PRESENTER  
+ STAND FOR PRESENTER 33

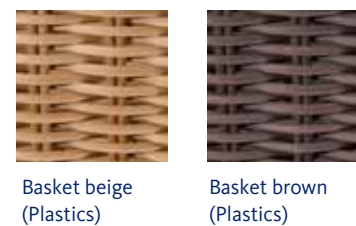
BREAD BASKET 25  
+ BOARD INSERT  
+ PRESENTER  
+ STAND FOR PRESENTER 33

### Accessories

SCENARIO<sup>GN</sup> is complemented by a comprehensive range of practical accessories:

- special high-quality stainless-steel stands
- the wooden presenters are placed inside them and then tilted slightly towards the guests
- matching wooden cutlery trays with four compartments

- board inserts for the wooden presenters hold the baskets and also act as elegant stands for the finger-food articles
- the attractive baskets made of Saleen are heat-resistant, dishwasher-proof, food-safe and UV-resistant
- they are available in two sizes and in the colours beige and brown





## THE PERFECT STAGE WHEN PRESENTING A BUFFET

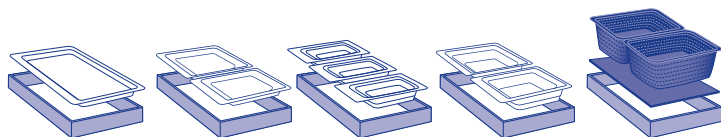


*A tempting prospect: the wooden presenters can easily be placed inside the stainless-steel stands. The angled position invites guests to help themselves.*



Beneath the high-quality appearance of the range lies a well-thought-out connecting system which is extremely easy to use. It allows caterers to create their own personal "landscape" on the buffet. The wooden presenters are simply placed in the special stainless-steel stands and angled slightly so that they tilt towards the guests. Concealed stacking components allow the height to be varied. This versatile buffet architecture creates new appetising opportunities.

Many different types of food need to be kept as cool as possible. This applies to breakfast buffets in exactly the same way as it does to desserts at the end of a dinner. To ensure freshness during a buffet, SCENARIO<sup>6N</sup> allows you to place concealed cooling gel pads in the attractive wooden presenters. A plastic drip tray catches any condensation which forms.





## THE BUFFET BECOMES A LANDSCAPE



Even at evening buffets, SCENARIO<sup>GN</sup> permits attractive and unusual presentations. Thanks to its elegant design and its innovative buffet architecture, the new buffet concept deliberately defies expectations as to how a typical buffet should look.

The fact that caterers can present food at various heights and in dishes of varying sizes gives them new freedom to create their own individual highlights. This is possible simply by placing the porcelain dishes inside the wooden presenters. The dishes can also be combined with conventional equipment used to keep food warm, for example chafing dishes.

*Thanks to their well-thought-out connecting system and stacking elements, the wooden presenters can be stacked on top of each other to produce various heights. The presenters can accommodate the porcelain dishes in various sizes in exactly the same way as they take the cutlery trays or bread baskets.*





PLATES AND FINGER-FOOD ARTICLES COMPLEMENT THE CONCEPT

## THE IDEAL COMBINATION WHEN PRESENTING FOOD



*Trendsetters: When on a table, the unusual plates and finger-food articles are effective on their own. Their asymmetrical design mirrors the character of the Gastronorm dishes. They inspire caterers to pick up on the trend and offer a wide variety of food formats in a tempting manner.*



These days, more and more people are choosing to eat out. They expect to be offered a wide choice of food which is as healthy as possible and does not take too long to eat. It is therefore important to come up with new ideas which take into account established trends such as freshness, new serving formats (e.g. finger food) or having a selection of starters and actually put these trends into practice in an original, functional manner.

The plates and finger-food articles in the SCENARIO<sup>GN</sup> range complement the traditional, existing range of buffet items. They are ideal for use at receptions and other catering events. After all, the appetising portions can easily be transported or eaten while standing. The articles are easy to grip and can be effortlessly combined with the stands. When set out on platters, they are perfect for serving attractively arranged treats. They encourage guests to sample the food and help to relieve some of the burden on service staff.





REDISCOVERING SWEET SEDUCTION

## SAVE THE BEST TILL LAST



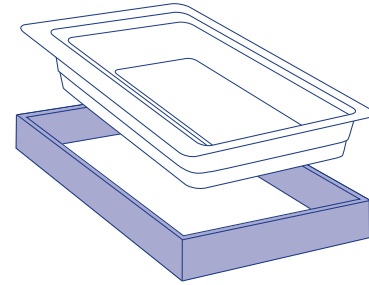
As a fitting end to a good meal or simply as a sweet snack, a dessert is an indispensable part of dining. Modern buffets are no exception to this rule. All types of sweet creations – from a fruit salad rich in vitamins to a sophisticated culinary masterpiece – offer an ideal opportunity to spoil guests' palates.

Whatever is served, be it tempting cakes, light and airy creams, fresh fruit or sweet treats, the SCENARIO<sup>GN</sup> plates and bowls inspire caterers to follow the trend and present a wide variety of food formats in an appetising manner.



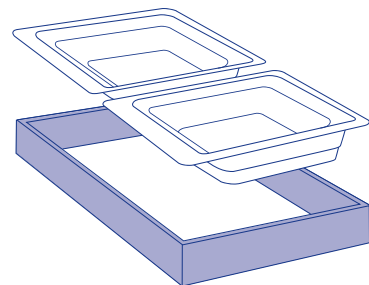
### A DISTINCTIVE PROFILE

The SCENARIO<sup>GN</sup> porcelain dishes will surprise guests with their unusual design. Whilst traditional Gastronorm dishes have a purely functional appearance, the asymmetrical porcelain dishes from Schönwald make a bold design statement with their wide, profiled rims. The 1/1 Gastronorm dishes are available in two depths.



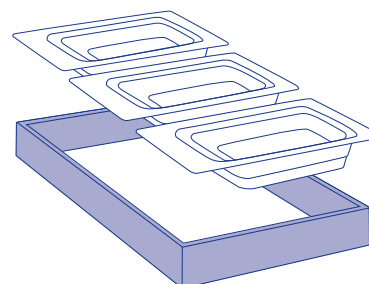
### THE PERFECT PAIR

The 1/2 Gastronorm dishes are available in three depths and produce an attractive visual effect when combined. They can easily be used in SCENARIO<sup>GN</sup> wooden presenters or with conventional equipment used to keep food warm, for example chafing dishes. The durable porcelain with the familiar Schönwald quality brings a sense of glamour to a buffet and is also able to withstand rough handling in catering kitchens.



### A PRACTICAL THREESOME

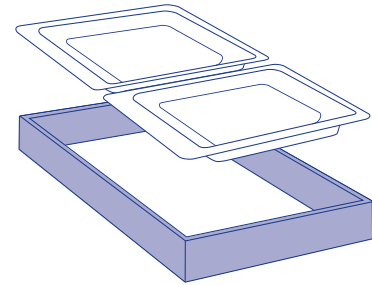
The narrow 1/3 Gastronorm dishes are available in two different depths. Three of the dishes can be positioned next to each other on the trays. This allows the caterer to visually separate the food, provide alternatives or offer smaller portions as necessary. An open invitation to play with ideas when presenting food.





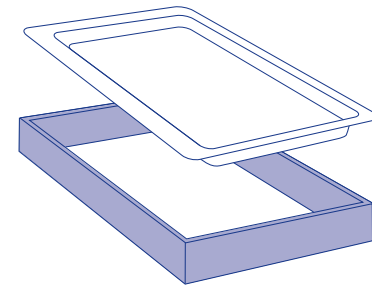
## CULTURAL VARIETY

Starter buffet are experiencing a veritable boom. Guests nowadays love the fact that they have a choice and can get themselves in the mood for the rest of their meal by enjoying a variety of different starters. By combining two SCENARIO<sup>GN</sup> dishes on one tray, caterers can present various options side by side in an appetising manner. The buffet becomes a showcase for their creativity.



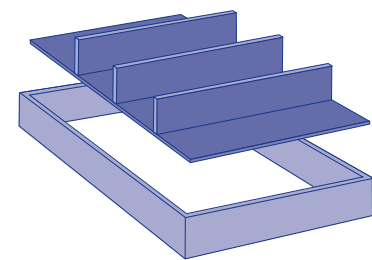
## HELP YOURSELF IN A CASUAL AMBIANCE

From crunchy bruschetta to Asian wan-tans, finger food is sure to be high up on the list of guests' favourites. When arranged on the shallow SCENARIO<sup>GN</sup> porcelain dishes, the appetising snacks radiate an easy-going flair.



## KEEPING ORDER

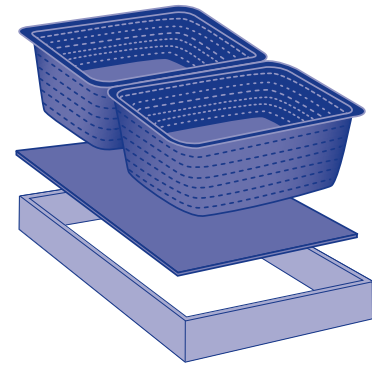
Well-thought-out multifunctionality is an important part of the SCENARIO<sup>GN</sup> concept. The attractive wooden cutlery boxes fit inside the new presenters and complement the look of a buffet.





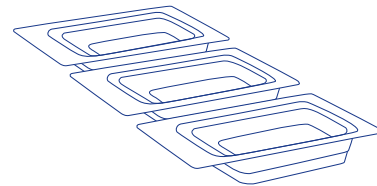
### MORE THAN JUST SLICED BREAD

Spoiling guests with carefully chosen varieties of fresh bread is a popular way of enhancing a buffet. The pretty woven bread baskets made of a dishwasher-proof material provide visual variety and fit perfectly on the wooden presenters.



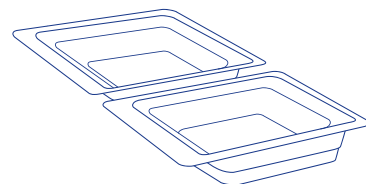
### ALL GOOD THINGS COME IN THREES

A combination of three dishes provides a perfect way of offering guests a selection of accompaniments. Discerning guests can then choose a number of healthy side options or stick to their own personal favourite. The dishes can also be combined with most conventional equipment used to keep food warm, for example chafing dishes.



### MULTITASKERS

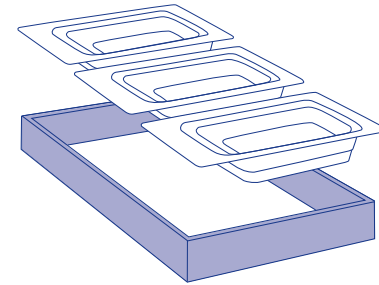
Dividing food between two dishes not only makes it possible to offer a wider selection and smaller portions. It also ensures better order and freshness. If one dish is empty, it can easily be replaced by another containing fresh food. In order to ensure that food is kept as warm as possible, the dishes fit inside standardised chafing dishes.





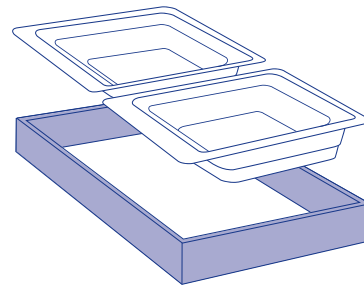
### PICTURES FROM AN EXHIBITION

The trio of dishes from the SCENARIO<sup>GN</sup> range cuts a good figure on the dessert buffet too. The wide rims on the porcelain dishes enclose the creations like picture frames and turn the various desserts on offer into colourful works of art.



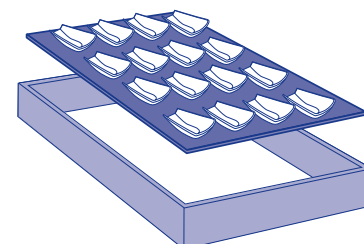
### THE IDEAL COMBINATION

Pastries, strudel or cakes are guaranteed to look good in the beautiful designer dishes. The containers' various sizes and depths allow caterers to use their imagination when presenting their food.



### PRIME EXAMPLES

Why not tempt your guests by offering a small selection of sweet temptations? The distinctive finger-food bowls are arranged together on a presenter with a wooden tray. An aesthetic combination which is sure to impress guests.



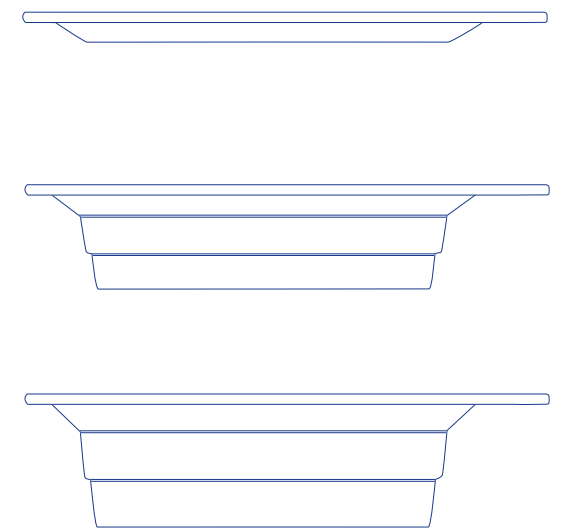










LESS IS MORE  
IDEAS ON A  
RANGE OF LEVELS








For the first time ever, SCENARIO<sup>GN</sup> has reinvented standardised crockery but without making it any less functional. The elegant porcelain dishes are easy to handle, stackable and compatible with the majority of GN devices and accessories available on the market.

When you opt for SCENARIO<sup>GN</sup>, you also opt for an improved standard of design and aesthetics when presenting a buffet. Its modular concept with asymmetrical dishes and a combination of various materials breaks new ground and redefines the standards for buffets in the field of modern catering. Take advantage and enjoy the new degree of freedom which SCENARIO<sup>GN</sup> offers.








# The range




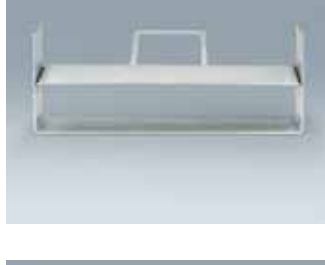
Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height
			1 pc.		1 pc.	11 pcs.
			Gramme	mm	mm	mm
	20 9375800	20.6"	3045	530x325	20	150
	65 9375802	135 oz	4100	530x324	65	415
L:/W:						
	20 9376100	20.6"	2590	530x325	19	130
L:/W:						
	20 9375810	12.6"	1360	322x262	22	132
	65 9375812	54 oz	1890	322x262	65	385
	100 9375813	101 oz	2300	323x261	102	415
L:/W:						
	65 9375822	30 oz	1360	325x176	65	385
	100 9375823	54 oz	1730	325x176	100	662
L:/W:						
	20 9376110	12.6"	840	325x179	19	115
L:/W:						
	20 9376120	20.6"	1340	530x168	19	130

Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height
			1 pc.		1 pc.	11 pcs.
			Gramme	mm	mm	mm
	20 9371520	8.2"	450	209x203	28	140
	25 9371525	9.8"	735	249x243	33	150
L:/W:						
	24 9371624	22 oz	690	238x230	47	155
L:/W:						
	12 9373212	1.7 oz	125	117x79	35	137
	20 9373220	12 oz	400	204x149	51	175
L:/W:						
	12 9372312	4.5"	80	117x80	20	90
	20 9372320	7.9"	310	204x138	33	123
L:/W:						
	25 9377900	9.8"	170	252x154	85	-
L:/W:						
	25 9377901	9.8"	170	252x154	85	-
L:/W:						
	31 9377905	12.1"	285	310x270	120	-



# The range

Article	Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	L:/W: mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
	Basket brown (plastics)	31 9377906	12.1"	285	310x270	120	-
	Presenter * brown (wood)	53x32 9377910	20.6"	1000	531x326	80	-
	Presenter * dark brown (wood)	53x32 9377911	20.6"	1200	531x326	80	-
	Cutlery insert * brown (wood)	9377920	19.6"	1300	503x298	57	-
	Cutlery insert * dark brown (wood)	9377921	19.6"	1330	503x298	57	-
	Board insert * brown (wood)	9377930	19.6"	1080	503x298	10	-

Article	Code	Inch/Oz	Weight 1 pc. Gramme	Ø mm	L:/W: mm	Height 1 pc. mm	Height 11 pcs. mm
	Board insert * dark brown (wood)	9377931	19.6"	1150	503x298	10	-
	Stacking element * (wood)	9377940	19.7"	1020	505x300	72	-
	Drip tray (plastics)	9377950	19.4"	270	501x294	22	-
	Stand for presenter (stainless steel)	33 9377960 54 9377961	12.9" 21.1"	780 1280	334x50 539x50	144 112	- -
	Cooling pad *	23 9377970	836	240x225	20	-	-

\* This item is not dishwasher safe.  
Please only clean wood with a damp cloth  
without using any corrosive cleaning agents.



We express our thanks to the Hotel Ellington,  
Berlin for their kind support.

All dimensions and weights are subject to  
the usual tolerances in the china production.



- extraordinary hardness
- high chipping resistance
- resistant glaze
- precise stackability
- guaranteed dishwasher-proof
- inglaze decor patterns



## FLYING BUFFET

Service to suit your tastes perfectly

Create scope for enjoyment and imagination: with the new wooden tray with a fine African rosewood finish, Schönwald sets the scene perfectly for your tempting creations.



Porzellanfabrik Schönwald  
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54  
D-95173 Schönwald  
Telefon: +49 9287 56-0  
Fax Inland: +49 9287 56-2133  
Fax international: +49 9287 56-2193  
E-Mail: [schoenwald@schoenwald.com](mailto:schoenwald@schoenwald.com)  
[www.schoenwald.com](http://www.schoenwald.com)

**SCHÖNWALD**  
Germany



# The range

Article	Code	Weight 1 pc.	Ø	Height 1 pc.	Height 11 pcs.	L/W		
						Inch/Oz	Gramme	mm
	Tray narrow *	46	9338900	445	460x140	22	242	
The following articles can be placed on the tray. The number of articles which can be placed on the tray is shown in brackets.								
	Spoon-shaped (4) bowl	10	9356110	2.7 oz	115	158x99	40	–
	Bowl oval (5)	11	9356211	4.7 oz	110	109x89	43	148
	Olive oil dish (5)	10	9356210	3.8"	70	99x74	21	106
	Dip dish (4)	10	9346110	5.0"	130	100	34	–
	Sugar packet holder (4)		9347901	4.1 oz	140	100x55	40	351
	Dish cornered (5)	7	9336107	2.7"	62	70x70	18	88
	Tea cup (5)	15	9335315	5.0 oz	110	87	45	–
	Bowl (6)	6,5	9335706	2.6"	50	67	31	–
	Square dish low (7)		9336205	2.0"	65	51x51	38	–
	Square dish tall (7)		9336305	2.0"	82	51x51	53	–
	Salad dish square (5)	8	9893258	3.0 oz	100	78x78	45	–

\* This item is not dishwasher safe. Please only clean wood with a damp cloth without using any corrosive cleaning agents.

Article	Code	Weight 1 pc.	Ø		Height		Height 11 pcs.
			Inch/Oz	Gramme	mm	mm	
	Coffee mug 28	9345628	9.5 oz	300	75	95	-
	Sugar dish 8	9345708	3.4"	60	89	15	88
	Candleholder	9347700	3"	150	77	52	-
	Table vase 9	9348109	3.6"	215	87	92	-
	Ashtray 12	9347512	4.4"	185	114	34	312

The photographs were kindly made possible by Restaurant Schäfers, Fürth-Ronhof.

All measurements and weights listed are subject to the variations that are usual in porcelain manufacturing.

In the table scenes glasses from the Basic and Vino Nobile series by Schönwald were used.



**extraordinary hardness**  
**high chipping resistance**  
**resistant glaze**  
**precise stackability**  
**guaranteed dishwasher-proof**  
**inglaze decor patterns**



Porzellanfabrik Schönwald  
 Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54  
 D-95173 Schönwald  
 Telefon: +49 9287 56 - 0  
 Fax Inland: +49 9287 56 - 2133  
 Fax international: +49 9287 56 - 2193  
 E-Mail: schoenwald@schoenwald.com  
 www.schoenwald.com



Your local dealer:

SWA-10-040 www.schlieske.de



# Generation

A MILESTONE IN THE HISTORY OF PORCELAIN



For the **first** time:  
 Cream coloured hard porcelain

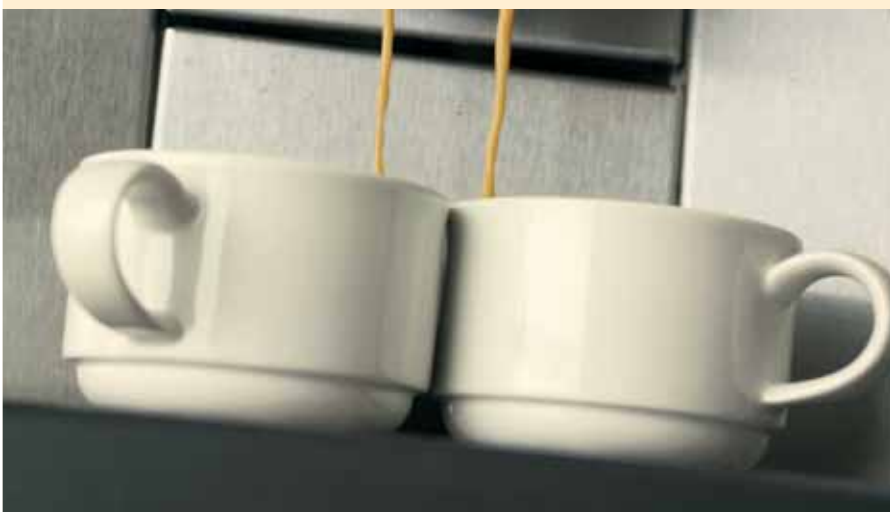
**Perfect** harmony:  
 Beauty and function

Pure **design**: Retro  
 look meets modernism





## A new kind of porcelain



A new GENERATION has arrived: A delicate cream-coloured porcelain which is also hard enough to withstand the tough day-to-day requirements of the food service industry. As a result of the newly developed Dura-cream® body, which, like any hard porcelain, is fired at 1,400 °C, GENERATION is also extremely scratch resistant and, what's more, particularly chipping resistant.

A combination of outstanding functional properties and visual characteristics never before attained in porcelain!



# HARD



# CREAM



## Cream-coloured hard porcelain

Up to now, white has been the basic colour for hard porcelain. With this new development, however, we can now also manufacture hard porcelain in a soft creamy tone. GENERATION impresses by virtue of its gentle cream shimmer, which offers you and your guests a new visual effect. You can now arrange your food creations on fine porcelain with a pleasantly warm shade of colour.





# EMOTIONAL



## Design with character

A hint of retro and lots of modernism. Characteristic of a new generation. GENERATION distinguishes itself by the purity of its shape which charmingly combines the hint of a retro-look with a clear and at the same time soft design to create a new style.

“Self-explanatory” is the credo of Hans-Wilhelm Seitz, the experienced designer of many successful porcelain products, who created GENERATION. Translated into reality this means a clear, simple design, which underlines the utility, functionality and aesthetic appeal of a porcelain article in everyday use. The declared principle behind GENERATION – good design is invisible!





# VARIATIONS



## Graceful variations

The rolling silhouette of the additional range of cups and the square and rectangular plates which are presented with an impressively wide rim is emphatically elegant. An attractive alternative to the formal familiarity of the rest of the collection. These porcelain articles communicate a sense of elegance – conveyed through the successful combination of graceful classicism and modern lightness. This creates a relaxed atmosphere with a festive tone for the guest.

A charming addition to Generation which stylishly emphasises the timelessness of this collection.





# STRUCTURE



## Finely woven patterns

This new versatile range of dishes continues the new chapter in the history of porcelain which began with GENERATION. Finely structured surfaces now extend over the gently curved rims of the elegant and opulent dishes. With its graphically stylised visual effect, this new structure resembles filigree braided rope or fine wickerwork.



Use the new structured variety of Generation to successfully present your meals in a way which lives up to the demands of fine establishments. Regardless of whether you use the structured dishes alone or a mixture of smooth and structured dishes on your table, Generation always provides remarkable character and offers great versatility when arranging your table in styles ranging from "classic-festive" to "modern country".





## Something fresh for the senses

The range of decorative concepts, which playfully and charmingly accentuate and interpret a subtly retro appearance, serve to underline the versatility of GENERATION. The discreet patterns set a new course and leave ample scope for developing creative arrangements with a new kind of emotional sensuality.

# SUBTLE





## A blend of retro and contemporary elegance

The pure shape and the creamy tone of GENERATION give you the freedom to create a wide variety of decorations. We would be more than glad to support the individuality of your establishment by helping you to realise your own creative ideas.



Decor pattern Living 62852\*



Decor pattern Living 62851, Plate 34 cm

Decor pattern Cremium 62849, Plate 34 cm



Decor pattern Cremium 62850



Esprit, Ratingen

58224



Decor pattern Light 62854



Decor pattern Light 62853, Plate 34 cm

Decor pattern Retrostyle 62847, Plate 34 cm



Decor pattern Retrostyle 62848
















Hotel Maritim, Berlin

59216

\* This pattern includes individual items that are decorated differently.







# The range







Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height	
			1 pc.		1 pc.	11 pcs.	11 pcs.
			Gramme	mm	mm	mm	
	<b>Plate flat with rim</b> 16	9340016	6.1"	210	160	17	90
	20	9340020	7.7"	340	200	19	100
	24	9340024	9.2"	555	235	22	115
	27	9340027	10.5"	710	270	23	118
	29	9340029	11.3"	870	290	25	125
	31	9340031	12.1"	985	309	24	130
	34	9340034	13.1"	1250	339	25	139
	<b>Plate flat with rim embossed</b> 16	9340066	6.1"	210	160	17	90
	20	9340070	7.7"	340	200	19	100
	24	9340074	9.2"	555	235	22	115
	27	9340077	10.5"	710	270	23	118
	29	9340079	11.3"	870	290	25	125
	31	9340081	12.1"	985	309	24	130
	34	9340084	13.1"	1250	339	25	139
	<b>Plate deep with rim</b> 16	9340116	6.2"	230	160	32	120
	20	9340120	7.8"	385	200	37	135
	23	9340123	8.4"	500	228	41	137
	26	9340126	10.1"	705	258	45	156
	30	9340130	11.5"	925	295	47	177
	<b>Plate deep with rim embossed</b> 16	9340166	6.2"	230	160	32	120
	20	9340170	7.8"	385	200	37	135
	26	9340176	10.1"	705	258	45	156
	30	9340180	11.5"	925	295	47	177
	<b>Plate rectangular</b> 21 x 14	9340321	8.2"	395	212x145	29	110
	32 x 21	9340332	12.5"	1185	321x215	30	150
	<b>Plate square</b> 21	9340521	8.2"	555	213x213	28	128
	32	9340532	12.5"	1890	319x319	31	181







Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height	
			1 pc.		1 pc.	11 pcs.	11 pcs.
			Gramme	mm	mm	mm	
	<b>Soupcup and saucer</b> 30						
	S	9346918	6.2"	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2"	210	158	20	100
	C	9342880	10.1 oz	225	115	62	-
	<b>Creamsoup stackable</b> K/28						
	S	9346918	6.2"	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2"	210	158	20	100
	C	9342728	9.5 oz	235	101	56	437
	<b>Salad dish round</b> 13	9343163	5.1"	265	130	50	173
	15	9343165	5.8"	440	151	57	189
	18	9343168	7.2"	670	184	70	225
	21	9343171	8.4"	1015	216	82	272
	<b>Bowl</b> 22	9345372	7.4 oz	170	98	66	346
	30	9345380	10.1 oz	210	115	62	242
	<b>matching Saucer</b> S	9346918	6.2"	210	158	20	100
	S (emb.)	9346968	6.2"	210	158	20	100
	<b>Bowl stackable embossed</b> K/28	9345328	9.5 oz	230	101	56	437
	<b>Dip dish</b> 10	9346110		130	100	34	-



# The range

Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height	
			1 pc.	mm	1 pc.	11 pcs.	
			Gramme	mm	mm	mm	
	<b>35</b> 9343835	12 oz	250	116	67	-	
	<b>10</b> 9343810	4 oz	110	76	50	-	
	9344001		105	99	29	-	
	<b>26</b> 9342026 <b>29</b> 9342029 <b>33</b> 9342033 <b>38</b> 9342038			L/W			
		10.1"	590	263x201	23	110	
		11.3"	810	293x224	24	129	
		12.8"	970	332x253	26	127	
		15"	1435	383x296	28	140	
	<b>30</b> 9344130 <b>60</b> 9344160	11 oz 21 oz	350 630	97 121	110 140	- -	
	<b>35</b> 9344335 <b>65</b> 9344365	12 oz 22 oz	455 740	118 142	98 115	- -	

Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height	
			1 pc.	mm	1 pc.	11 pcs.	
			Gramme	mm	mm	mm	
	<b>24</b> 9344924	8 oz	225	95	75	-	
	9347901	4.1 oz	140	L/W	100x55	40	351
	9344010 9344020		70 65	54 54	70 58	- -	
	<b>03</b> 9344603	1 oz	40	44	44	-	
	<b>15</b> 9344715 <b>30</b> 9344730 <b>50</b> 9344750	5.7 oz 10 oz 16.9 oz	140 250 400	71 89 104	72 90 108	- - -	
	<b>10</b> S 9346909 S (emb.) 9346959 C 9345260 <b>18</b> S 9346918 S (emb.) 9346968 C 9345268	5.0" 5.0" 3.4 oz 6.2" 6.2" 6.4 oz	140 140 130 210 210 180	128 128 67 158 158 83	18 18 70 20 20 84	100 100 - 100 100 -	

Article	Code	Inch/Oz	Weight	Ø	Height	Height	
			1 pc.	mm	1 pc.	11 pcs.	
			Gramme	mm	mm	mm	
	<b>22</b> S 9346918 S (emb.) 9346968 C 9345272 <b>30</b> S 9346918 S (emb.) 9346968 C 9345280	6.2" 6.2" 7.4 oz 6.2" 6.2" 10.1 oz	210 210 190 210 210 210	158 158 98 158 158 115	20 20 66 20 20 62	100 100 - 100 100 -	
	<b>40</b> S 9346918 S (emb.) 9346968 C 9345290	6.2" 6.2" 12.8 oz	210 210 280	158 158 117	20 20 72	100 100 -	
	<b>09</b> S 9346909 S (emb.) 9346959 C 9345159 <b>20</b> S 9346918 S (emb.) 9346968 C 9345170	6.2" 6.2" 3 oz 6.2" 6.2" 6.7 oz	140 140 112 210 210 200	128 128 62 158 158 82	18 18 53 20 20 63	100 100 - 100 100 -	
	<b>20</b> S 9346918 S (emb.) 9346968 C 9345370	6.2" 6.2" 6.7 oz	210 210 200	158 158 82	20 20 63	100 100 -	
	<b>K/09</b> S 9346909 S (emb.) 9346959 C 9345109 <b>K/18</b> S 9346918 S (emb.) 9346968 C 9345118 <b>K/25</b> S 9346918 S (emb.) 9346968 C 9345125	6.2" 6.2" 3 oz 6.2" 6.2" 6 oz 6.2" 6.2" 8.4 oz	140 140 110 210 210 160 210 210 230	128 128 63 158 158 81 158 158 89	18 18 50 20 20 56 20 20 65	100 100 425 100 100 476 100 100 555	
	<b>K/25</b> S 9346918 S (emb.) 9346968 C 9345325	6.2" 6.2" 8.4 oz	210 210 230	158 158 89	20 20 65	100 100 555	

Premiere

Die Gäste mögen das ...



 SCHÖNWALD  
Germany





## Die Idee von einem Teller

The idea of a plate

La conception d'une assiette

L' idea di un piatto

Ein Teller ist ein Teller. Unverzichtbar für das kultivierte Speisen, schön anzusehen. Mal festlich, mal verspielt, mal streng. Und was ist die Idee? Der Teller ist der „Diener“ guter Speisen. Deshalb wird bei Premiere die Essfläche angehoben, optisch noch verstärkt durch die charakteristische border-line. So wird das Essen wirklich präsentiert, es erhält eine Bühne.

A plate is a plate. Absolutely necessary for civilized eating, beautiful to look at. It can be festive, playful or austere. And what exactly is meant by "idea" here? A plate "serves" good food. With Premiere, therefore, the actual eating area is emphasized, and reinforced visually by the characteristic borderline. These features do indeed present the meal – so that it is, in a sense, on stage.

Une assiette est une assiette. Auxiliaire indispensable aux repas raffinés, pratique et esthétique à la fois. Tour à tour somptueuse, espiègle ou sévère. Quelle est l'idée derrière cela ? La conception d'un article qui soit le „serviteur“ des bons mets. C'est pourquoi la partie centrale des assiettes Premiere est légèrement relevée et soulignée visuellement par une bordure caractéristique. Pour mieux présenter les préparations culinaires... les mettre en scène.

Un piatto è un piatto: indispensabile per il cibo, bello da vedere. Suntuoso, ricercato, rigoroso, sobrio. Ma l'idea in che cosa consiste? Sul piatto vengono servite le pietanze più prelibate, per questo Premiere presenta una superficie più alta e l'effetto ottico è ancora più evidente grazie al suo bordo particolare. I cibi vengono presentati „con ufficialità“, quasi avessero un loro palcoscenico.

## Premiere – genaugenommen Premieren

Premiere? More exactly, Premieres!

Première ? Plutôt des premières !

Premiere – o meglio i quattro atti di una prima



Adam D. Tihany, Designer der Form Premiere  
Adam D. Tihany, designer of the Premiere shape  
Adam D. Tihany, designer de la forme Premiere  
Premiere: design Adam D. Tihany



**Premiere 1:** Die Borderline, die den Speisen eine Bühne gibt. Dabei können Sie auch die glatten Weißartikel mit Tellern kombinieren, deren Borderline durch ein feines grafisches Relief akzentuiert wird.

**Premiere 1:** The new form's raised borderline creates a unique depth and dimension to food presentation. A stage for any cuisine. You can also combine the smooth white articles with plates with a borderline accentuated by a delicately refined graphic relief.

**Première 1 :** la bordure réhausse vos plats en vous offrant la possibilité de combiner la porcelaine blanche lisse aux assiettes dont la bordure est accentuée par un fin relief graphique.

**Atto primo:** il bordo, ovvero il palcoscenico delle pietanze. Le porcellane bianche abbinata a piatti decorati con un bordo in rilievo, graficamente molto raffinato.

**Premiere 2:** Schönwald verbindet ansprechende Ästhetik mit praxisnaher Funktionalität. Dank seiner exakten Formgebung lässt sich das Porzellan platzsparend und sicher stapeln.

**Premiere 2:** Schönwald combines appealing aesthetics with practical functionality. The porcelain can be stacked tidily and safely thanks to its exact design.

**Première 2 :** Schönwald réunit un design attrayant et fonctionnel. Son façonnage précis, permet l'empilabilité des pièces et le gain de place.

**Atto secondo:** Schönwald coniuga l'estetica più raffinata alla funzionalità. Grazie all'accuratezza delle forme consente una perfetta impilabilità e un'ottimale gestione degli spazi.

**Premiere 3:** Beim Deckel der Kaffeekanne können Sie zwischen diesen beiden Materialien wählen. Die Vase wird durch den Aufsatz einer Edelstahlhülle in einen Kerzenleuchter verwandelt.

**Premiere 3:** You can choose between these two materials for the coffee-pot lid. A stainless steel socket transforms the vase into a candle-holder.

**Première 3 :** Le couvercle de la cafetière est disponible dans l'un ou l'autre matériau. Le vase se transforme en chandelier par simple adjonction d'une bobèche en inox.

**Atto terzo:** Il coperchio del bricco da caffè viene proposto nei due materiali, a scelta. Il tocco dell'acciaio trasforma il vaso in portacandele.

**Premiere 4:** Auf der Höhe der Zeit: Dekorkonzepte, die die klare Formensprache unterstreichen. Ein abgerundetes Sortiment für neue Tischszenarien – bis hin zur Serviette.

**Premiere 4:** Totally up to the minute design concepts lay the emphasis on sculptural clarity. A well-balanced range for new table scenarios, all the way to the table napkin.

**Première 4 :** un service au goût du temps. Des décors qui soulignent la pureté des formes. Un assortiment complet, tout en harmonie, pour de nouvelles scènes de table... de la vaisselle à la serviette.

**Atto quarto:** all'altezza dei tempi. Decorazioni che sottolineano un linguaggio di forme pulite e lineari. Un assortimento completo anche nei dettagli, per una tavola che propone sempre nuovi scenari.

Premiere ist mehr als ein Geschirr: Premiere ist die Antwort auf die Bedürfnisse der heutigen Zeit. Ein Konzept, das Ihnen ganz neue Möglichkeiten gibt, mit modernen Materialien kreativ den gedeckten Tisch immer wieder neu zu gestalten. Sie geben dem Gast das Gefühl, etwas Besonderes zu erleben.

Premiere is more than just tableware. Premiere is the answer to contemporary needs. It is a concept that offers you new ways of constantly redesigning the table setting creatively, using modern materials that make the guests feel they are enjoying an exceptional experience.

Première, c'est plus que de la vaisselle : Premiere, c'est LA révélation en matière de service. Un concept qui vous permet de dresser votre table avec des matériaux modernes et des possibilités d'agencement infinies. Votre client savourera ces moments de délices.

Premiere è molto più che un servizio di porcellana, è la risposta alle esigenze di oggi. Premiere è una soluzione che consente di rinnovare ogni giorno la tavola con materiali moderni, dando libero sfogo alla creatività. Per regalare agli ospiti la sensazione di un'esperienza particolare.





Premiere, die Gäste mögen das

Premiere – the stage is set

Première, un vrai régal pour les clients

Premiere, gli ospiti lo desiderano







## Die Verbindung von klarer Formensprache und Emotionalität

The association of a clear design language with feeling

La pureté des formes et des émotions

Il connubio perfetto tra forme lineari ed emozioni

Premiere: Das Gestaltungskonzept basiert auf der Spannung zwischen „serve“ und „preserve“, anbieten und bewahren. Während sich also Teller bühnenartig präsentieren und Tassen sich dem Gast öffnen, bewahren die konisch geformten Teile wie Kanne und Milchgießer ihren Inhalt. Diese Konzentration auf die puristische, weiche Linienführung bietet Raum für eine neue, schnörkellose Emotionalität.

Premiere: The design concept is based on the play between "serve" and "preserve". Whereas a plate appears like a stage, and a cup openly displays itself to the guest, conically-shaped elements such as the pot and creamer preserve their contents. This concentration on soft, purist linear design is an opportunity for a new kind of unadorned feeling.



Zeigen Sie Ihren individuellen Stil: entweder mit einem Porzellan- oder einem Edelstahldeckel auf der formvollendeten Kanne.

Display your individual style by choosing either a china or a stainless steel lid for the elegant coffee-pot.

Montrez votre style : mettez un couvercle en porcelaine ou en inox sur ce pot d'une finition parfaite.

Scegliendo tra il coperchio in porcellana o acciaio, esprimerete la Vostra personalità individuale.

Première : un service de table qui se décline en „offrir“ et „contenir“. Alors que les assiettes et les tasses exhibent fièrement leur contenu, les récipients coniques comme les théières et pots à lait conservent précieusement le leur. Cette concentration sur des lignes sobres et douces suscite de toutes nouvelles émotions, d'une grande pureté.

Premiere: l'idea nasce dalla contrapposizione tra „serve“ e „preserve“, ovvero offrire e conservare. Mentre i piatti allestiscono un palcoscenico, e le tazze si „aprono“ agli ospiti, gli elementi dalle forme coniche, come i bricchi, conservano la funzionalità del servizio. La concentrazione di linee pure e morbide offre ampio spazio a nuove emozioni, all'insegna della sobrietà.





Berlin, Sydney, Paris, Kapstadt oder New York:  
Überall auf der Welt stellt man heute gleich hohe  
Ansprüche an eine kultivierte Gastronomie.  
Premiere entspricht diesem internationalen  
gehobenen Geschmack eines neuen Jahrtausends.

Berlin, Sydney, Paris, Cape Town or New York:  
the world is reaching new culinary heights. Premiere  
is the existing new look for the table, from now  
into the millenium.

Que ce soit à Berlin, à Sydney, à Paris, au Cap ou  
à New York : partout où la gastronomie atteint  
le sommet du raffinement, Première s'érige en  
standard esthétique d'un nouveau millénaire.

Berlino, Sydney, Parigi, Città del Capo o New York:  
oggi in tutto il mondo la gastronomia raffinata  
si misura su standard molto elevati. Premiere:  
per soddisfare l'eleganza del gusto internazionale  
anche nel nuovo millennio.



*Die schönste Form von Service – im wahrsten Sinne des Wortes.  
Probably the best form of service in the true sense of the word.  
La meilleure forme de service... au sens propre et au sens figuré !  
La migliore forma di servizio: nel vero senso della parola.*



# Dekorimpressionen

Decorative impressions  
Impressions de décors  
Suggerimenti di decoro

Den besonderen Charakter von Premiere hervorzuheben: Diesen Anspruch erfüllen die verschiedenen Dekorvarianten. Dabei entstehen ganz neue, spannende Verbindungen zwischen den unterschiedlichen Dekoren einerseits und den Materialien Porzellan und Edelstahl. Und zusätzlich unterstützt die haptische Wirkung der Reliefdekore, in Kombination mit dem glatten Artikelsortiment, die Hochwertigkeit von Premiere.

The different patterns and decorations help to bring out the unique character of Premiere, and give rise to quite new and fascinating associations between the various patterns on the one hand, and the china and stainless steel materials on the other hand. In addition, the tactile effect of the relief decorations, combined with the smoothness of the range of articles, enhances the superb quality of Premiere.



Dekor Touch 62757  
Decor pattern Touch 62757  
Décor Touch 62757  
Decoro Touch 62757



Dekor Star 62764  
Decor pattern Star 62764  
Décor Star 62764  
Decoro Star 62764



Dekor Choice 62765  
Decor pattern Choice 62765  
Décor Choice 62765  
Decoro Choice 62765



Dekor Choice 62758  
Decor pattern Choice 62758  
Décor Choice 62758  
Decoro Choice 62758



Dekor Choice 62767  
Decor pattern Choice 62767  
Décor Choice 62767  
Decoro Choice 62767



Dekor Choice 62760  
Decor pattern Choice 62760  
Décor Choice 62760  
Decoro Choice 62760



Dekor Choice 62766  
Decor pattern Choice 62766  
Décor Choice 62766  
Decoro Choice 62766



Dekor Choice 62759  
Decor pattern Choice 62759  
Décor Choice 62759  
Decoro Choice 62759



# Dekorimpressionen

Decorative impressions  
Impressions de décors  
Suggerimenti di decoro

Mettre en valeur la spécificité de Première, telle est la fonction des différents décors. Il en résulte de toutes nouvelles relations, fascinantes, entre les motifs et les matériaux utilisés : porcelaine et inox. De plus, le contraste des décors en relief avec les articles lisses fait ressortir la qualité du service de table Première, dans ses plus fines nuances.

Sottolineare il carattere particolare di Première: questo è il significato delle decorazioni che combinano porcellana ed acciaio, per creare qualcosa di veramente nuovo ed emozionante. Ed inoltre le decorazioni in rilievo esaltano tutta la preziosità di Première.



Dekor Timeless 62768  
Decor pattern Timeless 62768  
Décor Timeless 62768  
Decoro Timeless 62768



Dekor Timeless 62769  
Decor pattern Timeless 62769  
Décor Timeless 62769  
Decoro Timeless 62769



Dekor Smart 62761  
Decor pattern Smart 62761  
Décor Smart 62761  
Decoro Smart 62761



Dekor Smart 62762  
Decor pattern Smart 62762  
Décor Smart 62762  
Decoro Smart 62762



Dekor Online 62756  
Decor pattern Online 62756  
Décor Online 62756  
Decoro Online 62756



Bäckerei Heimann 56728



Le Train Bleu, Paris 56470











Steigenberger Bellerive, Zürich 55499





# Das Sortiment

Artikel	Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück		
		Liter	Gramm	mm	mm	mm		
	<b>Marmeladen- und Zuckerdose</b> Jam jar and sugar bowl Confiturier et sucrier Marmellatiera e zuccheriera	20	9304920	0,20	225	89	73	-
	<b>Salzstreuer</b> Salt shaker Salière Spargisale		9304010		41	38	59	-
	<b>Pfefferstreuer</b> Peppershaker Poivrier Spargipepe		9304020		41	38	59	-
	<b>Gießer o. Hkl.</b> Creamer w/o hdl. Crémier sans anse Lattiera senza manico	04	9304604	0,04	65	44	60	-
	<b>Gießer m. Hkl.</b> Creamer w/ hdl. Crémier avec anse Lattiera con manico	15 30 50	9304715 9304730 9304750	0,15 0,30 0,50	200 300 510	65 82 95	83 110 138	- - -
	<b>Deckel für Espressotasse</b> Lid for espresso cup Couvercle pour tasse à café Coperchio per tazza mocca		9306409		40	60	15	-
	<b>Espressotasse</b> Espresso cup Tasse café Tazza mocca	09 U O	9306909 9305159	0,10	145 100	132 60	16 60	100 -
	<b>Espressotasse stapelbar</b> Espresso cup stackable Tasse café empilable Tazza mocca impilabile	K/09 U O	9306909 9305109	0,09	145 130	132 60	16 60	100 500
	<b>Tasse</b> Cup and saucer P/tasse Tazza	18 U O 22 U O 30 U O	9306918 9305168 9306918 9305172 9306918 9305180	0,18 0,22	220 150 220 180 220 210	156 81 156 81 156 105	18 60 18 67 18 62	198 - 198 - 198 -

Artikel	Artikel-Nummer	Inhalt	Gew. 1 Stück	Ø	Höhe 1 Stück	Höhe 11 Stück		
		Liter	Gramm	mm	mm	mm		
	<b>Tasse stapelbar</b> Cup and saucer stackable P/tasse empilable Tazza impilabile							
	<b>Kaffeebecher</b> Coffee mug Gobelet Tazzone	30	9305530	0,30	290	79	99	-
	<b>Zuckerschale</b> Sugar dish Drageoir Coppetta zucchero	10	9115710		65	95	17	86
	<b>Windascher mit Edelstahlinsatz</b> Ashtray with metal lid Cendrier avec couvercle métallique Posacenere antivento con inserto INOX	12	9307512		330	115	45	-
	<b>Vase</b> Table vase Vase Vaso per fiori	10 13	9308110 9308113		115 170	52 58	98 138	- -
	<b>Kerzentülle aus Edelstahl passend für Vase 10 + 13</b> Stainless steel candle spout for 10 an 13 cm vases Bougeoir métallique adaptable sur les vases 10 et 13 Inserto candele in INOX per vaso fiori 10 e 13		9307700		40	60	35	-
	Die Aufnahmen wurden freundlicherweise unterstützt durch die Restaurants Rive und Jena Paradies, Hamburg.							
	Alle angegebenen Maße und Gewichte unterliegen den bei der Porzellanherstellung üblichen Schwankungen.							



**außergewöhnliche Härte**  
**hohe Kantenschlagfestigkeit**  
**widerstandsfähige Glasur**  
**exakt stapelbar**  
**spülmaschinenfeste Inglasur-Dekore**



PREMIUM  
PORCELAIN  
MADE IN  
GERMANY

Porzellanfabrik Schönwald  
Spezialfabrik für Hotelporzellan

Rehauer Straße 44 - 54  
D-95173 Schönwald  
Telefon: +49 9287 56 - 0  
Fax Inland: +49 9287 56 - 2133  
Fax international: +49 9287 56 - 2193  
E-Mail: [schoenwald@schoenwald.com](mailto:schoenwald@schoenwald.com)  
[www.schoenwald.com](http://www.schoenwald.com)

 **SCHÖNWALD**  
Germany

Ihr Fachhändler berät Sie gerne:

